



CD DÉCOUVERTE /
DISCOVERY CD
REQUIEM (BACH)
PAR FRANÇOIS
PANNETON

- **CRITIQUES** DISQUES, LIVRES
- REVIEWS** CDS, BOOKS
- **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC
- CALENDAR** OTTAWA-GATINEAU

LaScena Musicale

www.scena.org

Octobre 2009 October
vol. 15.2 · 5,35 \$

Le passeur

GILLES TREMBLAY

The Conveyor

- › ANALYSE :
LA 7^e SYMPHONIE
DE BEETHOVEN
- › LES LAURÉATS DU
PRIX D'EUROPE 2009
- › OLIVER JONES AND
JULIE LAMONTAGNE:
BLIND TEST
- › ENTREVUE AVEC
NATALIE DESSAY

En kiosque jusqu'au /
Display until 2009-11-30



Canada Post PMSA no. 40025257

Faculté de musique

Université 
de Montréal



5 Claude Richard



5 Johanne Perron



5 Lise Daoust



7 Ron Di Lauro



1011 Jutta Puchhammer-Sédillot



17 Paolo Bellomia

OCTOBRE 09

Lundi 5 octobre – 7 h 30, Chapelle St-Louis de l'Église Saint-Jean-Baptiste 4230, Drolet (métro Mont-Royal)

CONCERT SONNEZ LES MATINES - Des concerts de « bonheur » le matin À 7 h 30 le matin... terminé à 8 h 30

HAYDN ET COMPAGNIE – Concert de Claude Richard, violon, Johanne Perron, violoncelle, et Lise Daoust, flûte

Œuvres de Haydn, Devienne, Mozart et Ravel

Mercredi 7 octobre — 20 h, Studio du Centre Segal des arts de la scène 5170, chemin de la Côte-Ste-Catherine (métro Côte-Ste-Catherine)

Le Centre Segal présente la série *Musique UdeM Music*

CONCERT PASSION, ÉNERGIE ET JAZZ D'HIER ET D'AUJOURD'HUI avec le Big Band de l'Université de Montréal sous la direction de Ron Di Lauro 15 \$, 10 \$ (aînés), 5 \$ (étudiants).

Pour réservation et information : 514 739-7944, www.segalcentre.org

Samedi 10 et dimanche 11 octobre

FESTIVAL CANADIEN D'ALTO – 30^e anniversaire de la Société canadienne d'alto Une série d'activités célébrant le patrimoine canadien d'alto et ses meilleurs interprètes

CONCERTS avec les altistes Jutta Puchhammer-Sédillot, Steven Dann, Luc Beauchemin, Teng Li, Lisa Moody, Jennifer Thiessen, Steve Larson, Jay Gupta, Esme Allen-Creighton, Jane Levitt, Evan Hesket, Christine Vlajk, Jean-Louis Blouin, Alexander McLeod et plusieurs autres musiciens de renom

COURS DE MAÎTRE de Gerald Stanick

ATELIERS avec Jutta Puchhammer-Sédillot, Henry Janzen et Jean René

CONFÉRENCES avec Baird Knechtel, Kathy Rapoport, Karine Rousseau, François Paradis, Steven Dann, Henry Janzen, Élise Lavallée et Robert Verebes

EXPOSITIONS de luthiers et d'archetiers

Inscription : musique@umontreal.ca ou le jour même, au foyer de la salle Claude-Champagne

Billets/2 jours : 50 \$, 20 \$ (étudiants) - Concert et ateliers : 15 \$, 5 \$ (étudiants)

Renseignements : www.musique.umontreal.ca ou www.viola.ca, 514 343-6427

Mardi 13 octobre – 19 h, salle Serge-Garant (B-484)

CONFÉRENCE avec Pierre-Daniel Rheault, professeur (UdeM)

Écriture musicale pour les émissions d'enfants et d'adolescents en collaboration avec la SPACQ (Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec) - Présentateur : Mathieu Lavoie

Jedi 15 octobre – 19 h 30, salle Serge-Garant (B-484)

CONCERT Mozart et Beethoven sur piano-forte viennois à 5 octaves avec les participants du séminaire *Les instruments d'époque comme outil de travail pour le pianiste d'aujourd'hui* donné par les professeurs David Breitman et Jean Saulnier

Samedi 17 octobre – 19 h 30, salle Claude-Champagne

CONCERT inaugural de la 16^e saison de l'Orchestre de l'Université de Montréal (OUM) sous la direction de Paolo Bellomia, chef invité

Au programme : Debussy, *Images (Rondes de printemps et Iberia)*, La Mer – Pascal Berger, *Mordants et oscillations*, création (lauréat du concours de composition de l'OUM 2009) – Brahms, *Concerto pour violon en ré majeur, op. 77*
Soliste : Roland Arnassalon, violon (2^e prix du Concours de concerto de l'OUM 2009) 12 \$, 10 \$ (aînés), gratuit (étudiants). Billetterie ADMISSION : 514 790-1245

Mardi 20 et mercredi 21 octobre – de 10 h à 17 h, salle Serge-Garant (B-484)

ATELIERS de musique actuelle

dans le cadre des activités de l'Observatoire international de la création et des cultures musicales (OICCM). Responsable : Sophie Stévanec. Invités : Gordon Allen, Esther B, Guido del Fabbro, Jean Derome, Marielle Groven, Éric Normand et Danielle Palardy Roger

Mardi 27 octobre – de 10 h à 17 h, salle Jean-Papineau-Couture (B-421)

JOURNÉE D'ÉTUDE sur la voix

dans le cadre des activités de l'Observatoire international de la création et des cultures musicales (OICCM). Responsables : Serge Lacasse et Caroline Traube

Mercredi 28 octobre – 19 h 30, salle Serge-Garant (B-484)

CONCERT Beethoven et Schubert sur piano-forte viennois à 6 octaves et demi avec les participants du séminaire *Les instruments d'époque comme outil de travail pour le pianiste d'aujourd'hui* donné par les professeurs David Breitman et Jean Saulnier

Jedi 29 octobre au dimanche 1^{er} novembre

COLLOQUE INTERNATIONAL PATRIMOINES MUSICAUX : CIRCULATION ET CONTACT

Événement organisé par le Laboratoire de recherche sur les musiques du monde (LRMM), l'Observatoire international de la création et des cultures musicales (OICCM) et la Société canadienne pour les traditions musicales (SCTM) Au programme : une soixantaine de conférences prononcées par des ethnomusicologues provenant de 13 pays

Jedi 29 octobre – 17 h, salle Claude-Champagne

Conférence d'ouverture de Regula Qureshi, ethnomusicologue (Université de l'Alberta) : *L'importance de la prise en compte de la performance « live » dans l'analyse musicale*

Dimanche 1^{er} novembre – 11 h, salle Jean-Papineau-Couture (B-421)

Conférence de clôture de Laurent Aubert, ethnomusicologue (Suisse) : *La mise en exposition de traditions musicales*

Horaires détaillés : <http://lrm.musique.umontreal.ca>

60 \$, étudiants et chercheurs autonomes canadiens; 70 \$, étudiants et chercheurs autonomes non canadiens; 135 \$, autres (canadiens); 145 \$, autres (non canadiens)
Renseignements : 514 343-6921

Plus de 600 événements vous sont offerts annuellement à la Faculté de musique. Consultez régulièrement la rubrique À l'affiche sur notre site internet.

Tous les événements sont gratuits sauf indication contraire.

200, avenue Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit)

www.musique.umontreal.ca

Sur scène ce mois-ci : OCTOBRE 2009

Friday, October 2, 2009, 7:30 p.m. ~ Pollack Hall
Saturday, October 3, 2009, 7:30 p.m. ~ Pollack Hall
McGill Symphony Orchestra
Alexis Hauser, conductor
BRAHMS: Tragic Overture, Op. 81
SHOSTAKOVICH: Violin Concerto No. 1 in A minor, Op. 77
Alexander Read, Violin Solo
BERLIOZ: Benvenuto Cellini Overture
R. STRAUSS: Der Rosenkavalier Suite
12 \$

Saturday, October 17, 2009, 7:30 p.m. ~ Pollack Hall
McGill Wind Symphony
Alain Cazes, director
« An Armenian Celebration »
with guest ensemble: Russian Arc Orchestra
Airat Ichmouratov, director
Works by Armenian traditional and classical composers
10 \$

Monday, October 19, 2009, 7:30 p.m. ~ Tanna Schulich Hall
McGill Jazz Orchestra III
Bryson Barnes, director
10 \$

Le mercredi 21 octobre 2009 à 19h30 ~ Salle Tanna Schulich
Orchestre de jazz II de McGill
Ron DiLauro, directeur
10 \$

Le vendredi 23 octobre 2009 à 19h30 ~ Salle Pollack
Le samedi 24 octobre 2009 à 19h30 ~ Salle Pollack
Sinfonietta de McGill
Alexis Hauser, chef
pour souligner le 200^e anniversaire de la mort de Haydn
HAYDN : Symphonie no 59 en la majeur (« Le Feu »)
HAYDN : Symphonie no 103 en mi bémol majeur
(« Paukenwirbel »)
12 \$

Le lundi 26 octobre 2009 à 19h30 ~ Salle Pollack
McGill Chamber Singers
Matthias Maute, directeur
J.S. BACH : motets Jesu meine Freude, Bwv 227;
Ich lasse dich nicht, BWV anh. 159
BRAHMS : Drei Gesänge, Op.42; Sieben Lieder, Op. 62
10 \$

Le lundi 26 octobre 2009 à 19h30 ~ Salle Tanna Schulich
Ali Yazdanfar, contrebasse
ADOLF MISCH : Sonate no 3 pour contrebasse et piano
GIOVANNI BOTTESINI : Capriccio di bravura
10 \$



www.mcgill.ca/music/events/concerts

ARCHAMBAULT

Une compagnie de Quebecor Media



ALAIN LEFÈVRE
LONDON MOZART PLAYERS,
MATTHIAS BAMERT
Concertino & Concertos



16⁹⁹

Le pianiste Alain Lefèvre, le violoniste David Lefèvre et le trompettiste Paul Archibald se joignent aux London Mozart Players pour interpréter l'œuvre de trois compositeurs de génie : André Mathieu, Chostakovitch et Mendelssohn. Cet enregistrement comblera l'amateur de découvertes. Une nouveauté signée Analekta.

On aime!

**LES PLUS BELLES
PAGES POUR FLÛTE
ET HARPE**

Tel qu'entendu sur
les ondes de
Radio-Classique



14⁹⁹

Collectionnez la musique de Radio Classique! Parce qu'ils l'aiment autant que vous, Archambault et NAXOS ont rassemblé *Les plus belles pages pour flûte et harpe* sur un superbe disque double. Plus de 2 heures de musique inoubliable sur disque Naxos, vendu exclusivement chez Archambault.



16⁹⁹

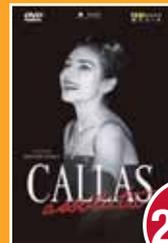
**ENSEMBLE CAPRICE,
MATTHIAS MAUTE**
Telemann et les gitans baroques



16⁹⁹

**I MUSICI DE MONTRÉAL
YULI TUROVSKY**
Tchaïkovsky: souvenir de Florence

DVD



26⁹⁹

MARIA CALLAS
UN FILM DE
PHILIPPE KOHLY
Assoluta



19⁹⁹

STING
Twin Spirits: un portrait
musical inspiré de l'amour
de Robert et Clara Schumann

CD



16⁹⁹
2 CD

CECILIA BARTOLI
Sacrificium



14⁹⁹

RENÉE FLEMING
Verismo

La culture du divertissement

15 MAGASINS • Archambault.ca • 514.849.8589 • 1.877.849.8589
SERVICE AUX INSTITUTIONS ET ENTREPRISES • Archambault-sie.ca

15
LIBRAIRIES
AGRÉÉES

Schulich School of Music
École de musique Schulich



McGill



Art d'œuvres

Dimanche 20 h HE

Opéra

Eugène Onéguine 2008

© Damir Yusupov

Manon

Massenet/McVicar/Perez

Le 4 octobre

La dame de pique

Tchaïkovski /Rozhdestvensky/Dodin
d'après Pouchkine

Le 11 octobre

Carmen

Bizet/Espert/Mehta d'après Mérimée

Le 18 octobre

Eugène Onéguine 2008

Pouchkine/Tchaïkovski/Tcherniakov

Le 25 octobre



TFO est offert au Québec par Vidéotron (illico), Bell Télé, Look Communications et la plupart des câblodistributeurs. Contactez votre fournisseur pour obtenir TFO.

tfo.org

Hydro Québec
présente



61^e saison

les séries
Pro Musica
2009 - 2010



Série Émeraude HOMMAGE AUX CORDES Théâtre Maisonneuve, Place des Arts.



Lundi, 5 octobre 2009, 19 h 30

L'Octuor de l'Academy of St-Martin-in-the Fields, cordes

Programme

R. Strauss, Sextuor de l'opéra "Capriccio"
Raff, Octuor en ut majeur, op. 176
Enesco, Octuor en ut majeur, op. 7

Billets : 40 \$, 35 \$, 20 \$ (étudiants) (taxes et frais en sus)
Renseignements : Pro Musica, 514-845-0532

Lundi, 26 octobre 2009, 19 h 30

DANG THAI SON, piano (Vietnam et Canada)

Programme

DEBUSSY, Children's Corner
CHOPIN, Mazurkas op. 50, no 1,2,3; op. 17, no 4;
op. 63, no 1,2,3
Andante spianato en sol majeur et
Grande Polonaise brillante
En mi bémol majeur, op. 22

Conseil des arts
et des lettres

Québec

La Scena Musicale

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



ALCOA

LA PRESSE



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Site web : promusica.qc.ca - Téléphone : 514-845-0532

LA COLLECTION CD DÉCOUVERTE



Grands musiciens canadiens
du passé et de l'avenir

Offert GRATUITEMENT

dans les exemplaires achetés
(abonnements et en kiosques) de
La Scena Musicale

Seulement 40\$/année (10 numéros) !

Great Canadian Musicians of the
past and rising stars

Available FREE

in paying monthly issues
(subscriptions and newsstand
copies) of *La Scena Musicale*

Just \$40 / year (10 issues)!

Subscribe Now! Read It! Hear It!

**Abonnez-vous !
Lisez ! Écoutez !**

SUB@SCENA.ORG

SCENA.org

514-948-2520 877-948-2520

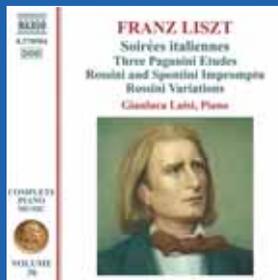
NAXOS
OF CANADA LTD

3 pour 2
ou **9.99** ch.

Offre valable en magasin seulement,
sur tous les CD simples à 9,99 ch.
Ne peut être jumelée à aucune autre offre.



GASSMAN
Ouvertures d'opéras
Eclipse Chamber Orchestra



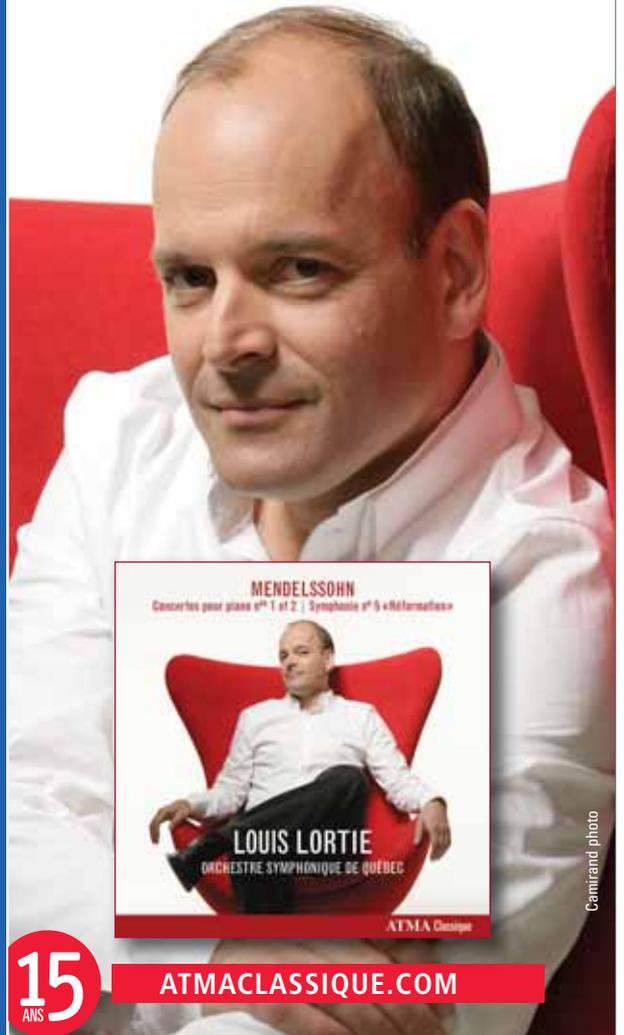
LISZT
Soirées italiennes
Gianluca Luisi, piano



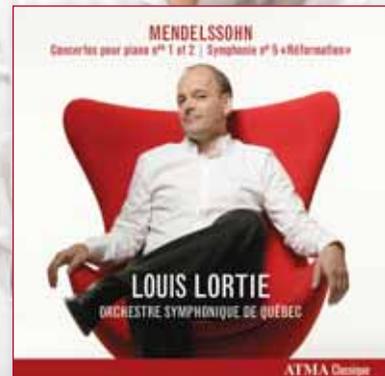
PAISIELLO
Concertos pour piano
nos 1, 3 et 5

ATMA Classique

LOUIS LORTIE
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC
MENDELSSOHN



Camirand photo



15
ANS

ATMACLASSIQUE.COM

AUTRES NOUVEAUTÉS CHEZ ATMA



Canal

SODEC
Québec

En vente chez **ARCHAMBAULT**
Une compagnie de Québecor Media

SOMMAIRE CONTENTS

ACTUALITÉS / IN THE NEWS

- 16 CD DÉCOUVERTE :
FRANÇOIS PANNETON
- 18 LE 7^e SYMPHONIE DE BEETHOVEN
- 19 NATALIE DESSAY ENTREVUE
- 20 MONTRÉAL : LA CULTURE ET LES
ÉLECTIONS MUNICIPALES
- 22 JAZZ : OLIVER JONES'S
BLIND TEST
- 27 MUSIQUES DU MONDE
- 36 CRITIQUES / REVIEWS

SECTION CALENDRIER / CALENDAR SECTION

- 24 CALENDRIER DÉTACHABLE / PULL-OUT CALENDAR
- 28 CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR
- 27 JAZZ +
- 35 PETITES ANNONCES / CLASSIFIED ADS

COUVERTURE
COVER

8

LE PASSEUR
GILLES
TREMBLAY

THE CONVEYOR

OCTOBRE 2009 OCTOBER

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan – Philip Anson

LA SCENA MUSICALE: VOL. 15.2 – OCTOBRE 2009 OCTOBER

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale

CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS

Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Gilles Cloutier (v.p.), Holly Higgins-Jonas

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan

RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard

RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD MUSIC EDITOR Bruno Deschênes

RÉDACTRICE CD / CD EDITOR Laura Bates

RÉDACTRICES ADJOINTES / ASSISTANT EDITORS Crystal Chan, Laura Bates

COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Alexandre Lazaridès, Annie Landreville, Daniel Turp, Frédéric Cardin, Félix-Antoine Hamel, Hannah Rahimi, Hélène Boucher, Jean-Pierre Sevigny, Joseph K. So, Lucie Renaud, Marc Chénard, Normand Babin, Paul Serralheiro, Renée Banville, René Bricault, Stephan Habington, Éric Champagne

TRADUCTEURS / TRANSLATORS Darcy Dunton, Alain Cavenne, Anne Stevens

RÉVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS Alain Cavenne, Annie Prothin, Jef Wyns

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault

ASSISTANT AU CALENDRIER / CALENDAR ASSISTANT Dominic Spence

GRAPHISME / GRAPHICS Bruno Dubois, Adam Norris

SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent

PHOTO DE COUVERTURE / COVER PHOTO Donat Boulerice pour la Série Hommage de la SMCQ

ADJOINTS ADMINISTRATIFS / ADMIN. ASSISTANTS

Langakali Halapua, Lina Bonomo

GÉRANT DU BUREAU / OFFICE MANAGER Hannah Rahimi

DIRECTRICE DE LA PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER Crystal Chan

DIRECTEURS DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGERS

Hannah Rahimi, Adam Norris

TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPER Kamal Ait Mouhoub,

Mourad Ben Achour

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Wah Wing Chan, Virginia Lam, Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Annie Prothin, Kevin Wang

ADRESSES / ADDRESSES

5409, rue Waverly, Montréal

(Québec) Canada H2T 2X8

Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax : (514) 274-9456

info@scena.org • Web : www.scena.org

production – artwork : graf@scena.org

PUBLICITÉ / ADVERTISING (514) 948-0509 • <http://ads.scena.org>

Morgan Gregory

Mélanie Têtreault-Friend

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique et jazz. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2009-09-30 © La Scène Musicale.

Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed (La Scena Musicale)

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /

Canada Post Publication Mail Sales Agreement No.40025257

■ PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

» NOVEMBRE 2009 - ÉTUDES SUPÉRIEURES
NOVEMBER 2009 - HIGHER EDUCATION GUIDE

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 23 octobre 2009
ADVERTISING DEADLINE: OCTOBER 23, 2009

Dietsch Artists International

ARTISTS MANAGEMENT

James Dietsch, president
NEW YORK, PARIS, SOFIA,
MUNICH, MONTREAL

MONTREAL OFFICE

Manrico Biscotti- president

CONDUCTORS

Vito Lo Re
Luca Testa
Roberto Zarpellon

TENORS

Evan Bowers
Vladimir Galouzine
Angel Ruz
Francesco Verrecchia

SOPRANOS

Makiko Awazu
Marquita Lister
Heidi Muendel

BARITONES

Gregg Baker
Lucio Gallo

MEZZOS

Claudia Marchi

BASSES

Patrick Blackwell
Rene Laryea

4 Ste. Anne,
Ste. Anne de Bellevue,
H9X1K8, PQ.

Tel/Fax 514-457-6458

biscotti@dietschartists.com
www.dietschartists.com

COPIE2000
La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d' ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

PORTEZ VOTRE PASSION AVEC FIERTÉ !
J'♥ LES ARTS

the NEW
La SCENA
t-shirt



WEAR
YOUR PASSION
WITH PRIDE !

I ♥ THE ARTS

le NOUVEAU
t-shirt
La SCENA
sub@scena.org 514.948.2520

ONLY
SEULEMENT
19,95 \$
taxes incluses

Veillez noter que les couleurs pourraient différer de celles du produit.

Please note that the colours represented may differ slightly from the final product.

ORCHESTRE
MÉTROPOLITAIN
YANNICK NÉZET-SÉGUIN



EN COLLABORATION AVEC LA PRESSE

À LA RUSSE

CHEF LEO HUSSAIN SOLISTE YOSSIF IVANOV, VIOLON
RIMSKI-KORSAKOV LA GRANDE PÂQUE RUSSE TCHAIKOVSKI CONCERTO POUR VIOLON
MOUSSORGSKI LA KHOVANTCHINA, PRÉLUDE BORODINE SYMPHONIE N° 2, « ÉPIQUE »
LUNDI 19 OCTOBRE 2009, 19 H 30 THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA
CONFÉRENCE PRÉCONCERT GRATUITE À 18H30
ABONNEMENT 514 598 0870 ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM

PHOTOGRAPHE JOHN LONDONO

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTREAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Montréal

SOFITEL
LUXURY HOTELS

Paragon
Paragraph

B
B
O
L
D
O



Place des Arts
Québec



Le passeur

GILLES TREMBLAY

Lucie Renaud

The Conveyor

LA SAISON 2009-2010 SERA TREMBLAY OU NE SERA PAS ! Près de 60 concerts lui seront consacrés, tant à Montréal qu'à Québec, Drummondville et même ailleurs au Canada. On pourra assister à la création de son opéra-féerie *L'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité* (sur un livret du poète et dramaturge Pierre Morency) par la compagnie Chants Libres en novembre et de *L'origine*, une grande œuvre pour mezzo-soprano et orchestre par l'Orchestre symphonique de Montréal en février. Des conférences seront intégrées à ces événements et des commandes passées à certains de ses nombreux anciens étudiants. Les mélomanes de demain ne seront pas en reste puisque le lancement d'une bande dessinée consacrée au compositeur et des interventions en milieu scolaire sont prévus.

Nous amorçons ici une série d'articles qui seront consacrés au compositeur. Ce mois-ci, nous vous proposons une esquisse biographique et un portrait de Gilles Tremblay à travers certains de ses écrits. À venir en novembre, vous découvrirez les dessous de la création de son opéra.

THE 2009-2010 MUSIC SEASON WILL BE HIGHLIGHTED BY an exciting tribute to composer Gilles Tremblay. More than 60 concerts featuring the composer's works will be performed in Montreal, Quebec City, and Drummondville, as well as outside Quebec. In November, Chant Libres presents the world premiere of his fairytale opera, *L'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité* (the libretto is by poet and playwright Pierre Morency), and in February, the Montreal Symphony Orchestra will create *L'origine*, a major work for mezzo-soprano and orchestra. Lecture presentations will be among the events, and works will be commissioned from some of his numerous former students. Future music fans won't be left out, as the tribute will include the launch of a comic album on the composer's achievements, and presentations in schools.

This is the first in a series of articles we are dedicating to the composer. This month, we propose a biographical sketch, and a portrait of Gilles Tremblay through some of his writings. Starting in November, you'll discover the story behind the creation of his opera.



LE COMPOSITEUR GILLES TREMBLAY ET LA SOPRANO PAULINE VAILLANCOURT

lors de la première européenne de son œuvre DZÉI Voies de feu, le 1er juillet 1985 au Festival Almeida de Londres avec l'ensemble Lontano.

Direction Odaline de la Martinez.

B

orn in Arvida in the Saguenay region in 1932, the eldest in a family of five children, Gilles Tremblay began his musical studies in Montreal, under Claude Champagne, Jean Papineau-Couture, Isabelle Delorme, Jean Vallerand, and Germaine Malépart. He moved to Paris to attend Olivier Messiaen's famous music analysis classes, and in the summer, attended contemporary music seminars in Darmstadt, benefitting from encounters with musical giants Pierre Boulez, Karlheinz Stockhausen, Iannis Xenakis, Henri Pousseur, and Pierre Schaeffer.

A BORN COMMUNICATOR

When he returned to Quebec in 1961, Tremblay began to teach his own analysis courses, which were appreciated by several generations of students, including Claude Vivier, Walter Boudreau, Yves Daoust, Isabelle Panneton, Serge Provost, Jean Lesage, Estelle Lemire, and Kiya Tabassian. In his classes, the material varied from Gregorian chant to the operas of Monteverdi, from Mozart to Varèse. The following year, he was asked to give the analysis course at the Conservatoire de musique de Montréal and was put in charge of the CMM's composition courses in 1967; he remained in both these positions until his retirement in 1997. "The best way to learn composition techniques and composition is by analyzing works: examining the problems that beset the composers of today and yesterday and how they solved them. [...] It is through the analysis of works that composers' minds awaken to musical realities; at the same time, it constitutes a kind of fieldwork, an extremely rich soil as a source of inspiration for their own works," he explained to Marcelle Guertin in the cultural review *Dérives* in 1984. "Tremblay makes us discover a world in which history does not appear as a series of ruptures, but on the contrary, as an element of continuity in the search for a living, personal expression of music," explains Marie-Thérèse Lefebvre, who has written a number of articles on the composer.

Gilles Tremblay's heavy workload did not prevent him from being intensely involved, along with his comrades in arms, Serge Garant, Otto Joachim, Pierre Mercure and François Morel, in the active dissemination of the contemporary music of Quebec. He composed uninterruptedly, fulfilling a large number of commissions, including responsibility for the sound design of the Quebec Pavilion at Expo 67, for which he was awarded the Prix Calixa-Lavallée. Through the years, he has composed many important works, which include: *Fleuves* (1976); *Vers le Soleil* (1978); *Compostelle I* (1978), on the occasion of Messiaen's 70th birthday; *AVEC – Wampum Symphonique* (1984), for the 350th anniversary of the founding of Montreal; *L'Espace du cœur* (1997) with interwoven texts by Guillaume de Machaut and Gaston Miron; *À quelle heure commence le temps?* (1999) a lyric monodrama from a text by Bernard Lévy; and *Les Pierres crieront* (1998), a work for cello and orchestra first performed by the Orchestre national de France.

BETWEEN TRADITION AND MODERNITY

The links he constantly established between different eras and styles in his classes were also reflected in his musical language – contemporary, but without breaking with his predecessors. In 1980, he wrote in the magazine *Possibles*: "Yes to our roots, *no* to attachment to the past, *no* to interventionism in culture, *no* to self-negation!" And in an article in *Dérives*: "To compose is to make the connection between ideas, and, at the same time, to be receptive to an effusion of sound-thoughts that range from the child's heaven to weeping or laughter. There is a great proximity between these instinctive impulses and composition, even if the latter is organized by intelligence. Composition remains very close to visceral and mental experience. In this sense, composing in 1984 is almost the same as in 1684, or before, in 5000 B.C. However, the functions have changed historically, and composing in 1984 is to be aware of the state of the world in this year of 1984, in the same way that a composer in 1684 may have been more or less conscious of the state of the world at that time. I quite understand that composers are capable of abstracting themselves from time and space, but per-

Né à Arvida (Saguenay) en 1932, aîné d'une famille de cinq enfants, Gilles Tremblay fait ses premières études musicales à Montréal et y travaille avec Claude Champagne, Jean Papineau-Couture, Isabelle Delorme, Jean Vallerand et Germaine Malépart. Il s'installe ensuite à Paris pour suivre les fameux cours d'analyse d'Olivier Messiaen et l'été, il fréquente les séminaires de musique contemporaine de Darmstadt et y côtoie nombre de géants, dont Pierre Boulez, Karlheinz Stockhausen, Iannis Xenakis, Henri Pousseur et Pierre Schaeffer.

COMMUNICATEUR NÉ

Quand il revient au pays en 1961, Tremblay amorcera lui aussi une série de cours d'analyse qui séduiront des générations d'étudiants, dont Claude Vivier, Walter Boudreau, Yves Daoust, Isabelle Panneton, Serge Provost, Jean Lesage, Estelle Lemire et Kiya Tabassian. Dans ceux-ci, il aborde aussi bien le chant grégorien que les opéras de Monteverdi, Mozart que Varèse. L'année suivante, on lui confie la classe d'analyse du Conservatoire à Montréal, puis la responsabilité des cours de composition en 1967, postes qu'il occupera jusqu'à sa retraite en 1997. « Le meilleur moyen d'apprendre sur les techniques de la composition et sur la composition, c'est de passer par l'analyse des œuvres : examiner les problèmes que les compositeurs d'hier et d'aujourd'hui ont eus et comment ils les ont résolus. [...] C'est à travers l'analyse des œuvres que l'esprit des compositeurs s'éveille aux réalités musicales; et en même temps, ça constitue une sorte de terrain, d'humus extrêmement riche comme source d'inspiration pour leurs propres œuvres », expliquait-il à Marcelle Guertin dans *Dérives* en 1984. « Tremblay fait découvrir un univers où l'histoire ne se présente pas comme une série de ruptures, mais au contraire comme une continuité dans la recherche d'une expression personnelle et vivante de la musique », précise Marie-Thérèse Lefebvre, qui a consacré nombre d'écrits au compositeur.

Cette charge de travail ne l'empêche toutefois pas de s'impliquer activement, avec ses compagnons d'armes Serge Garant, Otto Joachim,



LE COMPOSITEUR GILLES TREMBLAY ET LA SOPRANO PAULINE VAILLANCOURT lors de la création mondiale de son œuvre *Les Vêpres de la Vierge*, le 20 juillet 1986 à l'Abbaye de Sylvanès, pour le 850^e anniversaire de la fondation de l'abbaye, avec le Chœur de l'Orchestre de Lyon et ensemble de jeunes instrumentistes québécois, direction Gilles Tremblay.

Pierre Mercure et François Morel, dans une transmission active de la musique québécoise d'aujourd'hui. Sans relâche, il compose et répond à de nombreuses commandes, dont la sonorisation du Pavillon du Québec à Expo 67, qui lui vaudra le prix Calixa-Lavallée. Au fil des ans, il signe nombre d'œuvres majeures, dont *Fleuves* (1976), *Vers le Soleil* (1978), *Compostelle I* (1978) à l'occasion du 70^e anniversaire de Messiaen, *AVEC – Wampum Symphonique* (1984) pour le 350^e anniversaire de la fondation de Montréal, *L'Espace du cœur* (1997), sur des textes croisés de Guillaume de Machaut et de Gaston Miron, *À quelle heure commence le temps?* (1999), monodrame lyrique sur un texte de Bernard Lévy, et *Les Pierres crieront* (1998), œuvre pour grand orchestre et violoncelle solo créée à l'Orchestre national de France.

ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ

Les liens qu'il établit constamment entre les époques et les styles dans ses cours se reflètent également dans son langage musical, actuel, mais qui refuse toute rupture avec ses prédécesseurs. « Oui à nos racines, non au passéisme, non au dirigisme culturel, non à la négation de soi-même », écrit-il dans la revue *Possibles* en 1980. « Composer, c'est mettre en relation des idées et, en même temps, être à l'écoute d'une poussée de pensées sonores qui vont du ciel de l'enfant jusqu'aux pleurs ou au rire. Il y a une très grande proximité entre ces pulsions instinctives et la composition, même si celle-ci est organisée par l'intelligence. La composition reste très près du vécu viscéral et mental. En ce sens, composer en 1984, c'est à peu près la même chose qu'en 1684, ou antérieurement, en l'an 5000 avant Jésus-Christ. Toutefois, les fonctions ont changé historiquement et composer en 1984, c'est être conscient de l'état du monde en cette année 1984, comme composer en 1684, c'était peut-être être conscient, plus ou moins, de l'état du monde à ce moment-là. Je conçois très bien que des compositeurs puissent s'abstraire du temps et de l'espace, mais personnellement, je crois beaucoup à cette conscience d'un temps dans lequel on vit, d'un temps qui contient son drame. Je pense aussi qu'on peut en même temps s'en détacher », souligne-t-il dans *Dérives*.

Trois composantes restent essentielles dans l'élaboration de la forme musicale selon Tremblay : la mémoire, l'évolution et la constellation. « La musique, rappelons-le, étant essentiellement un art du temps, c'est le fait que l'on puisse se souvenir,

sonally, I strongly believe in this awareness of the time in which one lives, a time that contains one's drama. I also think that it's possible to be detached from it at the same time.»

In a 1989 lecture at the Conservatoire de Lyon in one of the "Rencontres du centre Jacques-Cartier", Tremblay explained his view that three components, memory, evolution, and constellation, remain essential in the elaboration of the musical form. "We should remember that music, being essentially an art of time, the fact that we can remember and therefore, fix moments by means of memory is what gave birth to all the repetitive forms (litanies, the repetitive music of very short cycles dear to the recent American schools, and to the very lengthy and infinitely more subtle cycles of Javanese gamelan music), as well as to forms with the most diversified types of refrain (from the simple A-B-A to the most elaborate rondos). Practically all the classical forms issued from these, and they are found in all civilizations, which makes them, by their universality, true formal archetypes.

"As for evolution (the second component), it allows the work to evolve in a straightforward progression, in one stroke, unable to turn back, in perpetual renewal, pure variation, open to meandering, to dreaming, to happenstance; an attentive wandering, taking all the risks of exploration. The energy that advances towards otherness is surely one of the most fecund in terms of the revelation of forms, and one of the most stirring in the creative process.

"The idea of constellation (the third component) corresponds to an aggregate of objects, sounds, rhythms, timbres, events that may be very far from each other (even outside sound: movement, colour), but are unified by a harmony (in the broad sense of the word) that creates equilibrium."

THE WORK OF ART AS A SACRED ACT

To Gilles Tremblay, the alchemist of sound, every work has a sacred dimension. He clarified in *Dérives*: "To me, there is, in the act of creating – I don't much like the word creation because I think that man continues creation, or reveals creations – an aspect which is very close to the sacred. In every work, even the most profane, this aspect is present, in that the creative act invokes the sense of awe or wonderment; as much in the maker of the work as in the listener who comes into contact with it. At the same time, the maker of the work is made by this wonderment, and I think that's the essential reason that drew me to religious themes, as in *Souffles* or *Oralléluant*. [...] I cannot dissociate the creative act from the sacred: there is a sharing of the wonderment with all the God-praising manifestations, human or natural: waterfalls, birdsong, Gregorian chant, African or Indian music... there is a kind of a hallelujahing movement that envelops it all. It doesn't matter whether a person is religious or not: to me, awe seems to be at the source of everything, the basis of all possible life among beings."

Nature itself is perceived within an ecological reflection – an awareness that Tremblay has always shared with his great friend, the astrophysicist Hubert Reeves, honorary chairman of the tribute – and as a means of acceding to the divine. He expressed this idea in *Le Devoir* on June 27, 1970: "The sunrise, a political event, the song of a cicada or of a bell, a volcanic eruption and silence are not so far from each other as it may seem at first. For the musician, to hear, to perceive the musical relations that exist in life already constitutes a musical act. To him, in any case, the attraction grows ever stronger. If he prolongs this act of unified reception by articulating the work onto the perceived music I just mentioned, then the work enters a completely new dimension, nourished by movements that go beyond it. If, in turn, the work helps the listener be aware of the latent music that surrounds us, then, the musician is fully rewarded."

A poet, philosopher, idealist, believer, teacher, banner, beacon: Gilles Tremblay is all that and more. For over 50 years, he has been questioning and renewing himself, redefining sound and silence and pushing back both the limits of language and his own limits, but above all, he has never ceased to inspire music lovers and creators. In the November 17, 1984, issue of *Le Devoir*, he said: "Precisely because of the drama of our times, but also because of the sparks that punctuate this night – messengers of the promise of warmth –, a kind of urgency prevails, as imperious as it is irrational: the essential necessity to write, to participate in the *rhythm* that is the cohesion of the universe, that holds it together from the molecule to the stars, from the cycle of the seasons to the heartbeat, as if that rhythm were the palpitating conveyor of the first surge of life up to the shores of the present. The act of the Creator. At the heart of the drama, the very strength of the song lies in its fragility, on the brink of silence." ■

[Translation: Darcy Dunton]

donc fixer des moments par la mémoire, qui a donné naissance à toutes les formes répétitives (litanies, musiques répétitives à cycles très courts chères aux écoles américaines récentes, ou cycles très longs et infiniment plus subtils des gamelans de Java), ainsi qu'aux formes à refrain les plus diverses (depuis le simple A-B-A, jusqu'aux rondos les plus élaborés). Pratiquement toutes les formes classiques en sont issues, et on les trouve dans toutes les civilisations, ce qui en fait, à cause de leur universalité, de véritables archétypes formels.

Quant à l'évolution (seconde composante), elle permet de faire progresser l'œuvre à la manière d'un trait, sans aucun retour en arrière, en perpétuel renouvellement, variation pure, ouverte au méandre, au rêve, à ce qui advient; errance à l'écoute, prenant tous les risques de l'exploration. Énergie qui avance vers ce qui est autre, elle est sûrement une des plus fécondes en trouvailles de formes, et l'une des plus passionnantes de la démarche créatrice.

L'idée de constellation (troisième composante) correspond à un ensemble d'objets, sons, rythmes, timbres, événements pouvant être très éloignés les uns des autres (même hors du sonore : geste, couleur), mais unifiés par une harmonie (au sens large du mot) qui forme équilibre », a-t-il expliqué lors d'une conférence donnée au Conservatoire de Lyon en 1989 dans le cadre des Rencontres du centre Jacques-Cartier.

L'ŒUVRE D'ART COMME GESTE SACRÉ

Pour l'alchimiste sonore Gilles Tremblay, toute œuvre possède une dimension sacrée. « Il y a, pour moi, dans l'acte de créer – je n'aime pas tellement le mot création parce que je pense que l'homme poursuit la création ou révèle des créations – un aspect qui est très près du sacré. Dans toute œuvre, même la plus profane, cet aspect est présent, en ce sens que l'acte créateur appelle un émerveillement; autant chez celui qui fait l'œuvre que chez l'auditeur qui entrera en contact avec elle. Or, celui qui fait l'œuvre est en même temps fait par cet émerveillement, et je pense que c'est là l'essentiel des raisons qui m'ont attiré vers des thèmes religieux, comme dans *Souffles* ou *Oralléluant*. [...] Je ne peux pas dissocier l'acte créateur et le sacré : il y a partage de l'étonnement avec toutes les manifestations alléuantes, qu'elles soient humaines ou naturelles : les chutes d'eau, les chants d'oiseaux, le chant grégorien, la musique africaine ou hindoue... il y a une sorte de mouvement alléluant qui enveloppe tout ça. Qu'on soit religieux ou non n'a pas d'importance, l'émerveillement me paraît à la source de tout, à la base de toute vie possible entre les êtres », avance-t-il dans *Dérives*.

La nature elle-même est perçue à la fois comme réflexion écologique – conscience qu'il partage depuis toujours avec son grand ami, l'astrophysicien Hubert Reeves, président d'honneur de cet hommage – et comme moyen d'accéder au divin. « Le lever de soleil, l'événement politique, le chant de la cigale, celui de la cloche, l'éruption volcanique, le silence ne sont plus aussi étrangers les uns aux autres qu'ils auraient pu le paraître au premier abord. Pour le musicien, entendre, percevoir les relations musicales qui sont dans la vie, constitue déjà un acte musical. C'est pour lui, en tout cas, une attirance de plus en plus forte. Qu'il prolonge cet acte de réception unifiée en articulant l'œuvre aux musiques perçues que je viens d'évoquer et celle-ci entre dans une dimension toute nouvelle, nourrie par des mouvements qui la dépassent. Si l'œuvre aide l'auditeur à son tour à percevoir les musiques latentes qui nous entourent, alors le musicien sera comblé », signe-t-il dans *Le Devoir* le 27 juin 1970.

Poète, philosophe, idéaliste, croyant, pédagogue, battant, phare : Gilles Tremblay est tout cela et plus encore. Depuis plus de 50 ans, il continue de s'interroger, de se renouveler, de redéfinir son et silence, de repousser aussi bien les limites du langage que les siennes, mais surtout d'inspirer mélomanes et créateurs. Comme il le précise dans l'édition du 17 novembre 1984 du *Devoir*, « À cause même du drame de notre époque, mais aussi des étincelles qui en ponctuent la nuit, porteuses de la promesse de la chaleur, une sorte d'urgence s'impose, aussi impérieuse qu'irrationnelle : la nécessité essentielle d'écrire, de participer ainsi au rythme, celui qui est cohésion de l'univers, comme le tenant ensemble, de la molécule aux étoiles, en passant par le cycle des saisons et le battement du cœur, comme si ce rythme était le porteur palpant du jaillissement premier jusqu'aux berges du présent. Geste du Créateur. Au cœur du drame, la fragilité du chant est sa force même, aux confins du silence. » ■

La Scena Musicale marchandise » MERCHANDISE

CARTE LA SCENA – CARTE DES AMATEURS D'ART

Outil essentiel pour les mélomanes, amateurs d'art, artistes et musiciens

- » 10 CD Découverte par année
 - » 10-15% de réduction chez les principaux organismes de diffusion des arts de Montréal
 - » Plus un accès complet à la **Discothèque Naxos** (une valeur de 189,00 \$)
 - 40 \$ pour un an (10 numéros de *La SCENA/ La Scena Musicale*)
 - 73 \$ pour 2 ans (CD gratuit en plus de 20 numéros de *La SCENA/ La Scena Musicale*)
- INFO : scena.org/LaSCENACard pour la liste des partenaires

LA SCENA CARD – THE ARTS LOVER CARD

Essential to music and arts lovers, artists and musicians

- » 10 Discovery CDs / yr
 - » Access to **Naxos Music Library** (a \$189 value)
 - » 10-15% discounts at the city's top arts organizations
 - \$40 for one year (includes 10 issues of *La SCENA/ La Scena Musicale*)
 - \$73 for two years (free CD and 20 issues of *La SCENA/ La Scena Musicale*)
- INFO : scena.org/LaSCENACard for list of partners



LE T-SHIRT « J'AIME LES ARTS » THE "I LOVE THE ARTS" T-SHIRT



CD 150^e anniversaire Puccini

Compilation commémorative de deux CD.
Célébrant le grand compositeur avec les plus illustres interprètes du passé.

Puccini 150th Anniversary CD

A commemorative compilation 2-CD set celebrating the great composer with commanding performances of the past.

FORMULAIRE / ORDER FORM

- Don / Donation : _____ \$
No. d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579RR0001
- Carte La SCENA Card - 1 an / 1 year (40 \$)
- Carte La SCENA Card - 2 ans / 2 years (73 \$)
- CD Puccini 150: ___ X 23\$ = _____ \$ (prix au /price in Canada)
- Chandail: ___ X 19.95 \$ = _____ \$ - Couleur: Rouge Bleu
- T-Shirt: ___ X 19.95 \$ = _____ \$ - Couleur: Red Blue
- Paiement joint / Payment Enclosed (chèque)

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD # _____ EXP _____
 VISA MC AMEX

SIGNATURE _____

5409 WAVERLY, MONTRÉAL, QC H2T 2X8 • SCENA.org
T. 514-948-2520 • F. 514-274-9456

COIN DES ABONNÉS

SUBSCRIBER'S CORNER

Félicitations à notre abonnée Inara Palieps, gagnante de deux abonnements à la saison 2009-2010 de l'Opéra de Montréal. *LSM* continue à développer des avantages exclusifs à l'intention de ses abonnés, y compris un tirage mensuel pour une collection de CD et, bientôt, des listes de diffusion concernant les concerts recommandés. Abonnez-vous maintenant : vous pourriez gagner un prix ! Voir le bon de commande à la page 11.

Congratulations to our lucky subscriber, Inara Palieps, winner of two subscriptions to the Opéra de Montréal's 2009-2010 season. *LSM* continues to develop exclusive features for subscribers, including a monthly draw for a CD collection, and coming soon, playlists for recommended concerts in the Naxos Music Library. Subscribe now and you could win! See the subscription form on page 11.

Prochaines activités bénéfiques

- Mozart: *Die Zauberflöte*, Opéra de Montréal, le 19 novembre
- Puccini: *Tosca*, Opéra de Montréal, le 11 février 2010
514-948-2520

On the Web / Sur Internet

- **Blogue/Blog:**
www.scena.org/blog
Nouveau/New :
Cette semaine à Montréal /
This Week in Montreal
- **Twitter:** LaSCENA
- **Facebook:** La Scena Musicale

A SAISON MUSICALE vient à peine de commencer et déjà elle s'annonce riche en spectacles stimulants donnés par des artistes inspirés. La page couverture de ce numéro d'octobre de *La Scena Musicale* met en vedette Gilles Tremblay, compositeur auquel la Société de musique contemporaine du Québec consacre sa Série Hommage en coordonnant plus de soixante concerts. Par ailleurs, nous fêtons le 75^e anniversaire d'Oliver Jones et nous présentons une entrevue exclusive avec la soprano française Natalie Dessay. Quant à notre guide des concours internationaux de musique, il sera certainement fort apprécié des musiciens. Le CD Découverte d'octobre contient des extraits d'une œuvre de François Panneton, un *Requiem* de Bach qu'il a lui-même arrangé. Rappel : les CD Découverte sont coproduits avec les Disques XXI-21 et distribués avec les copies payantes de *LSM*.

Comme l'affirme Simon Brault, président de Culture Montréal, dans son nouveau livre, *Le Facteur C*, manifeste inspiré par Richard Florida sur l'importance des arts pour les affaires et la politique au Canada, « c'est surtout à l'échelle locale que la rencontre entre philanthropie, décisions d'affaires et développement culturel prend de nouvelles proportions. » Ainsi, la destinée des milieux artistiques – étiolement ou prospérité – dépend beaucoup de l'administration municipale. Les Montréalais seront appelés aux urnes le 1^{er} novembre, mais d'ici là, ils peuvent lire dans *LSM* un aperçu du débat d'idées qui entoure les arts, puisque nous avons demandé à Simon Brault et à Michel Leblanc, président de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, de donner leur avis sur les trois principaux partis en lice.

La fragilité du soutien gouvernemental pour les arts a contribué aux difficultés financières récentes à *LSM*, car dans la conjoncture actuelle, les coupes budgétaires compliquent énormément la vie d'une publication spécialisée dans les arts. Plus que jamais, nous avons besoin de votre aide pour demeurer le porte-voix résolu et si nécessaire de la musique au Canada. Pour reprendre les paroles de Yoav Talmi, ambassadeur de *LSM*, la musique est essentielle à notre bien-être et *La Scena Musicale* est essentielle à la musique. Un abonnement ou un don assurera la pérennité de *LSM*. Pensez-y, joignez-vous à nous !

C'est votre soutien fidèle qui nous aide à produire *LSM* avec constance et passion, et nous aimerions donc savoir ce que vous en pensez. Pourquoi lisez-vous *La Scena Musicale* ? Qu'est-ce qui vous plaît le plus ? Bref, que signifie *LSM* pour vous ? Écrivez-nous à info@scena.org.

Profitez agréablement des splendeurs de l'automne et des nombreux concerts au programme !

OCTOBER'S *LA SCENA MUSICALE* sets the tone for a musical season promising innovative concert programming and exciting performers. Our cover features the

composer Gilles Tremblay, who is honoured this year with a series of over 60 concerts coordinated by the Société de musique contemporaine du Québec. Oliver Jones's 75th anniversary is celebrated and we feature an exclusive interview with French soprano Natalie Dessay. Musicians will be interested in our guide to international music competitions. Our October Discovery CD features excerpts of François Panneton's novel construction of a Bach's *Requiem* (Recall, the Discovery CD is a co-production with XXI Records available exclusively with premium copies of *LSM*).



"It's especially at the local level that the meeting of philanthropy, business and cultural development takes on new proportions," writes Culture Montreal president Simon Brault in his new book *Le Facteur C*, a Richard Florida-inspired manifesto on the significance of the arts for Canadian business and politics. City Hall is the key player ensuring or curtailing a thriving arts community. As Montrealers prepare to head to the polls on November 1, *LSM* provides a preview to the political arts debate. We turn to Brault and President of the Board of Trade of Metropolitan Montreal, Michel Leblanc, to weigh in on the three main parties.

Shaky government support of the arts has contributed to recent financial hardships at *LSM*, as caution and budget cuts make it difficult to produce a specialized arts publication in the current economic climate. More than ever, we need your help in order to continue providing a unique and necessary platform for music in Canada. As *LSM* Ambassador Yoav Talmi writes, "Music is essential for our well-being and *La Scena Musicale* is essential for music!" A subscription or donation will ensure the security of *LSM*. Please act now.

Your loyal readership has been our inspiration for producing *LSM* with passion and dedication and we want to hear from you. Why do you read *La Scena Musicale*? What do you enjoy the most? In essence: what does *LSM* mean to you? Share your experiences with us by writing to info@scena.org.

Enjoy the crisp fall weather and the many concerts on offer!

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET REDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / La SCENA



CONCERTS LMMC

118^e saison 2009-2010

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h 30

- | | | | |
|----------|---|----------|-----------------------------------|
| 13 sept. | ANGELA HEWITT, piano | 7 fév. | MIRÓ QUARTET, cordes |
| 4 oct. | TOKYO STRING QUARTET, cordes | 28 fév. | INGRID FLITER, piano |
| 25 oct. | AMERICAN STRING QUARTET, cordes | 21 mars | JAMES EHNES, violon |
| 15 nov. | TRIO PENNETIER-PASQUIER-PIDOUX
piano et cordes | 11 avril | STEPHAN GENZ, baryton |
| 6 déc. | ALBAN GERHARDT, violoncelle | 2 mai | TRIO JEAN PAUL
piano et cordes |

Abonnement: 210 \$

Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

LMMC

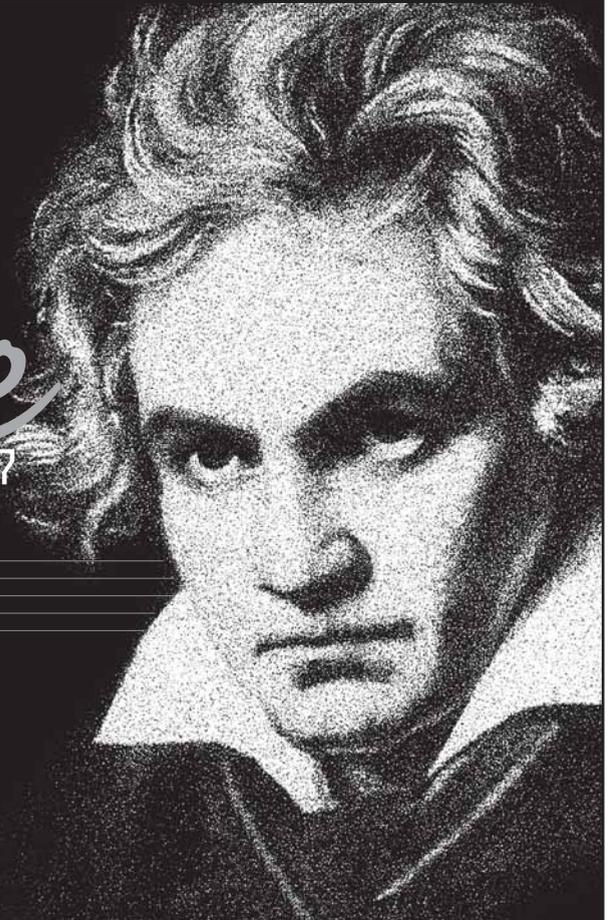
1410, rue Guy, bureau 12, Montréal QC H3H 2L7

Tél.: (514) 932-6796 www.lmmc.ca lmmc@qc.aibn.com

de la musique

classique

24 heures / 24 7 jours / 7





NOTES

Crystal Chan (CC), Philippe Gervais (PG)



GRIGORIAN FERME SA SUCCURSALE MONTRÉALAISE

Au mois de septembre dernier, de nombreux mélomanes ont été attristés par la fermeture subite de l'Atelier Grigorian, magasin de disques de la rue Saint-Denis à Montréal qui avait ouvert ses portes il y a trois ans. Unique en son genre au Québec, la boutique offrait pourtant à bon prix un vaste choix dans les domaines de la musique classique, du jazz et de la musique du monde. Elle mettait aussi à la disposition des visiteurs une centaine de postes d'écoute où l'on pouvait souvent découvrir le choix des disquaires et non celui des compagnies de disques, qui à bien des endroits achètent les postes afin de promouvoir uniquement leurs produits. Il semble qu'un loyer très élevé et un emplacement peut-être mal choisi explique en partie cet échec commercial, puisque les trois magasins Grigorian établis en Ontario sont pour leur part en bonne santé. Est-il permis d'espérer que d'autres prennent la relève, malgré la crise du marché du disque et la concurrence du commerce en ligne? L'idée n'a rien d'utopique, comme le montre Harmonia Mundi, producteur indépendant et distributeur de nombreuses étiquettes, qui a ouvert ces dernières années quarante-trois boutiques en France et quelques-unes en Espagne, afin d'aller à la rencontre du public, souvent mal

informé par les médias de l'actualité du disque classique. PG



NEW NATIONAL MUSIC CENTRE DESIGN ANNOUNCED

Chosen out of 68 contestants, Portland-based Allied Works Architecture and local partner BKDI have won the hotly debated bid to build Canada's \$75-100-million National Music Centre, slated to open in Calgary in 2012.

80,000 square feet will be dedicated to a museum of historical musical instruments (many of which visitors will be encouraged to play) and other musical memorabilia, performance spaces, an education research centre, recording studios, a radio station, a seven-days-a-week live music venue, a suite for innovative and creative programs for people of all ages, and the Canadian Country Music Hall of Fame.

Ambitious aspects of the chosen design include clusters of white towers dubbed "resonant cells" which will store the Cantos Foundation's instrument collection, an interactive atrium of new media where visitors "play" a building in an as-yet vague method.

Construction will begin next year. Vancouver's Identica, chosen in a similar competition out of 40 contesting agencies, will develop the brand and a name for the music centre. www.cantos.ca/kingeddy CC

CBC ORCHESTRA TRIUMPHANTLY STARTS ANEW AS THE NATIONAL BROADCAST ORCHESTRA

After the controversial dismantling of the CBC Orchestra last fall, its members have successfully reunited once again under the baton of Alain Trudel as the newly-minted National Broadcast Orchestra. The orchestra got off to a bumpy start when its opening fundraising gala announcement of its new season, slated for spring 2009, was delayed due to the sour economy. But on September 16, the NBO finally performed its inaugural concert at Salt Spring Island, B.C.

The NBO hopes to turn the dismissal from the CBC roster into lemonade by broadening its scope beyond the limitations of a radio-controlled orchestra. The projects unveiled by the orchestra are of a greater diversity than before, including live performances, radio and internet broadcasts, and specialized recording projects.

The orchestra will make its formal debut at its home base, the Chan Centre for the Performing Arts in Vancouver, on January 8, 2010. The programme includes the premiere of CBC-commissioned work by composer Michael Oesterle, *The Sparrow's Ledger*, the Prokofiev Classical Symphony which inspired Oesterle, new works by Alain Trudel and Allan Gilliland performed by trumpet great Jens Lindemann, and a rare performance of Beethoven's *Concerto No. 0*, compiled and performed by Anton Kuerti from sketches by the Romantic master. CBC Radio 2 will be broadcasting the performance.

In the meantime, high-definition performance videos will be available shortly on the NBO website. www.nboc.ca CC

DEADLINES TO WATCH FOR:

CANADA COUNCIL GRANTS due November 1st:
» Grants to Professional Musicians (Individuals)
» Alberta Creative Development Initiative: Grants to Individuals www.canadacouncil.ca/grants

OBITUARIES

Hildegard Behrens, soprano. b. February 9, 1937 in Varel, Germany, d. August 18, 2009 in Tokyo, Japan.

Alicia de Larrocha, pianist. b. May 23, 1923, d. September 25, 2009 in Barcelona, Spain.

Répertoire des études musicales supérieures

HIGHER MUSIC EDUCATION GUIDE

- *La Scena Musicale*: Novembre/November 2009
- *The Music Scene*: Hiver/Winter 2010

Date limite: 20 octobre • Deadline: October 20

> 514-948-0509
> ads.scena.org



L'ARGENT des AUTRES

CHANGEMENT DE CAP AU FONDS DE LA MUSIQUE DU CANADA ADMINISTRÉ PAR PATRIMOINE CANADIEN. ON MET DORÉNAVANT L'ACCENT SUR LA RENTABILISATION DES INVESTISSEMENTS ET ON SUPPRIME LES PROGRAMMES D'AIDE À LA DIVERSITÉ CULTURELLE ET À L'ENREGISTREMENT HISTORIQUE.

Jean-Pierre Sévigny

Au cours de l'été le gouvernement Harper, avec la ténacité qu'on lui connaît, a remanié les programmes de Patrimoine canadien. Plusieurs commentateurs avaient noté l'approche affairiste du gouvernement Harper. Désormais, les arts et la culture sont considérés sur le même plan que les autres secteurs de l'économie. Ça doit rapporter ! Les programmes seront évalués en fonction de leur rentabilité et de leur profitabilité. En matière de culture, l'idéologie des conservateurs repose sur la nature économique des arts. On en vient donc ainsi à vouloir arrimer la notion de valeur artistique au rendement brut. Quand on investit le précieux argent des citoyens, on est en droit d'exiger la rentabilité du capital investi. Pourquoi les arts devraient-ils être l'exception ?

Rappelons qu'en 2001, le gouvernement canadien avait créé le Fonds de la musique du Canada (FMC) dans le but « d'aider l'industrie ». On voulait aider les créateurs, les entrepreneurs, les producteurs et les associations par le biais de sept programmes qui devaient, disaient, refléter la diversité et la richesse des musiques canadiennes. C'était

une autre époque.

À ce jour, le FMC demeure le seul outil global d'aide à l'enregistrement sonore. Or depuis cet été, le gouvernement Harper a annoncé qu'il éliminait le programme d'aide à l'enregistrement historique Souvenirs de la musique canadienne, administré jusqu'ici par le Trust pour la préservation de l'audiovisuel du Canada, pour en reconfigurer un autre dont la politique et les critères restent à déterminer. Sera-t-

il un programme « discrétionnaire » ? C'est une histoire à suivre. Nous en informerons la communauté dès que les critères seront connus.

Plusieurs étiquettes indépendantes voient dans ces changements une volonté claire du gouvernement Harper d'abandonner le secteur de la musique dite « spécialisée ». Selon Tony Reif, qui possède l'étiquette indépendante de Vancouver Songlines, la culture canadienne telle que nous l'avons connue a disparu de façon brutale. « Ceux qui veulent réaliser des disques dont la seule raison d'être est la créativité et l'excellence de la musique auront de la misère. (...) Les enregistrements musicaux sont une forme d'art qui se doit d'être soutenue financièrement si cet art est amené à s'épanouir. »

En 2010, Patrimoine canadien supprimera le programme Diversité de la musique canadienne administré par le Conseil des arts du Canada. En gros, l'histoire et la diversité culturelle, pourtant une des valeurs fondamentales de la société canadienne, sont des entités culturelles « non rentables » qui doivent être supprimées. Toutes les voix indépendantes, étiquettes de disques, artistes, associations, etc., n'ont qu'à bien se tenir. Le gouvernement Harper a fait son lit. Il prône le retour à la culture « mainstream » payante qui reflète les valeurs de la majorité des Canadiens. La célèbre chercheuse et musicologue canadienne Elaine Keillor croit que la suppression des programmes de diversité musicale et d'histoire de la musique canadienne témoigne « d'une vision à court terme. Après tout, cela ne représente que le salaire de quelques ministres. » ■



LE QUATUOR PENDERECKI a reçu une bourse d'enregistrement en 2006.



**THEATRE
of EARLY
MUSIC**



Daniel Taylor
conductor

**THE CHOIR OF THE
THEATRE of EARLY MUSIC
ON TOUR**

PERFORMING
Tallis Taverner Purcell **O VIRGO MARIA**

■ **Friday, October 23rd - Montréal, Québec**
7:30 p.m. at Église Saint-Léon de Westmount
4311, boul. de Maisonneuve Ouest

■ **TICKETS: \$25 adults \$20 seniors \$15 students**

INFO: www.theatreofearlymusic.com
514 982 2535

PRAISE FOR STABAT MATER

The purity of the voices and the effortless delivery leads to perfection

GLOBE AND MAIL



Daniel Taylor's approach exudes a kind of exquisite despondence... the two vocalists intertwining and sparking off one another. Kirkby and Taylor are able to exploit a bewitching spectrum of tonal colours. Taylor's direction of the Theatre of Early Music players gives full measure to Bach's dancing tempos and together they and the vocalists lay bare all the Psalm's range of human emotions. This is an inspired and unusual compilation of Baroque sacred music, truthfully recorded with an intimacy which allows the singers to communicate directly with the listener. Selfless and inspiring music-making, despite its often poignant tone.

CLASSICAL MUSIC MAGAZINE

Taylor's performances are operatic in their beauty and hang in the mind. A compelling program, in top-notch renderings.

SA-CD.NET

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

UN REQUIEM DE BACH

UNE PARODIE DE FRANÇOIS PANNETON

Renée Banville

C'est en écoutant le *Magnificat* de Bach dans sa jeunesse que François Panneton a ressenti le choc qui allait plus tard déterminer son choix de carrière.

L'appel de la musique vocale a été irrésistible. Elle a fait de lui un musicien innovateur, toujours à l'affût de nouvelles avenues pour faire connaître cette musique. C'est en voulant partager sa passion qu'il a eu l'idée de se servir de la « parodie », un procédé musical utilisé encore de nos jours. Ne comportant aucune idée péjorative, cette manière a servi à Bach à plusieurs reprises. Plusieurs pages de ses cantates se retrouvent dans sa *Messe en si*. « Ce que j'ai fait, Bach l'a fait », plaide François. Une nouvelle façon de faire et une découverte pour les auditeurs.



LA CONCEPTION ET LA CRÉATION DU REQUIEM

François Panneton dirige des chorales depuis 12 ans. Grand passionné des cantates de Bach, il rêve d'en produire avec ses chanteurs. Mais les cantates sont composées surtout de solos et les chœurs y occupent peu de place. En outre, la technique vocale est exigeante et les textes en allemand présentent une difficulté de plus pour des chanteurs amateurs. Frustré d'avoir tous ces chefs-d'œuvre sous la main sans pouvoir les exploiter comme il le voudrait, le chef de chœur cherche une solution. C'est ainsi que germe l'idée de créer un grand *Requiem* de Bach qui serait construit à partir de ses merveilleuses cantates et chanté en latin dans la langue originale de la liturgie.

En ouvrant son missel à la Messe des Morts, François décide de s'inspirer de l'ordre habituel de la liturgie des défunts et de remplacer les textes allemands originaux par les

textes latins propres à cette liturgie. La sélection est faite à partir des plus belles pages des cantates sur le thème de la mort. Tous les aspects du culte des défunts y sont abordés : le repos éternel, le salut, la colère divine, l'aspiration à la mort, la crainte de Dieu, etc. Le souci de respecter au plus près la pensée musicale de Bach a guidé ses choix. Quelques modifications ont été apportées à la notation originale, pour mieux servir l'adaptation latine. L'œuvre a exigé un travail phénoménal : choisir les extraits parmi les 200 cantates de Bach, entrer toutes les notes du *Requiem* dans l'ordinateur, faire les arrangements, éditer les parties d'orchestre, etc. Voici donc un grand *Requiem* de Bach pour trois solistes, chœur et petit ensemble, qui fera connaître ces extraordinaires pages de cantates, si rarement exécutées.

DU GÉNIE MÉCANIQUE À LA MUSIQUE

Issu d'une famille de musiciens, François suit les traces de ses trois sœurs qui font partie de notre univers musical. Hélène est organiste et claveciniste, Isabelle est compositrice et enseignante à la Faculté de musique de l'Université de Montréal et Denise enseigne au Conservatoire de musique de Montréal. Il découvre dans sa jeunesse les concertos brandebourgeois de Bach. Un choc qui lui a donné le désir d'en apprendre davantage sur le compositeur. Déjà intéressé par l'art vocal, il découvre le *Magnificat* de Bach. C'est le coup de foudre ! Même si la musique a toujours été présente dans sa vie, François Panneton se destinait plutôt à une carrière scientifique. Le sort en a décidé autrement. Avec un diplôme en génie mécanique obtenu en 1982, François débouche sur le marché du travail en pleine récession économique. Voilà sa chance de prendre une autre direction. Il décide donc en 1983 d'entreprendre un baccalauréat, puis une maîtrise en chant à l'Université de Montréal, suivis de deux stages de perfectionnement en Europe. Il possède en plus une maîtrise en direction de l'Université de Sherbrooke.

LE CHEMIN PARCOURU EN MUSIQUE CHORALE

Dans le but de faire connaître la musique chorale, François Panneton a fait de nombreux arrangements, dont un *Te Deum* avec trois trompettes, timbales et cordes et un *Récit de la Nativité*, chanté en français, toujours sur la musique de Bach avec accompagnement de basse continue. Il cherche toujours de nouvelles avenues pour présenter la musique ancienne, comme les *Saisons* de



Vivaldi. Peu de gens savent qu'au moment de composer ses *Saisons*, Vivaldi avait sous les yeux des poèmes qui lui servaient d'inspiration. N'est-il pas important que les gens sachent que Vivaldi leur raconte une histoire ? François conçoit donc un arrangement de deux *Saisons* de Vivaldi avec chœurs et

orchestre. Il intègre les textes en italien à chacun des mouvements. Enfin, beaucoup de projets sont encore en gestation dans la tête de ce créateur : un *Requiem* de Haendel, un autre de Schubert, des *Te Deum*, un *Stabat Mater*, etc.

L'AVENIR DU REQUIEM

Le *Requiem* de Bach a été créé au printemps 2007 à Sherbrooke avec l'Ensemble vocal Amadeus et à Montréal avec l'Ensemble vocal Les Beaux Regards. Les deux chœurs amateurs étaient accompagnés par un quintette à cordes auquel on a ajouté flûte et théorbe.

Emballée par ce projet, la maison de disques Production XXI a proposé un enregistrement avec des musiciens et chanteurs professionnels, afin d'assurer la qualité de la prestation et la continuité de la diffusion. La réalisation en a été assurée par Pierre Dionne avec l'ensemble *Les Agréments*, mis sur pied spécifiquement pour ce projet. Musiciens : Hélène Plouffe, Karol Gostynski, Jacques-André Houle, Chantal Rémillard, Lucie Ringuette, Amanda Keesmaat, Pierre Cartier, Grégoire Jeay, Francis Colpron, Christopher Palameta, Philippe Magnan, Madeleine Owen, Dorothea Ventura. Solistes : Anne Saint-Denis, soprano, Noëlla Huet, mezzo-soprano et Marc Boucher, baryton.

François Panneton aura bientôt 50 ans. La sortie imminente de cet enregistrement est pour lui un merveilleux cadeau d'anniversaire. La création de son *Requiem* de Bach est une découverte qui devrait séduire un large public en permettant d'écouter d'une nouvelle façon des chœurs regroupés pour notre plus grand plaisir. Les amateurs de musique chorale sont nombreux. Pourquoi alors ne pas leur permettre de découvrir des pages exceptionnelles et les trésors cachés qui les accompagnent ? ■

Les lecteurs de *La Scena Musicale* pourront recevoir en octobre un enregistrement d'extraits de la première mondiale du *Requiem (d'après Bach)* de François Panneton, interprété par l'Ensemble vocal Les Beaux Regards. Ce CD Découverte gratuit est offert en exclusivité aux abonnés payants de *La Scena Musicale* et dans les exemplaires vendus en kiosques.

Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

Ensemble résident : L'Ensemble Magellan
compositrice résidente : Cléo Palacio-Quintin

Dimanche 11 octobre, 15 h 30

QUATUOR ST-GERMAIN : PROJET JOSEPH PÉTRIC
MUSICIEN INVITÉ : JOSEPH PÉTRIC, ACCORDÉON
Œuvres de Mozart, Andrew P. MacDonald,
Villa-Lobos, Piazzolla

Mercredi 14 octobre, 20 h

QUATUOR ALCAN
Œuvres de Beethoven, Mendelssohn, Debussy,
Schubert, Evangelista

Jedi 15 octobre, 20 h

GRÉGOIRE JEAY, HAUTOIS
Olivier Brault, violon
Œuvres de Telemann, Boismortier, Mozart,
Guillemain, Jeay

Vendredi 16 octobre, 19 h 30 entrée libre

Cléo Palacio-Quintin, flûte et électroniques
Marie-Ève Lauzon, flûte
Élin Söderström, viole de gambe
Œuvres de Gilles Tremblay, Robert Dick,
Michel Frigon et Cléo Palacio-Quintin

Dimanche 18 octobre, 15 h 30

Serhiy Salov, piano
Œuvres de Bach, Chopin, Stravinsky

Jedi 22 octobre, 20 h

Andrzej Stęts, ténor
Jean-Eudes Vaillancourt, piano
Œuvres de Gounod, Schumann, Schubert,
Poulenc, Tchaïkovski, Fauré, Duparc, Chopin

Vendredi 23 octobre, 19 h 30

60 X 60 SECONDES
Guy Livingston, piano
Œuvres de Gilles Tremblay, Cléo Palacio-Quintin
et 60 autres compositeurs
Vidéos de Nelleke Koop, Juan de Graaf

Dimanche 25 octobre, 15 h 30

LE TRIO FRONTENAC
Darren Lowe, violon
Blair Lofgren, violoncelle
Suzanne Beaubien, piano
Œuvres de Beethoven, Chostakovitch, Dvorak

Jedi 29 octobre, 20 h

L'ENSEMBLE MAGELLAN
Œuvres de Dvorak, Martinu, Janacek

Vendredi 6 novembre, 22 h entrée libre

JAZZ NOCTURNE
Carole Thérien, voix
Yves Léveillé, piano
Alain Bédard, contrebasse

Dimanche 8 novembre, 15 h 30

EN CONCERT
Jean-Eric Soucy, alto
Sonia Simard, piano

Chapelle historique du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514.872.5338
www.ville.montreal.qc.ca/culture

laissez-passer disponibles 7 jours avant le concert

Montréal 

 Un monde de talents

AUDITIONS

MONTRÉAL - NOVEMBRE 2009

LE CIRQUE DU SOLEIL® RECHERCHE
DES CHANTEURS PROFESSIONNELS.

TOUS TYPES DE VOIX

POSTULEZ EN LIGNE !

WWW.CIRQUEDUSOLEIL.COM/EMPLOIS

 Let your talent shine

AUDITIONS

MONTREAL - NOVEMBER 2009

CIRQUE DU SOLEIL® IS SEEKING
PROFESSIONAL SINGERS.

ALL VOICE TYPES

APPLY ONLINE!

WWW.CIRQUEDUSOLEIL.COM/JOBS

CIRQUE DU SOLEIL® 

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE

présente
ce mois-ci :

QUATUOR FRANZ JOSEPH

Don Juan ou La passion à quatre
Une adaptation fascinante pour quatuor
à cordes de ce drame joyeux de Mozart.

Dimanche 4 octobre, 15h

Auditorium Le Prévost
(Villeray) 514-872-6131

ENSEMBLE SERGIU POPA



© OSA Images / Festival MMM 2006

Airs tziganes et est-européens enlevants
avec des musiciens virtuoses et passionnés.
En collaboration avec Musique Multi-Montréal.

Dimanche 18 octobre, 14h

Centre communautaire Elgar de Verdun
(Île-des-Sœurs) 514-765-7270

Lundi 19 octobre, 19h30

Centre culturel de Pierrefonds
514-624-1100

Jedi 22 octobre, 20h

Église Jean XXIII (Anjou) 514-493-8200

Samedi 24 octobre, 20h

Maison de la culture Maisonneuve
514-872-2200

Dimanche 25 octobre, 15h

Église Unie Beaurepaire de Beaconsfield
514-428-4480

JEAN-NICOLAS TROTTIER BIGBAND

16 des meilleurs musiciens de jazz
de la relève montréalaise

Samedi 24 octobre, 20h

Maison culturelle et communautaire
de Montréal-Nord 514-328-5640

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL





L'HÉROÏSME BEETHOVÉNIEN

ANALYSE DE LA SEPTIÈME SYMPHONIE EN LA MAJEUR

René Bricault

Pilier de la littérature symphonique, la *Septième* de Beethoven s'inscrit parmi ses plus grandes réussites. Fascinant à la fois par son classicisme vigoureux et son originalité expressive, elle offre beaucoup de matière à réflexion. Nous nous attarderons ici à l'analyse du premier mouvement, somme toute assez imposant.

Celui-ci débute par une longue introduction; si longue, en fait, que n'eût été son tempo lent (*Poco sostenuto*, 69 à la noire), on aurait presque pu l'interpréter comme une exposition de sonate : deux courts thèmes contrastants, séparés par un pont en accords tenus aux vents et doubles-croches aux cordes (ce pont répète, en fait, le motif arpégé du début du premier thème), avec motif terminal à la dominante. Le second thème est joué deux fois, d'abord en do puis en fa, les deux itérations étant séparées par un pont similaire au premier quoique sans référence au premier thème. Ces emprunts tonaux s'avèrent importants, puisque le ton de do jouera un rôle prépondérant dans le développement du « vrai » thème de sonate (ci-après le « Thème ») qui suivra, et le ton de fa sert à préparer la tension du motif terminal en mi (dominante) qui suit immédiatement. Dominante qui sera d'ailleurs épurée jusqu'à n'être qu'une seule note (avant l'ajout des deux autres notes de l'accord de tonique – nous y reviendrons), le mi qui débute le Thème, créant ainsi une transition des plus efficaces.

Avant de débiter l'analyse de la suite, mentionnons au passage que la basse, au tout début de l'œuvre, adopte un mouvement chromatique descendant, très audible malgré son naturel dans le contexte harmonique. À l'instar du ton de do, cette descente chromatique jouera aussi un rôle important plus tard dans le mouvement.

Le Thème est constitué de deux phrases caractéristiques en 6/8, dominé par les rythmes de croche pointée/double-croche/croche (précédé ou non d'une noire pointée liée), noire/croche, et deux croches liées/croche. La première phrase, jouée d'abord à la flûte (mes. 67¹) avec quelques ornements, affirme fortement la tonalité avec

ses alternances constantes de I et de V. La seconde phrase, avec flûte doublée à l'octave inférieure par le hautbois, introduit des alternances de IV-I avant de conclure avec un point d'orgue sur V; voilà qui permet de reprendre efficacement le tout aux violons I avant de passer au second groupe thématique.

Un regard attentif porté sur ce second groupe thématique nous pousse à considérer le mouvement comme étant monothématique. En effet, le second groupe thématique reprend non seulement le tempo, la vigueur et certaines cellules rythmiques caractéristiques du Thème, souvent à peine modifiées (éliminant ainsi le contraste souhaité entre deux thèmes pour les bien distinguer), mais n'offre aucun nouvel élément assez substantiel et prégnant pour mériter l'appellation de « thème ». D'ailleurs, histoire d'affirmer la dominance péremptoire du Thème, les violons I reprennent le début de ce dernier à la mesure 164 (à la dominante, sans surprise), avant de terminer l'exposition sur une montée de noires (précédées d'acciaccaturas) ponctuée de pédales de croches sur contre-temps aux bois. (Nous reviendrons sur ce passage lors de l'analyse des réexposition et coda).

Le développement débute avec le motif initial du Thème, modifié et en contrepoint (d'abord aux cordes, puis aux vents), et précédé d'une présentation progressive de l'accord de do (une note à la fois, en arpège tenu et descendant) sur le rythme caractéristique croche pointée/double-croche/croche, à l'instar de l'exposition (celle-ci en la, bien sûr). Au début de l'œuvre, cette présentation servait de transition entre l'introduction et l'exposition proprement dite; cette fois, elle prépare l'insistance contrapuntique sur le motif initial du Thème. Cela mérite mention, car le reste du mouvement ressemble, grosso modo, à un grand développement à partir de cellules isolées du Thème. Rappelons, d'ailleurs, que le second groupe thématique de l'exposition est déjà lui-même une variante du Thème... Beethoven s'avère d'ailleurs un maître de cette technique (on pense à son influence sur Brahms, Mahler, Schönberg, Webern, etc.), dont le premier mouvement de sa *Cinquième* constitue l'exemple par excellence (du moins pour la variation de l'unique cellule de son célèbre premier thème).

Le second « faux thème » de l'introduction

était présenté d'abord en do, disions-nous; voilà qui prépare « harmoniquement » l'auditeur au développement, lui aussi d'abord en do. Fait intéressant, le développement se poursuit, non sans tension harmonique, en ré mineur vers la mesure 230, soit la relative mineure du fa de la seconde itération du second « faux thème » de l'introduction (l'insistance sur le fa à la basse de la mesure 238, d'une durée de deux mesures plus une croche, débutant une séquence harmonique nous dirigeant droit vers le climax, se veut assurément un rappel efficace).

Nous avons également parlé de l'importance du chromatisme à la basse (entre autres voix). Nous en retrouverons, cette fois en mouvement ascendant, dès les premières mesures du développement, tout juste avant le climax de la mesure 254, quelques mesures précédant la réexposition, et en descente/montée vers la cadence finale. Bref, le chromatisme sert à augmenter la tension de plusieurs moments-clés du mouvement.

Après ledit climax de la mesure 254, Beethoven nous dirige victorieusement vers la réexposition, à la mesure 278. Parmi les résolutions de Thème et motifs en la, surgit un bref rappel du ré mineur (sur le Thème), contrebalancé par la suite par la tonique mineure (toujours sur le Thème, légèrement modifié). Quelques tensions supplémentaires (dont un rappel du fa majeur) nous ramènent à la tonique majeure pour conclure la réexposition sur la montée de noires appoggiaturées avec contre-temps accentués. Cette montée, n'ayant certes pas un caractère très conclusif, exigeait une coda. En fait, lorsqu'on songe à la longue introduction et à l'utilisation d'un Thème unique de sonate, la coda se justifie également d'un point de vue formel. De plus, Beethoven en profite pour y créer un effet de suspense fort efficace sur premier renversement de I, avec basse fortement brochée et insistance sur le mi aux vents, catapultant l'orchestre vers une cadence finale digne de l'héroïsme beethovénien. ■

La Septième symphonie de Ludwig van Beethoven sera jouée prochainement au Québec : Orchestre symphonique de Longueuil (Marc David, dir.), 1^{er} octobre 2009, Théâtre de la Ville, 20 h; Orchestre symphonique de Laval (Alain Trudel, dir.), 28 avril 2010, salle André-Mathieu, 20 h

¹ BEETHOVEN, L.v. *Symphony 7, A Major, op. 92. Hawkes Pocket Scores 114*. Londres, Boosey & Hawkes, aucune mention de date.

² Nous nous permettrons, à ce sujet, une parenthèse de nature historique. Le dynamisme du style classique exige une tension harmonique vers (et durant) le

développement, habituellement fournie par une modulation à la dominante. Les romantiques, eux, exploreront d'autres possibilités, en privilégiant entre autres les modulations à la tierce. Beethoven combine les deux éléments en modulant à la dominante vers la fin de l'exposition (rendant la reprise de

l'exposition plus cohérente), mais en passant immédiatement à la sixte mineure (inversion de tierce) au début du développement. Ainsi, Beethoven n'est pas seulement à cheval entre classicisme et romantisme d'un point de vue stylistique, mais également par ses techniques d'écriture.



NATALIE DESSAY

DES « CHOSES EXTRÊMES » POUR L'ART TOTAL

Daniel Turp

« J'aime les choses extrêmes », répond Natalie Dessay à une question que je lui pose lors d'un entretien sur le magnifique site du Santa Fe Opera où elle tient, pour la première fois, le rôle de Violetta dans une nouvelle production de *La Traviata*. La question porte sur l'importance que revêt pour elle, à l'opéra, la mise en scène et sur les rapports entre l'interprète et le metteur en scène.

Que sont donc ces choses extrêmes qu'aime la soprano française ? Sans doute s'agit-il des défis que lui posent les metteurs en scène, qui exigent d'elle des « choses » qui lui permettent de véritablement incarner ses personnages et de raconter leur histoire. Des choses qui, à la demande de Laurent Pelly – celui qui assure à Santa Fe la mise en scène du plus célèbre des opéras de Verdi, supposent qu'au premier acte elle boive, coure et danse tout en chantant, qu'elle exprime joie et détresse, tantôt par des cris stridents, tantôt et surtout en utilisant toutes les ressources de sa voix de colorature. Et qu'elle le fasse dans une robe fuschia sans bretelles qui ne simplifie guère ses déplacements sur scène.

Mais ce n'est pas seulement dans *La Traviata* que Natalie Dessay explore les extrêmes. Dans la production de *Lucia de Lamermoor* présentée au Metropolitan Opera en septembre 2007, qui l'a d'ailleurs consacrée comme l'une des étoiles de la grande maison new-yorkaise, sa scène de la folie lui a permis de traduire les sentiments les plus extrêmes. Et c'est dans une autre scène de la folie, celle d'Ophélie dans le *Hamlet* d'Ambroise Thomas au Teatre del Liceu de Barcelone en 2003, dont une nouvelle production est prévue avec Natalie Dessay en mars 2010 au Met, qu'elle démontre jusqu'à quel point elle excelle dans la gestion des extrêmes et les incarne dans ces personnages dont les sorts lui sont confiés sur les grandes scènes du monde aujourd'hui. Cette façon d'aborder l'art lyrique n'est-elle pas d'ailleurs conforme à la conception que se faisait Richard Wagner de l'opéra, à l'idée de « *Gesamtkunstwerk* », les « choses extrêmes » étant sans doute nécessaires pour rendre l'« art total » ?

À cette approche centrée sur sa propre contribution aux personnages qu'elle dit avoir

le devoir de « réinventer », Natalie Dessay rappelle par ailleurs qu'une production lyrique est d'abord et avant tout une œuvre collective. « L'opéra est un travail d'équipe », affirme-t-elle, en soulignant d'ailleurs le plaisir de travailler, pour la production de *La Traviata* à Santa Fe, en compagnie d'artistes avec lesquels elle a déjà collaboré, qu'il s'agisse du chef Frédéric Chaslin, de Laurent Pelly qui l'a mise en scène dans *La Fille du régiment* de Donizetti au Covent Garden de Londres et au Met ainsi que dans *Pelléas et Mélisande* de Debussy au *Theater an der Wien*, sans parler du baryton Laurent Naouri, son conjoint, qui tient le rôle de Germont dans *La Traviata* à Santa Fe et incarnait aussi le prince Golaud dans la production viennoise de *Pelléas*.

Et pour Natalie Dessay, dans l'équipe, c'est le metteur en scène qui est le chef, le « capitaine du navire ». C'est la mise en scène qui donne à l'opéra du sens, qui le rend « scéniquement » crédible. D'ailleurs, avec la franchise qui la caractérise et qui est appréciée dans la communauté lyrique, elle admet que son combat est pour le théâtre, pour convaincre que l'on doit d'abord et avant tout « chanter ce que l'on joue » et qu'une telle approche doit être proposée aux jeunes qui se destinent à une carrière dans l'opéra.

C'est d'ailleurs par le théâtre que peut s'accomplir une « révolution » de l'opéra qu'elle appelle toujours de ses vœux, comme elle l'a fait il y a quelques années et dont elle « désespère », comme elle l'affirme dans une entrevue à un magazine français (« Natalie Dessay – La métamorphose », *Diapason*, décembre 2007, p. 23). Cette révolution se réalisera-t-elle aussi par la création de nouvelles œuvres, comme le fait le Santa Fe Opera qui a enrichi le répertoire lyrique en commandant neuf opéras durant ses cinquante-deux années d'existence et qui a l'intention, comme me l'a confié son nouveau directeur général et artistique, M. Charles MacKay, de commander deux nouvelles œuvres pour 2013 et 2015 (voir l'article « The Santa Fe Opera and its Enchanting Festival » dans le présent magazine) ? La réponse de Natalie Dessay est on ne peut plus claire : non, la révolution de l'opéra passe essentiellement par la théâtralité des œuvres, qu'elles soient anciennes ou nouvelles.

Et s'agissant d'œuvres nouvelles, et puisque Natalie Dessay dit aimer chanter en français, parce qu'elle s'exprime mieux dans sa langue et que chaque mot a une « réso-

nance », je me permets d'aborder avec la chanteuse la controverse entourant le refus du Metropolitan Opera de présenter l'opéra *Prima Donna* composé par Rufus Wainwright et dont la première a eu lieu le 10 juillet 2009. La controverse vient du fait que le musicien québécois a rédigé le livret de l'opéra en langue française et qu'il a eu le culot de dire non au directeur du Met, M. Peter Gelb, qui lui demandait de le traduire en anglais ! Elle s'emporte, s'indigne, d'autant que l'œuvre a été créée au Manchester International Festival en Angleterre... en langue française ! Elle compte d'ailleurs, me dit-elle, soulever la question avec le directeur du Met à la première occasion.

Après une année 2008-2009 qui aura été marquée par l'attribution d'un prix du meilleur enregistrement aux Victoires de la musique classique au disque *Lamenti*, sur lequel Natalie Dessay interprète les *Lamenti della Ninfa* de Claudio Monteverdi (www.lamenti.fr), et la parution chez Virgin Classics d'une interprétation par Dessay des cantates de Bach, la soprano française se prépare pour une saison lyrique bien remplie en 2009-2010. Elle interprétera son premier rôle puccinien en incarnant, dans *La Bohème*, le personnage de Musetta à l'Opéra national de Paris et y jouera également Amina dans *La Sonnambula*, ce qu'elle fera aussi au Staatsoper de Vienne. Elle reprendra ses rôles d'Ophélie dans *Hamlet* au Met et de Marie dans *La fille du régiment* au Covent Garden (www.natalie-dessay.com).

Et ne serait-il pas temps d'entendre à nouveau Natalie Dessay chez nous ? L'unique, et brève, présence de Natalie Dessay au Québec remonte au 8 mai 2005 lorsqu'elle donna un récital dans le cadre d'un concert-bénéfice de l'Opéra de Montréal à l'occasion duquel elle fut, selon le compositeur Jacques Hétu, « tout simplement sublime » et se révéla « une artiste dans son corps et son âme, [u]ne grande tragédienne » (www.resmusica.com). Ne serait-il pas d'ailleurs intéressant de la voir partager la scène avec le grand Plácido Domingo lors du premier Festival international d'opéra de Québec en 2011 et l'inviter dans notre capitale nationale pour qu'elle puisse offrir aux adeptes de l'art total des « choses extrêmes » ? ■

Daniel Turp est le président de la Société des arts en milieu de santé et candidat au certificat Musique, art et société à la Faculté de musique de l'Université de Montréal.

LES ARTS EN CAMPAGNE

Crystal Chan

Les candidats à la mairie de Montréal seraient bien avisés de mettre les arts au premier plan. À l'approche d'élections suivant de près une odeur de scandale pour le maire Gérald Tremblay et son Union Montréal, tous les principaux partis – Union, Vision et Projet Montréal – ont mis l'accent sur l'éthique. Mais comme les sondages continuent d'être serrés, c'est leurs positions sur des engagements précis et des questions secondaires comme les arts qui pourraient s'avérer déterminantes.

Le déséquilibre entre l'importance que les politiciens et les citoyens accordent aux arts est quantifiable. La culture n'a obtenu qu'un maigre 1 % dans le dernier sondage sur l'importance des dossiers dans les plates-formes des chefs politiques montréalais; mais lorsqu'on demande aux Montréalais dans le même sondage de quoi ils sont fiers, la plupart répondent que c'est la culture : 79 % dans la population générale et 83 % chez les 18 à 34 ans.

Le rôle déterminant que les arts ont joué dans les élections fédérales de 2008 a amené le président de Culture Montréal Simon Brault à écrire l'ouvrage qui vient de paraître, *Le Facteur C*, « pour assurer que les arts ne seront pas la préoccupation des seuls artistes, mais celle aussi des politiciens, des bureaucrates et des artistes, ensemble, toujours dans l'intérêt du public ».

« Les gens en veulent davantage, affirme Brault, qui défend les arts comme pierre angulaire de la planification de la Ville depuis plus de 25 ans. Les arts sont ce qu'ils appré-

cient, c'est l'une des raisons pour lesquelles ils vivent à Montréal. Mais à l'heure actuelle, ils ne voient pas l'hôtel de ville comme un joueur majeur. Les politiciens sont tentés d'ignorer les arts, mais je crois que c'est de moins en moins possible. »

Pour le moment, les arts n'occupent pas une grande place dans les engagements ou les groupes de travail tant d'Union que de Vision Montréal (qui portent sur des choses comme la criminalité ou le transport). D'un autre côté, le négligé Projet Montréal, fondé il y a cinq ans, a fait un effort pour lier les arts directement au programme du parti : le transport et l'écologie. Son engagement à faire de Montréal une « capitale culturelle des Amériques », au coût de 40 millions \$, augmenterait l'accès piétonnier aux rues Saint-Paul, Sainte-Catherine, McGill College



Gérald Tremblay

et Mont-Royal par des événements artistiques de rue et créerait la carte CAMC (Carte Autobus+Métro+Culture), une version de la carte Opus qui comprendrait un accès gratuit aux centres culturels ainsi qu'aux bibliothèques, musées, installations sportives et espaces verts et bleus comprenant le Jardin botanique, le Planétarium et le Biodôme. Bien qu'à court d'idées précises, d'après son entrevue vidéo avec Culture Montréal, la chef de Vision Montréal Louise Harel s'est engagée à doubler le budget actuel du Conseil des Arts.

« Louise Harel établira la norme, ajoute

Brault. Il sera intéressant de voir pourquoi, par exemple, M. Tremblay n'appuie pas une telle initiative. »

Les questions clés

Toutefois, l'administration Tremblay a mené à terme le **Rendez-Vous 2007** lancé par Culture Montréal, où des engagements comme le développement du Quartier des Spectacles autour de la Place des Arts et un soutien fortement accru des festivals ont été mis en branle. Le programme a été une réussite (même s'il compte ses détracteurs, dont de plus petites compagnies artistiques et des festivals de l'extérieur du centre-ville). Le président et chef de la direction de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, Michel Leblanc, félicite Union Montréal pour ses efforts dans cet important projet, mais il estime que les trois partis continueront tous d'appuyer les phases à venir.



Louise Harel



Richard Bergeron

Les promesses des deux partis qui ont pris des engagements précis tournent autour d'autres projets semblables : le **Conseil des arts de Montréal**, dont tant Projet et Union Montréal se sont engagés à augmenter le budget; l'**art public**, que Projet Montréal entend favoriser par des concours (dotés d'un budget annuel de 5 millions \$) et qu'Union Montréal encouragera en créant un programme de murales pour les jeunes artistes; le programme d'**ateliers d'artistes**, que Projet Montréal promet de financer en facilitant l'achat, les coopératives ou la location protégée contre la spéculation et que le parti protégera au moyen d'un moratoire sur la conversion en

SAISON 2009-2010

LES BOREADES

Francis Colpron
directeur artistique

Une saison festive qui conjugue musiques expressives, gastronomie et théâtre burlesque.

www.boreades.com
514 634-1244

Judi 15 octobre 2009, 20 h *
TELEMANN ET QUELQUES FRANÇAIS
« Le Baroque, c'est jouissif! » - Concertos

Samedi 30 janvier 2010, 20 h **
TABARINADES « Je joue moi non plus! »
Musique et théâtre avec le metteur en scène Jean-François Gagnon et le comédien Carl Béchard

Judi 22 avril 2010, 20 h *
LA VOCE DEL CORNETTO « E la voce va! »
Musique italienne et allemande du XVII^e siècle avec William Dongois, cornet à bouquin

Judi 12 novembre 2009, 18 h
DU BAROQUE À LA BOUCHE *Grand gala bénéfice*
Billets : 150 \$ (taxes incluses) / Reçu pour fins d'impôt : 120 \$

ESPACE MUSIQUE 100.7

ESPACE classique

Conseil des arts et des lettres Québec

Conseil des Arts de Montréal

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

* Billetterie
514 790-1245
admission.com

** Billetterie
514 871-2224

TMA Classique

amara

LE DEVOIR LA LISTE cc.ca

propriétés résidentielles de structures servant actuellement de studios d'artistes, alors qu'Union Montréal promet de créer un programme de studios en résidence. Projet Montréal promet de **faciliter l'accès aux organismes culturels** en encourageant les réseaux et les groupes d'encadrement et en améliorant l'accès de divers groupes à des espaces comme les Maisons de la Culture où l'entrée est gratuite; Union Montréal promet d'équiper tous les arrondissements d'espaces artistiques communautaires conviviaux et de mettre en place un programme d'aide pour la commercialisation des organismes culturels.

Demeure néanmoins une question rarement abordée : le financement pour promouvoir la présence culturelle mondiale de Montréal.

LeBlanc voit cela comme la clé pour établir Montréal comme une Mecque culturelle. « Je n'ai pas encore vu, dit-il, le marquage de Montréal comme *métropole culturelle*. Nous mettons beaucoup d'efforts pour aider les petites organisations culturelles à atteindre à l'excellence. Nous ne profiterons guère de ce que nous investissons si nous ne les aidons pas à survivre globalement. C'est là que l'argent manque. Il n'est pas nécessaire que ce qui sort de Montréal soit vu à Ottawa, Toronto ou Vancouver. Il faut faire partie d'un échange général d'influence culturelle, s'associer à Montréal, au Québec, au Canada, au monde. Ce faisant, nous sommes aussi influencés, ce qui enrichit la créativité d'ici. » ■

[Traduction : Alain Cavenne]

PLATE-FORME DE CULTURE MONTRÉAL

Dans le cadre des élections montréalaises 2009, Culture Montréal demande aux partis en lice de s'engager à :

1. **Accélérer la mise en œuvre du Plan d'action 2007-2017 adopté lors du Rendez-vous novembre 2007 - Montréal, métropole culturelle, et inspiré de la Politique de développement culturel de la Ville de Montréal adoptée en 2005.**

2. **Faire de la culture un axe prioritaire du plan d'urbanisme de la Ville de Montréal lors de sa prochaine révision, ceci entre autres afin d'augmenter la présence des arts et des artistes dans tous les quartiers.** L'une des actions prioritaires en ce sens est la création d'un véritable service d'urbanisme doté de l'expertise et de l'autonomie nécessaires pour assurer la mise en œuvre du plan d'urbanisme sur l'ensemble du territoire montréalais.

3. **Préserver et valoriser le patrimoine bâti montréalais par :**

- la réalisation d'un inventaire des sites et bâtiments d'intérêt sur le territoire. Cette initiative devrait être confiée au Conseil du patrimoine de Montréal et faire appel aux citoyens;
- une évaluation systématique de la faisabilité de projets de transformation de certains bâtiments du patrimoine religieux montréalais en infrastructures destinées à des fins culturelles. Cette évaluation doit se faire en concertation avec le gouvernement du Québec;
- un accroissement de l'accessibilité aux programmes d'aide à la restauration pour les propriétaires immobiliers, notamment en évaluant la possibilité de mettre sur pied de nouveaux programmes incitatifs tel un crédit de taxes;
- l'adoption d'une politique ambitieuse d'intégration de l'art public aux projets d'aménagement urbain, dotée des moyens nécessaires à sa mise en œuvre.

4. **Mettre en place une stratégie de développement des pôles culturels intégratrice de la diversité artistique sur l'ensemble du territoire montréalais, de façon à assurer une offre culturelle de qualité dans tous les arrondissements, et ce en concertation avec**

les acteurs du milieu (bibliothèques, maison de la culture, établissements d'enseignement, diffuseurs privés, artistes, etc.). Cette stratégie se concrétise notamment par :

- la création d'un PPU pour tout le territoire du Quartier des spectacles (délimité par les axes routiers City Councilors, Berri, Sherbrooke et René-Lévesque), afin que ce quartier joue véritablement son rôle de « cœur culturel de la métropole » tout en demeurant un quartier à échelle humaine, proche des citoyens, offrant une animation culturelle diversifiée ainsi que des mesures de protection contre la spéculation immobilière et la « gentrification »;
 - l'augmentation du financement des programmes de médiation culturelle destinés aux organismes culturels professionnels;
 - l'amélioration de l'accès aux équipements culturels municipaux pour la diffusion des œuvres et des productions artistiques, y compris celles à caractère communautaire.
5. **Mieux soutenir les artistes et les organismes culturels montréalais, incluant ceux qui sont issus de la relève et de la diversité, par :**
- l'augmentation du budget annuel du Conseil des arts de Montréal à 20M \$ afin qu'il puisse appuyer plus adéquatement les organismes artistiques et permettre aux artistes et organismes culturels de participer pleinement à l'ébullition créative de la ville;
 - la croissance du niveau de dépenses en culture de la Ville (hors immobilisations) au même rythme que ses dépenses globales;
 - la création de programmes d'accès à la propriété collective d'ateliers ou de soutien à la mise aux normes d'espaces de création et de production pour les regroupements d'artistes.

> Visitez culturemontreal.ca/microculture

> Hear the candidates' response to Culture Montreal's platform at the free debate during Culture Montreal's 75th Annual Public Assembly, Montreal's only election debate on culture. October 15, 2 to 5 pm at the Gesù (1200, rue de Bleury). RSVP before October 7 at karine.landry@culturemontreal.ca

CHŒUR POLYPHONIQUE de MONTRÉAL

ACCOMPAGNÉ PAR L'ORGANISTE Dany WISEMAN
SOUS LA DIRECTION DE Louis LAVIGUEUR

CONCERT

HOMMAGE À MENDELSSOHN

Extraits des oratorios « *Elijah* »
et « *Lauda Sion* »

ainsi que trois motets, op.69

Le dimanche 8 novembre 2009, à 15 h
à la basilique-cathédrale
Marie-Reine-du-Monde

angle Mansfield et boul. René-Lévesque
métro Bonaventure

Admission générale : 20 \$

Billets en vente sur le réseau Admission
TEL 514-790-1245 www.admission.com
et à la porte 30 minutes avant le concert

RENSEIGNEMENTS : 514-387-3416
www.choeurpolyphoniquedemontreal.com

Studio d'enregistrement professionnel
numérique et analogique



Piano Yamaha conservatory C7

www.studioguyrheaume.com
Courriel : stgr@vidéotron.ca

450-449-6052

LES MUSICIENS À L'ÉCOUTE

OLIVER JONES + JULIE LAMONTAGNE

Marc Chénard

Introduit dans le magazine *Downbeat* dans les années 1940 par Leonard Feather, le *Blindfold Test* est reconnu comme l'un des artifices du journalisme de jazz. D'autres publications ont repris depuis cet exercice qui consiste à soumettre un musicien à un test d'écoute à l'aveugle, sans aucune information sur les exécutants des pièces choisies.

L'article suivant s'inscrit dans cette lignée, mais en doublant la mise. Deux pianistes de chez nous, soit Oliver Jones et Julie Lamontagne, ont bien voulu prêter leurs oreilles en commentant les mêmes pièces, interprétées par des pianistes de générations et de styles différents. Aucun des deux n'a été informé de la participation de l'autre à cette épreuve. Voici leurs réponses, données dans leurs langues respectives.

① **Mal Waldron : In the Land of Clusters** (Solo)
One More Time (Sketch Records, 2002)

OLIVER JONES: (As the piece is playing.) Sounds like Monk having fun. Would it be Cecil (Taylor)? (After piece ends.) Well, it's nothing I would want to put on and listen to, like during dinner time. In terms of experimentalism, I would give it two and a half stars. (After identification.) I'm surprised, it doesn't sound like him.

JULIE LAMONTAGNE : Ça me laisse perplexe. On dirait un langage semi-classique, mais avec une touche plus rude. C'est comme si on jetait de la couleur pour arriver à faire un tout. Je ne sens pas de direction harmonique. Ça ne me touche pas beaucoup (Après identification.) Je ne le connais pas. Deux étoiles on va dire.

② **Brad Mehldau : Time Café**
(duo avec le bassiste Darek Oles)
Like A Dream (Disques Cryptogramophone).
Album sous le nom du bassiste.

O.J.: I've heard this tune before. It sounded a little bit like Brubeck. Could it be Tommy Flanagan? I'd give this five and a half. (After.) Brad would have been my third or fourth choice. I heard him play this, not here but maybe in Europe. Very inventive and beautifully done. He's probably the only one of the younger piano players who has truly impressed me. He's heads above everyone else.

J.L. : Le pianiste est plus linéaire que le bassiste dont la liberté rythmique offre beaucoup de possibilités. J'aurais préféré que le pianiste ouvre la machine un peu plus. Ça me déroutait un peu de ne pas savoir qui joue. (Après.) Cela doit être parmi ses premiers disques. J'ai pensé à lui parce qu'il a fait d'autres versions de cette pièce. J'ai cru que c'était un imitateur par la façon d'utiliser la main gauche. Comme note, je donne trois et demie.

③ **Irène Schweizer : Hackensack (comp. Th. Monk). Duo avec le batteur Hank Bennink**



Disques Intakt, 1995.

O.J.: A piano-drum duo is unusual, as you say. I do know of one pianist in New York who did that for a while, but can't think of his name. I'd give two and half stars to this recording, perhaps three. But I'm stumped on this one. (After.) No, I don't know her.

J.L. : Monk est le premier nom qui me vient en tête ici, mais c'est sa pièce. Je voudrais bien savoir qui est le batteur. (Après identification.) Je ne le connais pas. (Après identification de la pianiste.) Ah, vraiment, c'est une pianiste. C'était bien, mais pas nécessairement ce que j'aime. Je donnerais trois étoiles parce que c'est audacieux, intéressant au niveau de la batterie, qui amène un genre de beat Nouvelle-Orléans pour lier cela à l'éclectisme de l'écriture de Monk. On dirait que la pièce le permet.

④ **Ran Blake : Wende (trio avec Ed Schuller, b. et Geore Schuller, btr.)**
Sonic Temples (GM Records, 2001).

O.J.: I tried very hard to figure out who that was by the chording, but cannot say. The approach is completely different. He voices very beautifully. I'd give this one three and a half stars. (After.) I can't remember hearing that much of his work or ever seeing him, but know his name through pupils of his. He's really considered much more of a teacher. He's really in a category by himself. I found it very inventive.

J.L. : Je trouve cela vraiment super intéressant. On dirait qu'ils sont presque dirigés. On pense qu'on va entendre un contre-chant, mais on n'y va pas. On te titille constamment. Le pianiste a un jeu vraiment intéressant, un vrai contrôle de la main droite et de la gauche. On entend les textures. Sa touche est intéressante, très différente des autres choses entendues. La palette de couleurs est là. Ils se suivent tous, vont là, puis reviennent, puis vont ailleurs, ça bouge constamment. (Après.) Une touche différente des autres pianistes de jazz. Trois étoiles.

⑤ **Myra Melford : The Turning Point (trio avec L. Horner, b. et R. Nicholson, btr.)**
Now & Now (Enemy Records, 1991)

O.J.: I'd give it about three stars. I found it more experimental, but did not hear any lines, or melody. A fine piano player, for sure, but don't know who it is. (After.) Have not heard her name. Was that an original?

J.L. : Ici, je n'accroche pas à cause de la composition et la direction de la pièce. Au début, on entend un pianiste un peu bluesy, puis quand le groupe entre, le thème n'est plus bluesy, mais modal. Ça me rend perplexe. (Après.) Je suis quand même curieuse d'entendre autre chose d'elle. C'est le développement de la composition qui me fait presque décrocher de son jeu. Je me demande vers où ça va. Je vais donner deux étoiles et demie.



⑥ **Paul Bley : Fig Foot (quartette avec J. Surman, saxo b., G. Peacock, b. et T. Oxley, btr.)**
Adventure Playground (Disques ECM, 1991)

O.J.: I really loved that one, great groove, great group, but no idea who it is. Can I give that a seven? I know several people who play things like that, but no name comes to mind. (After.) Paul, playing like this? (Laughs.) It's so strange to hear Paul in that type of groove. I haven't heard him doing anything like this. It sounded like a well-rehearsed group, unlike those Paul works in. I'd like to listen to the rest of the record.

J.L. : C'est ma préférée. Je donne trois et demie frisant même le quatre. Vraiment intéressant au niveau de la composition, comment la mélodie bouge, comment les musiciens se passent les phrases, l'intro de basse aussi. C'est un enregistrement fait par un vrai groupe. On ne sent pas ici qu'il y a quelqu'un qui dirige le band; il y a une réelle communication et les phrases coulent. Ce sont des musiciens de haut niveau. (Après) Ah oui ! Ça ne me surprend pas d'entendre Bley jouer ainsi. Et c'est sa pièce. Vraiment intéressant dans l'écriture. L'utilisation du saxo est tout aussi intéressante. Vive ECM ! ■

» *Oliver Jones en concert les 20 et 25 octobre. Nouveau disque Pleased to Meet You - avec Hank Jones (Justin Time Records) : sortie le 13 octobre.* » *Julie Lamontagne en concert le 22 et 30 octobre. (Voir infos dans le calendrier Jazz+)*

JOËLLE LÉANDRE PAROLES + IMAGES

Annie Landreville

Elle a plus de 150 enregistrements à son actif, a joué avec tout le gratin de la musique actuelle et improvisée; des grands compositeurs comme Cage et Scelsi ont écrit des œuvres spécifiquement pour elle. Joëlle Léandre joue de la contrebasse depuis son tout jeune âge et entretient une relation très particulière avec son instrument, sinon avec la musique. Cette relation allie autant une passion pour l'art et la création qu'un travail intellectuel et physique soutenu sur ce volumineux instrument. Pour mieux cerner son art, voici un ouvrage récent et un concert filmé qui jettent de précieux éclairages sur cette dynamique musicienne hexagonale.



Joëlle Léandre : À voix basse

(Entretiens avec Franck Médioni)

Éditions MF, Paris 2008. 140 pages ISBN 978-2-9157-9438-1

Dans cet ouvrage, paru en France l'an dernier, la bassiste trace les jalons de sa carrière, en commençant par son enfance paysanne en Provence jusqu'à la multiplication de ses enregistrements. Au fil des entretiens, elle exprime son désir de laisser des traces, de multiplier les rencontres, de transmettre ses connaissances, sans jamais trahir son besoin de liberté. Dans l'ensemble, ses propos reflè-

tent des préoccupations autant personnelles qu'universelles. Dans un chapitre consacré à ses influences, il est question des grands compositeurs avec qui elle a travaillé et des musiques qui la fascinent; dans le chapitre intitulé *Nomade*, elle raconte son enfance, ses déplacements et les rencontres provoquées, entre autres, par ses moult pérégrinations. Ses réflexions sur l'improvisation et la création sont des plus inspirantes et elle y dissèque son processus créateur. On pourrait qualifier cet ouvrage de formidable tour guidé dans les coulisses des musiques contemporaines, actuelles et jazz. Si on la connaissait déjà pour sa grande intelligence, on se rend aussi compte que Joëlle Léandre est une excellente vulgarisatrice, à la fois sensible et réfléchie. Féministe assumée, ses propos sur les musiciens et la place des femmes dans ce milieu sont également pertinents. Que vous soyez un initié ou un néophyte importe peu, cet ouvrage saura captiver l'attention de tout lecteur curieux de création musicale.

Les Diaboliques : Jubilee concert

Intakt dvd 141 www.intaktrec.ch

Les Diaboliques, ce sont trois femmes, trois sorcières des temps modernes, trois musiciennes engagées totalement dans leur art et dont l'union solidaire est porteuse d'une énergie... jubilatoire ! La pianiste Irène Schweizer, la contrebassiste Joëlle Léandre et la chanteuse Maggie Nicols ont fondé les Diaboliques en 1989 et sont toutes trois du premier CD produit par cette étiquette suisse cinq ans auparavant. Beaucoup de raisons de célébrer, quoi ! Le concert que l'on

retrouve ici devait être enregistré, mais quelques jours avant sa tenue, on a décidé de le filmer, sans avoir vraiment de projet d'en faire une production commerciale. Simple document de concert, ce DVD n'est pas dénué d'imperfections. On y entend, çà et là, des bruits de verre brisé et on ne voit jamais les mains de la pianiste danser sur le clavier. Dommage. Pourtant, le plaisir de voir ces musiciennes en action devant un public réagissant à leurs facéties nous donne l'impression d'être dans la salle. Les gros plans sur les visages rendent bien l'effort qu'elles déploient ainsi que la concentration et l'écoute qui les unissent, une belle connivence quoi. Elles sont aussi très drôles, criant, caquetant, mimant des scènes dramatiques ou comiques. Il faut donc les voir en action pour profiter pleinement de leur numéro de scène, puisque leur art relève non seulement de la musique, mais aussi de la performance. Les échanges entre Léandre et Nicols sont particulièrement complices, cette dernière étant des plus expressives. Le concert improvisé comprend toutefois une reprise oblique du standard *All Alone* (avec un texte réécrit par Nicols) ainsi qu'un hilarant numéro intitulé *Dip Me in Chocolate and Throw Me to the Lesbians*, puis une suite de pièces simplement intitulées... *Jubilation*. Tonifiante musique improvisée ! (N.B. : Ce DVD, en format européen, ne peut être lu que sur ordinateur – ou sur un lecteur multirégion.)



OFF THE RECORD / AU RAYON DU DISQUE

DEUX ICÔNES DU POP, RÉVUS + CORRIGÉS.

Marc Chénard

Ed Palermo Big Band : Eddy Loves Frank

Cuneiform Records Rune 285

★★★★☆

Orchestre dédié depuis une quinzaine d'années à la musique de Frank Zappa, l'Ed Palermo Big Band poursuit ici son aventure amorcée avec son troisième disque (et deuxième pour cette étiquette américaine spécialisée en musiques dites alternatives.) Outre la pièce de clôture chantée (*America Is Beautiful*), les sept autres titres instrumentaux sont toutes du maître rocqueur, décédé en 1993. Sa légion de fans reconnaîtront les morceaux comme *Regyptian Strut*, *Don't You Ever Wash That Thing?* ou *Let's Move to Cleveland*, mais comment réagiront-ils à ces interprétations décidément très jazzées ? Les experts diront que le chef de cet orchestre

prend davantage ses distances des originaux dans les arrangements. Les amateurs de jazz apprécieront particulièrement le travail de la rythmique qui oscille constamment entre des grooves binaires et des passages swing typiquement big bad. Cela dit, le type d'écriture nous renvoie aux big bands des années 1970 (Maynard Ferguson, p. ex.), d'où un certain côté « daté » du son d'ensemble (d'un point de vue jazzistique). Quatre étoiles pour le bon travail, moins une petite demie pour le style.

Fast 'N' Bulbous : Waxed Oop

Cuneiform Records Rune 277

★★★★☆

Autre monstre sacré de la pop américaine marginale, Captain Beefheart était un autre singulier personnage (qui collabora une fois avec Zappa). Entre 1967 à 1982, il créa un genre de R&B délirant underground, pour se retirer ensuite de la scène et se consacrer à sa vocation première d'artiste visuel. À l'instar de Palermo pour Zappa, le saxophoniste Phillip Johnston

(du Microscopic Jazz Septet) et le guitariste Gary Lucas (ancien de la formation de Beefheart) sont entichés du capitaine. Avec sept autres musiciens, les codirecteurs n'essayaient pas vraiment de « jazzifier » ces musiques, mais se campent pleinement dans l'esthétique rock par la dominance de la guitare acérée et la rythmique insistante qui la propulse. Certes, il y a des vents (saxos, trompette, trombone), mais ils agissent davantage à titre de figurants, prenant rarement des solos. Très précises, parce que très placées, les compositions ne sont donc pas des tremplins de jeu pour les musiciens, mais bien des créations musicales assez fixées et, au bout du compte, assez éloignées de la souple compositionnelle du jazz. Les musiciens ont travaillé fort pour mettre en forme ce programme de 13 pièces, dont une seule dépasse les cinq minutes. L'illustration en couverture un tant soit peu bizarre capture la nature délurée de cette musique et les notes liminaires nous permettent de situer les pièces. Les fans du capitaine applaudiront, les autres... cela reste à voir.

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514-948-2520

LÉGENDE DES ABRÉVIATIONS

ABAQ	Alain Bédard Auguste Quartet
ALOM	Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal
BORÉADES	Les Boréades de Montréal
BUZZ	Buzz ... quintette de cuivres farfelus
CAPRICE	L'Ensemble Caprice
CMQ	Club musical de Québec
CONSTANTINOPLÉ	Ensemble Constantinople
CTTRIO	Carole Therrien Trio
DAMALGAMME	Diffusions Amal'Gamme
ÉDM	École de musique
ENSKORE	Ensemble Kore
ETRANS	Ensemble Transmission
EVS	Ensemble à vent de Sherbrooke
FCOF	Festival des couleurs de l'orgue français
FIH	Flotilla
FIPTR	Festival de la poésie de Trois-Rivières
FLM4	Frank Lozano Mtl 4
FRNO	François Richard Nouvel Orchestra
FSTÜSSI	Félix Stüssi
IE	In Extenso
JMC	Jeunesses Musicales du Canada
LANEF	La Nef
LMMC	Ladies Morning Musical Club
MMM	Musique Multi-Montréal
NOTTURNA	NOTTURNA, Les vents historiques du Québec
OM	Orchestre Métropolitain
OSSLJSJ	Orch. Symphonique du Saguenay Lac St-Jean
OSTR	Orchestre symphonique de Trois-Rivières
PENTAÈDRE	Pentaèdre
PRODANIOP	Production Daniop
RZTRIO	Rafael Zaldivar Trio
SINFONIA	La Sinfonia de Lanaudière
SMAT	Société musicale André Turp
TRIP'ART	Trio Trip'Art
ULAVAL	Université Laval
VROY	Les Violons du Roy
YAPLE-SCHOBERT	Derek Yaple-Schobert
YVD	Yvon Dachiille
YLQUARTET	Yves Léveillé Quartet
YLS	Yves Léveillé Sextet

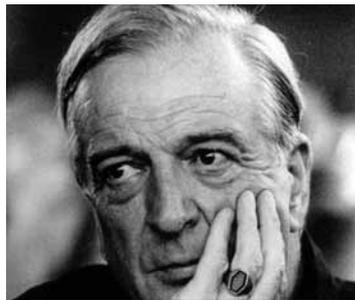
DIMANCHE
SUNDAY

LUNDI
MONDAY

MARDI
TUESDAY



30 » Marie-Annick Béliveau et Bruce Mather
ENSKORE, 30 octobre à 20 h



Joseph Rouleau, bass
Opéra de Québec, Aida, 17, 20, 22 et 24 octobre

JMC, La musique, c'est de famille! Coucou musique, concert animé, Michel Viau (marimba, caisse claire, gongs), Julie Béchard (vibraphone et percussions), 9 h 30 (3-6 ans) et 11 h (3-6 ans), Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, 514-845-4108 ext. 221

FCOF, Cabezon, Cabanilles, L. Couperin, Dandrieu, Corrette, Frédéric Munoz (orgue), 15 h, Chapelle du Grand Séminaire Montréal, 514-486-8583

SMAT, Cabaret classique, Britten, Bruand, Weill, Chantal Lambert (soprano), Martin Dubé (piano), 15 h, conférence, Auditorium du Conservatoire de musique du Québec à Montréal, 514-397-0068

LMMC, Tokyo String Quartet, Schubert, Bartók, Mendelssohn, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, 514-932-6796 www.lmmc.ca

JMC, Concerts Desjardins, I Tromboni, Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky F. Lévesque, J. Tranquilla, A. Gagnier, N. Bennett, S. Côté, 16 h, Centre culturel Mont-Jacob, Jonquière, 418-546-2180

FIPTR, Apéro-poésie pour les 20 ans du RECEP, Daniel Lessard en création musicale au piano, 17 h, Foyer de la Maison de la culture, Trois-Rivières, 819-379-9813, www.fiptr.com

FIPTR Apéro-poésie, Daniel Lessard en création musicale au piano, 17 h, Foyer de la Maison de la culture, Trois-Rivières, 819-379-9813, www.fiptr.com

TOMBÉE : CALENDRIER RÉGIONAL
10 OCTOBRE
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: REGIONAL CALENDAR
OCTOBER 10

05

06

IE & FIH, Pro-fusion: In Extenso rencontre Flotilla, Holbrook, Rauschenfels, Likhuta (création), Globokar, 20 h, Lion d'Or, Montréal, inextensio@gmail.com

JMC, Concerts Desjardins, I Tromboni, Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky F. Lévesque, J. Tranquilla, A. Gagnier, N. Bennett, S. Côté, 19 h 30, Salle Lucien-Bellemare, Matane, 418-562-6611

JMC, Bach, Franck, Murphy, Beethoven, Tartini, mozart, Kreisler, Andrew Wan (violin), Philip Chiu (piano), 19 h 30, Théâtre du Cuivre, Rouyn-Noranda, 819-797-7133

OSTR, Chloé Sainte-Marie en symphonie, Chloé Sainte-Marie (voix), Jacques Lacombe (dir), 14 h 30, salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, 1-866-416-9797, www.ostr.ca

FCOF, F. Couperin, J.S. Bach, Improvisation, William Porter (orgue), 15 h, Chapelle du Grand Séminaire, Montréal, 514-486-8583

ABAQ, 20 h, le Upstairs Jazz Bar&Grill, Montréal, 514-931-6808

CAPRICE, Les sept sauts, Vivaldi, Falconieri, Ortiz et autres, 20 h, Festival Boré-art, Nominingue, 514-738-5452

12

13

TOMBÉE : PUBLICITÉS
24 SEPTEMBRE
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: ADVERTISING
SEPTEMBER 24

OSTR, Série de récitals Muffins aux sons, Dana Nigram (piano), 11 h, foyer Gilles-Beaudoin, Trois-Rivières, 1-866-416-9797, www.ostr.ca

MMM, CAM en tournée, L'Ensemble Sergiu Popa, 14 h, Centre communautaire Elgar de Verdun, Montréal, 514-765-7270

FCOF, Buxtehude, Correa de Arauxo, J. S. Bach, Frescobaldi, Marchand, Rossi, Federico Andreoni (orgue) 15h, Chapelle du Grand Séminaire de Montréal, Montréal, 514 486-8583

MMM, CAM en tournée, L'Ensemble Sergiu Popa, 19 h 30, Centre culturel de Pierrefonds, Montréal, 514-624-1100

OM, À la Russe, Rimski-Korsakov, Tchaïkovski, Moussorgski, Borodine, Yossif Ivanov (violin), Leo Hussain (chef), 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Montréal, 514-598-0870 #21

19

20

JMC, La musique, c'est de famille! Les deux colombes, Philippe Gélinas, (instr. médiévaux), Lise Dyke (marionnettiste), 11 h (3-5 ans) et 13 h 30 (6-12 ans), Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, 514-845-4108, ext. 221

SINFONIA, Hommage à Vivaldi, Éline Marcell (vl), Marie-Andrée Chevrette (vi), Jean-Sébastien Roy (vi), Annie Parent (vi), Pascal Giguère (vi), Stéphane Laforest (chef), 14 h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, 450-589-9198 ext. 5

ALOM, La relève prend ses ailes, Puccini, Poulenc, Offenbach, Mozart, Bellini, Donizetti ... C. Nurse, S. Rigden, C. Bleau, L. Ciekiewicz (sop), C. Daniel, A. Ferguson (mez-sop), A. Ferguson (ténor), P. Rancourt (baryton), R. Del Valle (b-b), J. Pelletier (p), 15 h, Salle Jean-Eudes, Montréal, 514-872-1730

FCOF, La Messe, N. de Grigny, Yves-G. Préfontaine, orgue, Dominique Côté (baryton), 15 h, Chapelle du Grand Séminaire, Montréal, 514-486-8583

MMM, CAM en tournée, L'Ensemble Sergiu Popa, 15 h, Église Unie Beaufort de Beaconsfield, Beaconsfield, 514-428-4480

LMMC, American String Quartet, Mozart, Prokofiev, Brahms, Richard Stoltzman (cl), 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, 514-932-6796 www.lmmc.ca

CMQ, Marc-André Hamelin (pianiste), 20 h, Salle Louis-Frédette, Québec



25 » Yves-G. PRÉFONTAINE, orgue
FCOF, 25 octobre à 15 h

BUZZ, DiABUZZIque! Légende de la chasse-galerie, 19 h 15, Cégep de Saint-Jérôme - Salle Germaine-Guèvremont, Saint-Jérôme, 514-248-8772

JMC, Bach, Franck, Murphy, Beethoven, Tartini, Mozart, Kreisler, Andrew Wan (violin), Philip Chiu (piano), 19 h 30, Centre culturel, Drummondville, 819-477-5412 ou 1-800-265-5412

OM, À la Russe, Rimski-Korsakov, Tchaïkovski, Moussorgski, Borodine, Yossif Ivanov (violin), Leo Hussain (chef), 19 h 30, Première Église Évangélique Arménienne, Ahuntsic, 514-598-0870 #21

27

MERCREDI WEDNESDAY



I Tromboni, 6 novembre à 20 h
Église Saint-Joachim, Pointe-Claire

FIPTR, Apéro-poésie, Daniel Lessard en création musicale au piano, 17 h, Foyer de la Maison de la culture, Trois-Rivières, 819-379-9813, www.fiptr.com

JMC, La musique sur un plateau, Vitrail, violon, variations..., Bach, Lutoslawski, Messiaen, Brahms, A. Wan (violon), P. Chiu (piano), 19 h, Salle de musique de chambre des Jeunes Musicales du Canada, Montréal, 514-845-4108 ext. 221

CTTRIO, Vues du fleuve, dans le cadre des « Week-Ends de la Chanson Québécoise », 20 h, Studio-Théâtre de la Place des Arts, Montréal, 514-842-2112

FLM4, 20 h, salle Gesù, Montréal, 514-861-4036

JMC, Bach, Franck, Murphy, Beethoven, Tartini, Mozart, Kreisler, Andrew Wan (violon), Philip Chiu (piano), 19 h 30, Salle Desjardins - La Sarre, La Sarre

ULVAL, professeurs en concert, standards de jazz et autres, J. Steprans (sax), G. Hamel (guitare), A. Over (ctb), S. Champagne (piano), 20 h, Salle Henri-Gagnon, Québec, 418-656-7061

VR0Y, Concert du 25e anniversaire, Handel, Porpora, B. Labadie (chef), A. Scholl (haute-contre), J. Guilmette (soprano), 20 h, Salle Raoul-Jobin, Québec, 418-641-6040 / 1-877-641-6040

RZTRIO, Frontenac Jazz, 20 h, Maison de la Culture Frontenac, Montréal, 514-872-7882

ULVAL, Société de guitare de Québec - Passion guitare, Danses et chansons anglaises du 17e siècle, Ensemble La Chamaille, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Québec, 418-656-7061

JEUDI THURSDAY

ÉDM, Journée internationale de la musique, 12 h 15, Vieux Clocher de Sherbrooke, Sherbrooke, 819-821-8000 ext. 63120

PRODANIOP, Quatuor Ponticello, Tour du monde en folklore, 17 h 30, Auditorium Henry-Teuscher (Jardin Botanique de Montréal), Montréal, 514-872-1400, www.productionsdaniop.com / info@productionsdaniop.com

MMM, CAM en tournée, L'Ensemble Sergiu Popa, 19 h, Bibliothèque publique Eleanor London de Côte Saint-Luc, Montréal, 514-485-6900

DAMAL'GAMME, États d'âme (compositions originales et des classiques du répertoire standard), Alain Payette (pianiste et compositeur), Donald Pistolesi (violoncelliste), 19 h 30, Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450-436-3037

CTTRIO, Vues du fleuve, 20 h, Salle Philippe-Poisson, Trois-Rivières, 819-380-9797

JMC, Concerts Desjardins, I Tromboni, Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky François Lévèque, Jim Tranquilla, Alexandre Gagnier, Neal Bennett, Sébastien Côté, 20 h, Salle de spectacle de Sept-Îles, Sept-Îles, 418-962-0100

MMM, Dominic Mancuso, 20 h, Maison de la culture Frontenac, Montréal, 514-872-7489

FIPTR, Apéro-poésie en espagnol, Daniel Lessard en création musicale au piano, 17 h, Foyer de la Maison de la culture, 819-379-9813, www.fiptr.com

CTTRIO, Vues du fleuve, dans le cadre des Week-Ends de la Chanson Québécoise, 20 h, Studio-Théâtre de la Place des Arts, Montréal, 514-842-2112

MMM, CAM en tournée, Alpha Thiam, 20 h, Église Saint-Joseph, Montréal, 514-872-9814

PENTAÈDRE, Concours au conservatoire, ou la terrible épreuve des pièces imposées, six compositeurs connus ou oubliés, L. Lessard (piano), 17 h, Salle Tudor/Ogilvy, 514-790-1245 / 514-270-2558

BOREADES, Concerts : Buffardin, Corrette, Telemann, Francis Colpron (chef), Hélène Plouffe, Mark Simons, Eric Milnes, Colin Savage, 20 h, Chapelle-Notre-Dame-de-Bon-Secours, Vieux-Montréal, 514-790-1245, www.boreades.com

JMC, Concerts Desjardins, I Tromboni, Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky F. Lévèque, J. Tranquilla, A. Gagnier, N. Bennett, S. Côté, 20 h, Maison de la culture de Sainte-Anne-des-Monts, Sainte-Anne-des-Monts, 418-763-3811

JMC, Bach, Franck, Murphy, Beethoven, Tartini, Mozart, Kreisler, Andrew Wan (violon), Philip Chiu (piano), 20h, Théâtre des Eschers, Amos, 819-732-9233

ULVAL, professeurs en concert, Bach, Handel, Corelli, Scarlatti, ..., Z. Borowicz (ctb), R. Martel (cl), K. Fujibayashi (fl), M. Peral Garcia (guitare), 20 h, Salle Henri-Gagnon, Québec, 418-656-7061

CAPRICE, Messe en si mineur de J.S. Bach, J.S. Bach, Shannon Mercer, Josée Lalonde, Michiel Schrey, Philippe Martel, 20 h, Festival de musiques sacrées de Québec, Québec, 1-866-525-9777

CONSTANTINOPLE, Mystique Méditerranée, Chants sacrés syriaques, byzantins et grecs, Ensemble EnChordais, Noma Omran (chant), 20 h, Salle Pierre-Mercure, Montréal, 514-987-6919 / 514-790-1245, www.constantinople.ca

FSTÜSSI 6, A. Côté (as, ss), B. Lamarque (ts, cl), J.-N. Trotter (tb), F. Stüssi (p), C. Ryder (b), I. Ceccarelli (d), 20 h, Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, Montréal, 514-872-8749

FRNO, François Richard (composition), 20 h, Maison de la Culture Frontenac Montréal, Montréal, 514-872-7882

OSSLISJ, Sextuor de Brahms, Laura Andriani (vl), Nathalie Camus (vl), Luc Beauchemin (a), David Ellis (vcl), Jutta Puchhammer (al), Elizabeth Dolin, (vcl), 20 h, salle Pierrette-Gaudreault, Jonquière, 418-545-3409, 418-545-3330

MMM, CAM en tournée, L'Ensemble Sergiu Popa, 20 h, Église Jean XXIII, Montréal, 514-493-8200

OM, A la Russe, Rimski-Korsakov, Tchaïkovski, Moussorgski, Borodine, Yossif Ivanov (violon), Leo Hussain (chef), 19 h 30, Théâtre Outremont, Montréal, 514-598-0870 #21

BUZZ, DiabUZZique! Légende de la chasse-galerie, 8 h 45, Ecole Beauséjour, Ville de Bécancour, 819-294-4455 poste 529

BUZZ, DiabUZZique! Légende de la chasse-galerie, 10 h, Ecole Beauséjour, Ville de Bécancour, 819-294-4455 poste 529

BUZZ, DiabUZZique! Légende de la chasse-galerie, 13 h 15, Ecole Harfang-des-Neiges, Ville de Bécancour, 819-294-4455 poste 529

FRNO, CMFR, Module de Création Spontanée, compositeurs solistes - François Richard, Claude Lamothe, Claude Maheu, Alex Bellegarde, Pierre Tanguay, 20 h, Maison de La Culture Ahuntsic - Cartierville, Montréal, 514-872-8749

VENDREDI FRIDAY

JMC, Concerts Desjardins, I Tromboni, Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky F. Lévèque, J. Tranquilla, A. Gagnier, N. Bennett, S. Côté, 13 h 30 (jeune public), Théâtre de Baie-Comeau, Baie-Comeau, 418-295-2000

VR0Y, Tango, Piazzolla, Golijov, J.-M. Zeitouni (chef), B. Loïselle (violoncelle), F. Zeitouni (piano), P. Giguère (violon), 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418-641-6040, 1-877-641-6040

YAPLE-SCHOBERT, Festival orgue et couleurs, Apéro - appassionato! Mozart, Grieg, Boudreau, Beethoven, Derek Yaple-Schobert (piano), 17 h 30, Henry-Teuscher, Jardin botanique, Québec, www.orgueetcouleurs.com

JMC, Concerts Desjardins, I Tromboni, Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky F. Lévèque, J. Tranquilla, A. Gagnier, N.I Bennett, S. Côté, 20 h, Théâtre de Baie-Comeau, Baie-Comeau, 418-295-2000

RZTRIO et Francisco Mela (artiste Blue Note), 20 h, Le Upstairs Jazz Bar&Grill, Montréal, 514-931-6508

YLUQUARTET avec Eri Yamamoto, 20 h, Le Dièse Onze, Montréal, 514-223-3543

FIPTR, Apéro-poésie, Daniel Lessard en création musicale au piano, 17 h, Foyer de la Maison de la culture, Trois-Rivières, 819-379-9813, www.fiptr.com

CTTRIO, Vues du fleuve, 20 h, Café-Spectacles du Palais Montcalm, Québec, 418-641-6040

NOTTURNA, "C'est trop souffrir!", Cantates de Jacques de la Guerre, Boismortier, Couperin, T. Smith Bessette (sop), C. Palameta (hth et dir), K. Reine (traverso), C. Meyers (vl), P.-Y. Martel (vlg), E. Helyard (cl), 20 h, Salle Tanna Schulich, Montréal, www.notturna.ca ou 514-398-4547

TRIP'ART, Le chant du berger, Schubert, Brahms, Glick, Weill, trad. Acadien, Klezmer, Suzie Le Blanc (sop), Mark Simons (cl), Robert Kortgaard (p), 20 h, Salle Claude-Potvin, Laval, 450-668-8727 ext. 207, www.relais-communautaire.org

VR0Y, Concert du 25e anniversaire, Handel, Porpora, B. Labadie (chef), A. Scholl (haute-contre), H. Guilmette (soprano), 19 h 30, Salle Pollack, Montréal, 514-844-2172 / 1-866-844-2172

JMC, Concerts Desjardins, I Tromboni, Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky F. Lévèque, J. Tranquilla, A. Gagnier, N. Bennett, S. Côté, 20 h, Auditorium de la polyvalente C.E.

Pouliot, Gaspé

SPTTRIO, Frontenac Jazz, 20 h, Maison de la Culture Frontenac, Montréal, 514-872-7882

SINFONIA, Souper-concert bénéfique, sous la présidence d'honneur de Jean-Robert Laporte, Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef), 18 h, Club de Golf Montcalm, St-Liguori, 450-589-5621 ext.202

YLS, Frontenac Jazz, 20 h, Maison de la Culture Frontenac, Montréal, 514-872-7882

CONSTANTINOPLE, Mystique Méditerranée, Chants sacrés syriaques, byzantins et grecs, Ensemble EnChordais, Noma Omran (chant), 20 h, Église St-Roch, Festival de musiques sacrées de Québec, Québec, 1-866-525-9777, www.constantinople.ca

VR0Y, Contes et légendes, Sibelius, Respighi, Fauré, Debussy, Ravel, J.-M. Zeitouni (chef), 10 h 30, Salle Raoul-Jobin, Québec, 418-641-6040 / 1-877-641-6040

ENSKORE, Concert du 70ième anniversaire de Bruce Mather, Mather (compositeur), Marie-Annick Béliveau (mezzo-soprano), 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 450-735-0830

ETRANS, 3 MODERNES; Shoenberg/Webern, Essl, Haas, 20 h, Salle de concert du Conservatoire de musique de Montréal, Montréal, 514-937-9936

JMC, Les contes d'Hoffmann, Offenbach, M.-N. Lacoursière (Dir. mus.), L.-A. Baril (p), J. Lemieux (ténor), I. Proulx Lemire (ténor), T. Lavioie (bar-b.), S. Verayie (b), J. Wise (sop), J. Farrell (sop), H. Jewson (mez-sop), 20 h, Auditorium Le Prévost, Montréal, 514-872-6131

ULVAL, Mon beau ténébreux, l'alto, W. F. Bach, Rolla, Leclair, ..., C. Masson-Bourque (alto), K. Laliberté (alto), 20 h, Salle Henri-Gagnon, Québec, 418-656-7061

VR0Y, Contes et légendes, Sibelius, Respighi, Fauré, Debussy, Ravel, J.-M. Zeitouni (chef), 20 h, Salle Raoul-Jobin, Québec, 418-641-6040 / 1-877-641-6040

MMM, Dominic Mancuso, 20 h, Église Saint-Joseph, Montréal, 514 872-9814

SAMEDI SATURDAY

ABAQ, Festival du Jazz de Sutton, 20 h, Salle Alec et Gérard Pelletier, Sutton, 450-538-0486

MMM, Concerts au bout du Monde, Dominic Mancuso, 20 h, Maison de la culture Ahuntsic, Montréal, 514-872-7489

OSSLISJ, Poèmes et symphonies, Albert Millaire (comédien), Julie Boulianne (mezzo-Soprano), 20 h, salle François-Brassard, Jonquière, 418-545-3409 / 418-545-3330

RZTRIO et Francisco Mela (artiste Blue Note), 20 h, Le Upstairs Jazz Bar&Grill, Montréal, 514-931-6808

SINFONIA, Les Grands Classiques, Marie-Andrée Chevette (violon), Stéphane Laforest (chef), 20 h, Église de St-Alphonse, St-Alphonse, 450-883-2264 ext. 222

ULVAL, Album souvenir, Beethoven, Brassens, Chostakovitch, Copland, ... Orchestre de saxophones du Moliantegok, J. Larocque (chef), 20 h, Salle Henri-Gagnon, Québec, 418-656-7061

YLUQUARTET avec Eri Yamamoto, 20 h, Le Dièse Onze, Montréal, 514-223-3543

TRIP'ART, Le chant du berger, Schubert, Brahms, Glick, Weill, trad. Acadien, Klezmer, Suzie Le Blanc (sop), Mark Simons (cl) Robert Kortgaard (p), 15 h, Église St-James, Hudson, 450-458-5107

CMQ, Quatuor Belcea, 20 h, Salle Louis-Frèchette, Québec

DAMAL'GAMME, Passion Tzigane, (compositions originale et musique du monde) Sergel Trofanov (violon, compositions et voix), Vladimir Sidorov (accordéon), Bayan, Dimitru Dubanijii (piano), Roman Manolache (contrebasse), 20 h, Chalet Pauline-Vanier, Saint-Sauveur, 450-436-3037

JMC, Bach, Franck, Murphy, Beethoven, Tartini, Mozart, Kreisler, Andrew Wan (violon), Philip Chiu (piano), 19 h, Théâtre du Rift, Ville-Marie, 819-629-3111

ULVAL, Septuor recigit, Hummel, Beethoven, septuor de saxophones Septuor, J. Larocque (chef), J. Chouinard (piano), 20 h, Salle Henri-Gagnon, Québec, 418-656-7061

JMC, Concerts Desjardins, I Tromboni, Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky F. Lévèque, J. Tranquilla, A. Gagnier, N. Bennett, S. Côté, 20 h 30, Polyvalente des Îles, Îles-de-la-Madeleine, 418-937-5138

DAMAL'GAMME, Duo Fortin-Léveillé, (compositions originales) Luc Fortin et Richard Léveillé (guitarristes), 20 h, Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450-436-3037

LANEF, Dowland in Dublin, John Dowland, Sylvain Bergeron et Sean Dagher (dir. Musicale), Michael Slattery (ténor), 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 514-523-3095 / 514-790-1245

MMM, CAM en tournée, L'Ensemble Sergiu Popa, 20 h, Maison de la culture Maisonneuve, Montréal, 514-872-2200

YVD, Les Doigts de l'Homme, Yvon Tremblay (guitariste), 20 h 30, Café Théâtre Coté-Cour, Jonquière, 418-542-1376

OM, A la Russe, Rimski-Korsakov, Tchaïkovski, Moussorgski, Borodine, Yossif Ivanov (violon), Leo Hussain (chef), 20 h, Salle Désilets du cégep Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies, 514-598-0870 #21

EVS, Entrez dans le train fantôme, Kees Vlak, Paul Dukas, arr. Winterbottom, Donald Grantham, Franco Cesarini, Eric Whitacre, 20 h, Théâtre Centennial, Sherbrooke, 819-821-8000 ext. 63120

OSTR, L'univers de Carmen, Strauss, Lauber, Brahms, Bizet, Ravel, Liszt, Natalia Kononova (violon), Pierre Simard (dir), 20 h, Salle J.-Anthonio-Thompson, Trois-Rivières, 1-866-416-9797, www.ostr.ca

ULVAL, Intégrale des sonates pour violon de Beethoven, S Kwapisz (violon), A Nieto-Dorantes (piano), 20 h, Salle Henri-Gagnon, Québec, 418-656-7061

THE TRADITION IN + OUT

Paul Serralheiro

Mahall/Dörner/Roder/Jennessen: Die Enttäuschung

Intakt CD 166 (www.intaktrec.ch)

★★★★☆

Right from the first notes of "Rocket in the Pocket," the music jumps off this disc with the joy and freedom of the best bebop. What makes this different from a lot of bop-inspired

releases is not just its quirky experimentalism, but the playfulness which is supported by excellent musicianship. These guys can "play" in the full sense of the term. The trumpet/bass clarinet combination of Axel Dörner and Rudi Mahall involves sympathetic counterpointing, as in "Hopfen," or sinevy unison lines, as in "Tinnef," and most of the other tunes as well, all in keeping with a bop aesthetic. Bassist Jan Röder gives the music a fresh feel with his unorthodox lines, landing on quirky intervals and stretching the walking bass concept in creative ways. Uli Jennessen's drumming is not so much time keeping as mood setting; it's not all swing-feel, followed by a latin beat or anything so



hackneyed. Again, the "play" element dominates. Yet, that doesn't mean there aren't deeper moments, as in the ballad "Uotenniw" and the poignant "Rumba Brutal." These Berliners who covered the music of Thelonious Monk a decade ago, only to be joined a little later by pianist Alexander Von Schlippenbach in the Monk's Casino project—seen here last summer—have a good sense of humour, something foretold by the ironic album/band title, which translates as "the disappointment." This disc serves up well-penned tunes with entertaining solos and an infectious spirit of clowning that seems to come out of the deep, albeit ragged, pockets of the human condition.

Cory Weeds: Everything's Coming Up Weeds

Cellar Live CLO11909 (www.cellarlive.com)

★★★★☆

When listening to Vancouver saxophonist Cory Weeds' second release you'd swear it was being played by a band featuring Hank Mobley or Lee Morgan. The hard-bop vocabulary is intact right from the opening swagger of "B.B.' Blue Blues," both in Weeds' hot tenor solo and the smoking lines



spun by trumpeter Jim Rotondi. This may sound like 50s hard bop but isn't. Is that a good thing? For sure, because in the eight originals—Frank Loesser's "I've Never Been in Love Before" is the only standard—we get a set of originals with intricate, convincing melodies and harmonies. Even if drummer Willie Jones III is no Art Blakey, nor is John Webber a Paul Chambers, they are obviously steeped in their language and come across as satisfying purveyors of the tradition. In this New York studio session, recorded after a stand by the group at *Small's*, we get inspired playing, both technically first rate and full of imaginative, soulful material. There are hard bop cooks with titles like "Biru Kirusai," "Bailin' on Lou," and "The Pour"—all with earthy tones, and driving, bluesy rhythms. A sultry ballad like "Little Unknown One" shows Weeds' ability to form a meaningful full-bodied tenor theme-and-variations sequence reminiscent of Sonny Rollins. "Cyclaman," showcases Jim Rotondi on flugelhorn, which he plays a little less satisfyingly than the trumpet, though he sets up the theme nicely. Icing the cake here is pianist Ross Taggart, who supplies some beautiful chordal support for a band that cooks from start to finish.

Cory Weeds Quintet in performance at Upstairs Jazz Bar, Oct. 9 & 10 (See *jazz+ Calendar*)

RENCONTRES TRANSATLANTIQUES

Félix-Antoine Hamel

Les altermondialistes vous le diront : il n'y a pas que des mauvais côtés à la mondialisation, tout dépend de la façon dont on s'en sert. Des musiciens comme Marilyn Crispell et Ken Vandermark, habitués à se produire un peu partout sur la planète dans des contextes sans cesse différents, l'ont compris depuis longtemps. Les deux disques recensés ici présentent de manière exemplaire ces deux illustres Américains dans des rencontres fructueuses avec leurs pairs de l'Europe septentrionale.

Marilyn Crispell: Collaborations

Leo CD LR 528 (www.leorecords.com)

★★★★☆

Extrait de deux prestations au Festival Perspectives de Västerås (Suède) en 2004 et 2007, *Collaborations* met Marilyn Crispell en présence de quelques représentants distingués du jazz scandinave. En 2004, un quartette réunissait Fredrik Ljungkvist (clarinette et saxo ténor), le formidable batteur Paal Nilssen-Love et le vétéran contrebassiste Palle Danielsson autour de la pianiste pour deux longues pièces largement improvisées. La longue association entre Ljungkvist et Nilssen-Love porte fruit tout au long de cette

première partie, notamment dans les 22 minutes d'*Aros* (une composition de Danielsson), alors que la contrebasse profonde de ce dernier élargit considérablement le son de l'ensemble. En 2007, Crispell devait retrouver Nilssen-Love au sein d'un quintette avec le trompettiste Magnus Broo, le saxophoniste alto Lars-Göran Ulander et le contrebassiste Per Zanussi. Si le terrain d'entente est sensiblement le même, c'est la complexité entre Broo et Nilssen-Love qui ressort dans cette deuxième partie. Quant à l'invitée, elle fait preuve d'une remarquable écoute envers tous ses collègues, si bien qu'elle peut faire basculer l'ensemble dans un passage plus mélodique ou, encouragée par la batterie puissante de Nilssen-Love, évoquer Cecil Taylor, dont elle a été l'un des principaux émules.

Ken Vandermark, Barry Guy, Mark Sanders: Fox Fire (album double)

Maya MCD0901 (www.mayarecordings.com)

★★★★☆

La discographie imposante de Ken Vandermark permet notamment de remarquer combien il évolue comme instrumentiste. L'auditeur qui l'aurait seulement croisé il y a une décennie — alors que son style robuste au ténor tentait de réconcilier la *free jazz* et les *riffs*

du *rhythm & blues* — aurait peut-être peine à le reconnaître sur *Fox Fire*, une rencontre où il démontre une compréhension (rare chez les musiciens américains) de l'improvisation libre à l'euro-péenne. Il faut dire que ses interlocuteurs sont assurément deux des maîtres de l'idiome : Barry Guy, contrebassiste et père fondateur de la musique improvisée en Angleterre, et Mark Sanders, batteur virtuose qui s'est fait remarquer aux côtés d'Evan Parker et de Paul Dunmall, parmi d'autres. Avec ces trois grands conteurs, on peut s'imaginer que la musique comporte très peu de temps morts. En fait, dès l'ouverture du premier des deux concerts (enregistrés en novembre dernier à Birmingham et à Leeds, respectivement), l'auditeur est happé par un tourbillon quasi continu de ténor expressionniste (qui laisse parfois la place à une clarinette tout aussi vibrante), de contrebasse hyperactive (Guy sonne souvent comme deux contrebassistes !) et de percussions aux textures remarquablement variées. On sait que Vandermark aime multiplier les associations de toutes sortes. Espérons que ce trio ne soit pas qu'un ensemble éphémère. Au-delà des affinités musicales illustrées par ces deux disques, on remarquera que la pochette de *Collaborations* représente une aurore boréale, que les Finlandais appellent *revontulet*, autrement dit : le feu du renard. *Fox Fire*. Coïncidence ? Dans la musique improvisée, tout est possible !

MUSIQUES DU MONDE

Bruno Deschênes

Boubacar Diabaté

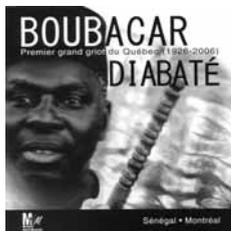
Premier grand griot du Québec (1926-2006)

Sénégal • Montréal

Musique Multi-Montréal, 2009, 49 min 27 s

www.musiquemultimontreal.com

Chez le peuple mandingue de l'Afrique de l'Ouest, le griot était la mémoire du peuple, son rôle premier étant de conserver la tradition et de raconter l'histoire de son peuple. Boubacar Diabaté est un de ces griots. Né au Sénégal en 1986, il décide, après avoir parcouru le monde et fait une première visite au Festival Nuits d'Afrique, de demeurer au Québec et de continuer à y exercer son métier de griot, tout en musique et en chansons. Pendant 20 ans, jusqu'à sa mort en 2006, ce grand musicien et conteur, avec un cœur ancré dans le quotidien des gens, nous a fait connaître l'histoire de son pays d'origine, mais il a aussi raconté celle de notre pays à sa façon, devenant ainsi le premier griot québécois. Musique Multi-Montréal a lancé ce CD en hommage à ce grand musicien qui a su faire connaître à son auditoire québécois l'âme et le cœur mandingues et africains.



OktoEcho

Sous la direction de Katia Makdissi-Warren

OktoEcho

Elyxium & OktoEcho, 2009, 46 min 51 s

www.oktoecho.com

Katia Makdissi-Warren s'est surtout fait connaître par son excellent CD *Zeugma*, sorti en 2003, qui est selon moi un des meilleurs CD de musique du monde lancé au Québec en ce début du XXI^e siècle. Cette compositrice et chef d'orchestre nous offre avec le premier CD de son nouvel ensemble, OktoEcho, une musique qui veut transcender les cloisons musicales qui divisent les musiques d'Orient et d'Occident, pigeant son inspiration dans le jazz, le classique, les musiques turque, maghrébine, arabe et autres. OktoEcho fusionne ces musiques, pas seulement en mélodies et en rythmes, mais aussi en conjuguant deux esthétiques musicales. OktoEcho ne crée pas une nouvelle musique, mais plutôt une autre façon de ressentir la musique : ni l'Occident ni l'Orient ne sont rois et maîtres, seulement la musique. Pour l'occasion, Katia Makdissi-Warren a invité des compositeurs québécois à écrire des œuvres dans l'esprit et la sensibilité de la musique du Moyen-Orient.



Le contrebassiste Normand Guilbeault en vedette les jeudis au Jazz bar resto Le dièse onze.



[N.B. : Tous les concerts peuvent être sujet à changements sans préavis.]

(Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire)

Jeu. 1 » Normand Guilbeault, contrebasse : Artiste du mois au Jazz club resto le dièse onze. 223-3543 (20 h 30)
[En reprise tous les jeudis du mois, avec invités différents chaque semaine.]

Ven. 2, sam. 3 » Le quartette Yves Léveillé avec invitée de New York : Erin Yamamoto. Jazz club resto Le dièse onze. (20 h 30)

Mar. 6 : La série hebdomadaire de musiques improvisées Les mardis Spaghetti. Le Cagibi (21 h)
[Programmation en ligne : www.myspace.com/mardispaghetti]
» Tierney Sutton Band. À l'Astral, Maison du jazz Rio Tinto Alcan. (20 h)

Mer. 7 » Zé Big Band [L'orchestre Tour de Bras] (Musique improvisée électro-acoustique) Maison de la Culture Côte-des-Neiges. 872-6889. (20 h)
[En reprise le 8 et le 14 aux maisons de la culture Ahuntsic-Cartierville et Plateau Mont-Royal respectivement.

» La série hebdomadaire de musiques improvisées Mercredimus à la Casa Obscura. (21 h) Infos : <http://www.casaobscura.org>

Mer. 7 et jeu. 8 » Chet et Jim Doxas avec invités. En reprise les 14, 15 et 22. Upstairs Jazz Bar
[Tous les spectacles au Upstairs débent vers 20 h 30.]

Jeu. 8 » Michel F. Côté et Isaiah Ceccarelli : Vulgarités (Duo de percussion.) Musique improvisée. Spectacle présenté dans le cadre de la série *Évolution en Concert*. Conservatoire de musique de Montréal. (4750, rue Henri-Julien.) Information: 252-8221.
Billets à l'entrée. (20 h)

» The Sociopaths (Charles Papisoff, Coral Egan, Matt Hershkovitz). L'Astral, Maison du jazz Rio Tinto Alcan. (20 h)

Ven. 9 et sam. 10 » De Vancouver, le saxophoniste ténor Cory Weeds avec le trompettiste new-yorkais Jim Rotondi. (Voir chronique du disque de cet ensemble dans la section jazz.) Upstairs Jazz Bar. (20 h 30)

Sam. 10 » *Belgorientation* - Événement d'improvisation multidisciplinaire avec 21 musiciens, 10 danseurs dans 14 galeries de l'Édifice Belgo (372, rue Sainte-Catherine Ouest) Organisé par Les Productions Supermusique en coproduction avec Danse-Cité. (14 h à 16 h) Gratuit.

» Kurt Rosenwinkel Standards Trio. Salle Astral. (20 h)

Jeu. 15 » François Bourassa (solo piano). La série *Les Jeudis Jazz*. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville. 872-8749. (20 h)

» L'ensemble Rodéoscopique, dir. Antoine Berthiaume. Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce. 872-2157. (20 h)

Ven. 16 » Alex Côté Quintette, Hommage aux frères Adderley. Jazz bar resto Le dièse onze. (20 h 30)

Ven. 16 et sam. 17 » Quartette Fr. Alarie, N. Guilbeault, M. Donato et Pierre Tanguay. Upstairs Jazz Bar. (20 h 30)

Mar. 20 » Oliver Jones Trio. Salle Astral. (20 h)

Mer. 21 » International Polish Group avec le pianiste Jan Jarczyk. Upstairs Jazz Bar. (20 h 30)

Jeu. 22 » Trio de la pianiste Julie Lamontagne. Salle Astral.

(20 h) [En reprise, 30 octobre, salle André-Mathieu, 475, boul. de l'Avenir (Laval). Info : 450-667-2040]
» Félix Stüssi Give Me Five + J.N. Trottier (trb.) La série *Les jeudis jazz*. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville. (20 h)

Sam. 24 » Jean-Nicolas Trottier Big Band. Maison culturelle et communautaire du Montréal-Nord. 328-5640. (20 h)
» Projet Weather Report. Jazz bar resto Le dièse onze. (20 h 30)

Dim. 25 » Oliver Jones avec les frères Doxas et, de Toronto, le trompettiste invité Guido Basso. Concert présenté dans le cadre de la série *Power au Segal Center*. 739-7944. (19 h 30)
» De New York, le quintette The Story. Upstairs Jazz Bar. (20 h 30)

Lun. 26 » Ensemble Denis Chang (Jazz manouche). Centre culturel de Pierrefonds. (19 h 30)

Mer. 28 et jeu. 29 » The Kandinsky Effect. (Trio du saxo Warren Walker.) Upstairs Jazz Bar. (20 h 30)

Ven. 30 » Yannick Rieu Quartet. Jazz bar resto Le dièse onze. (20 h 30)

Dim. 1^{er} nov » Trio du pianiste Tyler Summers. Upstairs Jazz Bar. (20 h 30)

SÉRIE JAZZ À FRONTENAC

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC.
872-7882. (20 h pour tous les spectacles)

Jeu. 14 » Trio du guitariste Antoine Berthiaume avec Michel Donato (b.) et P. Tanguay (btr.)

Ven. 15 » L'orchestre Tour de Bras.

Sam. 16 » Trio du guitariste Sylvain Provost.

Jeu. 21 » Trio du pianiste Rafel Zaldivar.

Ven. 22 » Le Nouvel Orchestre du flûtiste François Richard.

Sam. 23 » Sextette Yves Léveillé.

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} octobre au 7 novembre 2009 / from October 1 to November 7, 2009

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>
 Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	28
Québec et environs	33
Ailleurs au Québec	34
Ottawa-Gatineau	34
Radio	34

Date de tombée pour le prochain numéro: **10 octobre**
 Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>

Deadline for the next issue: **October 10**
 Procedure: <http://calendar.help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to graf@scena.org

Abréviations utilisées / Abbreviations used
arr. arrangements, orchestration
chef / dir. / **cond.** chef d'orchestre / conductor
(cr) création de l'œuvre / work premiere
CV contribution volontaire = **FD** freewill donation
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre = **FA** free admission
LP laissez-passer obligatoire / free pass required
MetOp in **HD** Metropolitan Opera in High-Definition, broadcast live in 112 cinémas across Canada, and screened again later in 55 cinémas.
Q.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises
 → indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.

← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances
 → indicates dates (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.

← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veuillez noter: Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui est dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090
CCPSH Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire 630-1220
CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338
Ciné-Met Live Montréal Cinéplex Odéon Quartier Latin, 350 Emery (près St-Denis & Maisonneuve); Scotiabank Theatre Montréal, 977 Ste-Catherine Ouest; StarCité Cinémas, 4825 Pierre-de-Coubertin; Coliseum Cinémas Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. de la Montagne, Boucherville; Cinéplex Odéon

Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéma St-Laurent, 8333 Industrielle, Sorel-Tracy; Colossus Cinémas Laval, 2800 Cosmodôme, Laval; Cinéma St-Eustache, 305 Mathers, St-Eustache; Cinéma Carrefour du Nord, 900 Grignon, St-Jérôme; Cinéma Triomphe, 1100 Yves-Blais, Lachenaie; Cinéma Carrefour 10, 220 Beaudry Nord, Joliette
Ciné-Met Encore Montréal Cinéplex Odéon Quartier Latin, 350 Emery (près St-Denis & Maisonneuve); Scotiabank Theatre Montréal, 977 Ste-Catherine Ouest; StarCité Cinémas, 4825 Pierre-de-Coubertin; Coliseum Cinémas Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. Montagne, Boucherville; Colossus Cinémas Laval, 2800 Cosmodôme, Laval
CCM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221; **SC** Salle de concert
CNDBS Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est
ÉSNJ Église St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine)
HV-Rep Hôtel de Ville, 435 boul. Iberville, 450-654-2330 Repentigny; **SC** Salle du conseil
Maison JMC Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108
MC FR Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est, 872-7882

McGill McGill University, 398-4547: **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish (entrance on the east side); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke West (at Aylmer)
Pda Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve
UDM-Longueuil Université de Montréal, campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil
UDM Université de Montréal; **UDM-MUS** Bureaux de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **Opéramania** projection d'opéras; commentaires sur l'ensemble; Michel Veilleux, conférencier; **UDM-Laval** Udm campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2^e étage, Laval; **UDM-Longueuil** Udm campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil; **Opéramania-M** Les Matinées d'Opéramania; projection d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, conférencier

Tempesta; Stefano DeMicheli, chef, clavecin; Gemma Bertagnolli, soprano. 873-4031
 ▶ 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. *Orgue grandiose.* Bach, Édith Beaulieu, Édith Beaulieu, orgue. 899-0644
 ▶ 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 20-60\$. Les Grands concerts à Longueuil. Andrew Paul MacDonold. In the Garden of Gaea, op.23; Bruch: Concerto pour violon #1, op.26; Beethoven: Symphonie #7, op.92. **O.S. de Longueuil; Marc Duviols, chef; Marc-André Gauthier, violon.** 450-670-1616
 ▶ 20h. Udm-MUS SCC. 10-59\$. Série montréalaise. Handel: Music for the Royal Fireworks, HWV 351; Rameau: Les Paladins, suite, **Arion orchestre baroque; Tafelmusik; Jaap ter Linden, Jeanne Lamont, chefs.** (19h15 pour les billets VIP: conférence; navette gratuite à partir du métro) 355-1825 (→2)

Vendredi 2 Friday

- ▶ 9h30. CMM SC. EL. Cours de maître. **Stefano Demicheli, chef, clavecin.** 873-4031
- ▶ 10h30. CMM SC. EL. Cours de maître. *Musique vocale italienne de Monteverdi à Vivaldi.* **Gemma Bertagnolli, soprano.** 873-4031
- ▶ 12h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. EL. Orgue et couleurs festival d'automne. Midi Mendelssohn. Mendelssohn, **Jacques Boucher, orgue.** 899-0644
- ▶ 17h30. Jardin botanique de Montréal, Auditorium Henry-Teuscher, 4101 Sherbrooke Est. 12-15\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Apéro. *Appassionato.* Mozart, Grieg, Boudreau, Beethoven, **Derek Yaple-Schobert, piano.** 899-0644
- ▶ 19h30. McGill POL. \$12. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Puccini: Tosca, **Maria Guleghina, Salvatore Licitra, Leo Nucci, Giovanni Battista Parodi, Alfredo Mariotti; Riccardo Muti, chef.** 343-6427
- ▶ 20h. ÉSNJ. 22-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Arvo Pärt, Britten, Vaughan Williams, **Ensemble vocal Musica Intima; Philip Crozier, orgue.** 899-0644
- ▶ 20h. Udm-MUS SCC. 10-59\$. Série montréalaise. **Arion, Tafelmusik.** (19h15 pour les billets VIP: conférence; navette gratuite à partir du métro) 355-1825 (+1)
- ▶ 22h. CHBP. 10-15\$. Jazz nocturne. *Lueurs.* Debussy, Massenet, Rachmaninov, Poulenc, Fauré (arrangements de Pascal Tremblay), **Quatuor Claudel-Canimex; Pascal Tremblay, saxophone ténor; Sylvain Provost, guitare; Frédéric Alarie, contrebasse; Jean-François Barbeau, batterie.** 872-5338

OCTOBRE

Jeudi 1 Thursday

- ▶ 12h. ÉSNJ. EL. Orgue et couleurs festival d'automne. Midi Mendelssohn. Mendelssohn, **Isabelle Demers, orgue.** 899-0644
- ▶ 17h30. Jardin botanique de Montréal, Auditorium Henry-Teuscher, 4101 Sherbrooke Est. 12-15\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Apéro. *À vos cordes, partez!* Bronchi, Jobim, Granados, Paco de Lucia, Milot, **Quatuor Ponticello.** 899-0644
- ▶ 19h30. McGill TSH. \$10. McGill Staff and Guests Series, **Shawn Mativetsky, percussion.** 398-4547
- ▶ 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 10-25\$. Série Hommage: Gilles Tremblay, Simon Bertrand: Salve Regina, paraphrase pour violoncelle solo; Claude Vivier: Et je reverrai cette ville étrange; Gilles Tremblay: Souffles (Champs II); Triojubilus; Vers (Champs III), **Ensemble de la SMCQ; Walter Boudreau, chef; Marie-Hélène Breaud, flûte; Emmanuel Tremblay, violoncelle; Valérie Milot, harpe; Marie-Josée Simard, percussion.** 987-6919, 843-9305
- ▶ 20h. CHBP. LP. Bach, Debussy, Schubert, Stravinsky, **Wony Song, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. CMM SC. 30\$. Vivaldi: Concerto pour cordes et basse continue, RV 156; Concerto pour 2 violons, luth et basse continue, RV 93; motet "In furore justissimae irae", RV 626, **Ensemble Dolce e**

Dowland in Dublin

Une soirée de *Lute Songs* dans un pub irlandais

Michael Slattery
 - ténor -

Direction musicale
Sylvain Bergeron
Seán Dagher

Une production de La Nef

SAMEDI 24 OCTOBRE, 20H

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours,
 400, rue Saint-Paul Est, Montréal

Admission 514.790.1245
www.la-nef.com . 514.523.3095





GRAND CONCERT

I TROMBONI

Cinq Trombones... Une expérience extraordinaire !
 Five Trombones... One Extraordinary Experience!

Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire
Vendredi 6 novembre / Friday, November 6 - 20:00

BILLETS / TICKETS: \$14 & \$17
DISPONIBLES AU / AVAILABLE AT:

Centre culturel **Stewart Hall** Cultural Centre **514-630-1220**

Samedi 3 Saturday

- ▶ 19h. Restaurant Chez le Portugais, 4134 St-Laurent. 35\$, 69\$ avec le souper. **Opéra à la mode (souper-spectacle)**. Aïrs et ensembles d'opéras, **Johanne Desrosiers, Michèle Bolduc, soprano; Anne Julien, mezzo; Christian Belleau, ténor; Antoine Gervais, baryton; Jacques Saint-Jean, piano; Jano Bergeron, Alain Duchesneau, Gilles Dault, comédiens-chanteurs**. 849-0550, 523-2213 (→4)
- ▶ 19h30. Église, 960 Notre-Dame, St-Alphonse-Rodriguez. 25\$. Série Découverte. Beethoven, Mozart, Vivaldi, Brahms, **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Marie-Andrée Chevrette, violon**. 450-883-2264 x222
- ▶ 19h30. McGill POL. \$12. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- ▶ 20h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 25\$. **Soirée enchantée, concert bénéfice pour la Fondation pour les soins et la recherche du sida**. Aïrs d'opéras et d'opérettes, **Caroline Bleau, Martin Boucher, Élyse Charlebois, Donald Lavergne, Karine Michon, Consuelo Morosin, Franco Perrotta, Suzanne Vaillant, René Tremblay, chanteurs; Suzette Pratte, Nicole Pontbriand, piano**. 955-8370, 707-9500
- ▶ 20h. Chic Resto Pop, 1500 Orléans. 22-45\$. Orgue et couleurs festival d'automne. **Swignez votre compagnie**. Musique folklorique québécoise, **Yves Lambert et le Bébert orchestra; Ensemble folklorique Mackinaw; Philippe Bélanger, orgue**. 899-0644
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-136\$. Opéra de Montréal. Leoncavallo: I **Pagliacci** / Puccini: Gianni Schicchi, **OSM; James Meena, chef; Marc Hervieux, Marie-Josée Lord, Gregory Dahl, Étienne Dupuis, Pascal Charbonneau / Gregory Dahl, Marianne Fiset, Antoine Bélanger, Marie-Nicole Lemieux**. (1.8h45 piano nobile: conférence sur les oeuvres, Pierre Vachon, musicologue) 985-2258, 877-385-2222 (→5 8)

Dimanche 4 Sunday

- ▶ 9h30. Maison JMC. 8\$. La musique, c'est de famille. **Cocou musique (concert animé pour enfants)**, **Michel Viau, marimba, caisse claire, gongs; Julie Béchard, vibraphone, timbales, marimba, percussions**. (35 min.; pour les 3-6 ans) 845-4108 x221 (→11)
- ▶ 11h. Centre culturel, Café-théâtre Les Beaux Instants, 3015 place du Centre civique, Tracy. 8\$. **Métamorphoses**. Debussy: Estampes; Prokofiev: Sonate #7, op.83; Ponce: Sonate #2; Arturo Márquez: Dias de Mar y Río, **Arturo Nieto-Dorantes, piano**. 450-789-1118
- ▶ 11h. Maison JMC. 8\$. La musique, c'est de famille. **Cocou musique**. (35 min.; pour les 3-6 ans) 845-4108 x221 (→9)
- ▶ 11h30. Centre communautaire Harpell, 60 St-Pierre, Ste-Anne-de-Bellevue. 10\$. Sons et brioches. **La voix des anges**. Bach, Handel, Vivaldi, Marcello, Brevi, Bassani, Poulenc, Fauré, Debussy, Hahn, **Jean-François Gagné, contreténor; Pascale Giguère, violon; Nathalie Giguère, violoncelle**. 457-1605, 626-1616
- ▶ 13h30. CNDBS. CV. Bach: cantate "Bringet dem Herrn Ehre seines Namens", BWV 148; cantate "Ach, lieben Christen, seid getrost", BWV 114, **Ensemble Da Capo; Jean-Pierre Brunet, chef; Danielle Lavoie, mezzo; Marc-André Pronovost, ténor; Jean-Yves Hébert, baryton; Geneviève Parent, violon**. 494-8751 (→15)
- ▶ 14h. Centre culturel et communautaire Thérèse-de-Blainville, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 20\$. Concerts sous les chandelles: Les chefs-d'oeuvre d'un génie. Beethoven: Sonates "Clair de lune", "Pathétique", "Tempête", **Marianne Roy, piano**. 450-419-9148
- ▶ 14h. ÉSNJ. 20-22\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Bach, Handel, Mozart. 899-0644
- ▶ 15h. CCPSH. LP. Rendez-vous du dimanche. Ives, Bizet, etc aïns d'opéras, berceuses, **Chantal Scott, mezzo; Louise Pelletier, piano**. 630-1220
- ▶ 15h30. CNDBS. CV. **Ensemble Da Capo**. 494-8751 (→13h30)
- ▶ 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts. Schubert, Bartok, Mendelssohn, **Tokyo String Quartet**. 932-6796
- ▶ 16h. PdA TM. 10-38\$. **Fantaisie klezmer**. Mendelssohn: Sinfonia #5; Sruel Irving Glick: Suite hébraïque #1; aïrs traditionnels klezmer, **Orchestre de chambre McGill; Boris Brott, chef; Kleztory**. 842-2112
- ▶ 17h. Restaurant Chez le Portugais, 4134 St-Laurent. 35\$, 69\$ avec le souper. **Opéra à la mode**. 849-0550, 523-2213 (→3)
- ▶ 19h30. UDM-MUS SCC. EL. Brahms: Variations sur un thème de Haydn, op.56; Schumann: Symphonie #1, op.38 "Printemps", **Sebastian Chon, dir; orchestre**. 343-6427
- ▶ 20h. Église Trés-St-Rédempteur, 3530 Adam (métré Joliette). 20-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. **Bach masqué**. Bach, **Ensemble Masques; Nicolas-Alexandre Marcotte, orgue**. 899-0644

Lundi 5 Monday

- ▶ 19h30. PdA TM. 20-40\$. Société Pro Musica, série Émeraude. R. Strauss: Capriccio, sextuor; Raff: Octuor pour cordes, op.7; Enesco: Octuor pour

cordes, op.7, **Octuor de Academy of St.Martin-in-the-Fields**. 842-2112, 800-361-4595

- ▶ 20h. CHBP. 15\$. Bach: Les Variations Goldberg, **François Papillon, piano**. 450-672-2645
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Jazz Ensemble; Joe Sullivan, cond.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-136\$. Opéra de Montréal. **Gianni Pagniacchi**. (1.8h45 piano nobile: conférence sur les oeuvres, Pierre Vachon, musicologue) 985-2258, 877-385-2222 (→3)
- ▶ 20h30. UDM-MUS SCC. EL. Brahms, Mozart, **Roland Arnassalon, violon; Louise-Andrée Baril, piano**. 343-6427

Mardi 6 Tuesday

- ▶ 9h. Udm-Laval. 11\$. Opéramania-M. Rossini: Tancredi, **Bernadette Manca di Nissa, Maria Bayo, Raúl Giménez, Ildebrando D'Arcangelo; Gianluigi Gelmetti, chef**. (2e de 2) 343-6427, 790-1245
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. Artist Diploma Recital, **Reiko Miyazaki, harpsichord**. 398-4547
- ▶ 20h. Palais de Granby, 135 Principale, Granby. Tournée JMC Concerts Desjardins. Beethoven, Franck, Mozart, Tartini, **Andrew Wan, violon; Philip Chiu, piano**. 450-375-2262, 800-387-2262
- ▶ 20h. PdA SWP. 25-65\$. Les Évasions classiques Air Canada. Michael Colgrass: As Quiet As; Sibelius: Concerto pour violon; Dvorák: Symphonie #9 "du Nouveau Monde", **O.S. de Montréal; Andrew Grams, chef; Karen Gomyo, violon**. 842-2112, 842-9951 (→7)
- ▶ 20h. UDM-MUS B-484. EL. **Classe de Jean-Marc Bouchard, atelier d'improvisation**. 343-6427

Mercredi 7 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 25-48\$. Les Matins symphoniques. **OSM, Gomyo**. 842-2112, 842-9951 (→6)
- ▶ 13h30. UDM-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. Dvorák: Rusalka, **Renée Fleming, Sergei Larin, Larissa Diadkova, Franz Hawlata, Eva Urbanova; James Conlon, chef**. (tère de 2) 343-6427, 790-1245 (→14)
- ▶ 18h. Maison JMC. 20\$. La Musique sur un Plateau. **Vitrail, violon, variations**. Beethoven, Franck, Mozart, Tartini, **Andrew Wan, violon; Philip Chiu, piano**. (17h apéro) 845-4108 x221
- ▶ 19h30. UDM-MUS B-484. EL. Brahms, Finzi, Poulenc, **Classe d'André Moisan, clarinette**. 343-6427
- ▶ 20h. Centre Segal des arts de la scène au Saïdyé, 5170 chemin Côte-St-Catherine. 5-15\$. **Big Band de l'UDM; Ron Di Lauro, chef**. 739-7944
- ▶ 20h. Théâtre Corona, 2490 Notre-Dame Ouest (Petite Bourgogne). 34-39\$ (78\$ avec le souper). **El Fuego! 25e anniversaire de Quartango, Quartango; Gianna Corbisiero, soprano; Marc Hervieux, ténor; Roxanna et Fabian Belmonte, danseurs**. 790-1245, 931-2088 (→9 10)
- ▶ 20h. UDM-MUS SCC. 5-20\$. **Des échos charlevoisiens aux échos antiochiens**. Taylor Brook: Rutter: Ballad; Kaija Saariaho: Lichtbogen; Massimo Buttler: And at the end the scream; Allain Gaussin: L'harmonie des sphères; Denis Bouliane: Rythmes échos des rivages antiochiens, **NEM; Lorraine Vaillancourt, chef**. (1.8h30 Foyer SCC: lancement de la 21e saison du NEM; Denis Bouliane, Allain Gaussin, compositeurs) 790-1245, 343-5636

Jedi 8 Thursday

- ▶ 20h. CHBP. LP. Musique de chambre. Schubert, Brahms, Milhaud, Gershwin, **Irina Krasnyanskaia, Jean-François Schneider, piano**. 872-5338
- ▶ 20h. CMM Salle multimédia. 5\$. Électro-Chocs 1. **Concert-dialogue**. Musique électroacoustique, **classe de Louis Dufort, composition**. 873-4031
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-136\$. Opéra de Montréal. **Gianni Pagniacchi**. (1.8h45 piano nobile: conférence sur les oeuvres, Pierre Vachon, musicologue) 985-2258, 877-385-2222 (→3)

Vendredi 9 Friday

- ▶ 19h. UDM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Mozart: La Flûte enchantée, **Paul Groves, genia Kühmeier, Christian Gerhaher, Diana Damrau, René Pape; Riccardo Muti, chef**. 343-6427
- ▶ 19h30. CHBP. 10-25\$. Bach, Beethoven, Brahms, Saint-Saëns, **Nata Belkin, violoncelle; Berta Rosenhol, piano**. 343-9878
- ▶ 19h30. Maison JMC. 15\$. Bach, Hindemith, Brahms, Dvorak, **Stéphane Tétrault, violoncelle; Sasha Guydukov, piano**. (Concert bénéfice en vue de sa participation au Concours de violoncelle Rostropovitch 2009) 830-1978
- ▶ 20h. McGill TSH. 10\$. McGill Conservatory Staff and Guests Series. **C'est trop soupier!** Jacquet de la Guerre, Boismortier, Couperin: cantates françaises, **Notturna; Tracy Smith Bessette, soprano**. 398-4547
- ▶ 20h. St. John the Evangelist Church, 137 Président-Kennedy (coin St-Urbain). 10-15\$. **Passion, Piety and Pyrotechnics: Italian music of the 17th century**. Merula, Strozzi, Rossi, Ferrari, Sances, Leonarda, **Tarantella Baroque Ensemble**. 575-9504
- ▶ 20h30. Théâtre Corona, 2490 Notre-Dame Ouest (Petite Bourgogne). 34-39\$ (78\$ avec le souper). **quartango**. 790-1245, 931-2088 (→7)

CONCERTS à VENIR

CONCERT PREVIEWS

Hélène Boucher, Wah Keung Chan, Hannah Rahimi

MONTRÉAL

PROGRAMME DOUBLE DE LA RENTRÉE AUTOMNALE POUR L'OPÉRA DE MONTRÉAL

Deux œuvres sous le signe du rire et des larmes se succéderont à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. **Pagliacci** de Leoncavallo et **Gianni Schicchi** de Puccini réuniront de grandioses voix, pour trois soirs seulement en octobre, les 3, 5 et 8. Une distribution canadienne : le ténor Marc Hervieux, la soprano Marie-Josée Lord, le baryton Gregory Dahl, la contralto Marie-Nicole Lemieux et la jeune soprano Marianne Fiset. Un double rendez-vous à la rencontre de saltimbanques au destin pas si rigolo, entre passion et jalousie, dans un monde imitoyable. 514-985-2258, operademontréal.com HB

QUARTETS GALORE

The Ladies Morning Musical Club presents the celebrated Tokyo String Quartet performing Schubert, Bartok and Mendelssohn on the afternoon of October 4. Also, on October 25, another product of Juilliard, the American String Quartet, will be joined by the world-renowned clarinetist Richard Stoltzman in the exquisite Mozart and Brahms clarinet quintets. Pollack Hall. 514-932-6796, lmmc.ca HR



EXCENTRIS REOPENS AS LIVE PERFORMANCE VENUE

On September 23, eXcentris reopened with two of its three theatres renovated as live performance venues allowing for an environment of innovation and cooperation between genres, styles and media. Renowned pianist Leon Fleischer inaugurated the hall. Upcoming: Theatre of Early Music (Dido and Aeneas), Oct. 4; Marianne Trudel, Oct. 14; Cecilia String Quartet, Oct. 23; Matt Haimovitz, Nov. 7. eXcentris.com WKC

OCTOBRE À L'OSM

L'Orchestre symphonique de Montréal se prépare à un mois d'octobre chargé. Andrew Grams dirigera l'orchestre dans la **Symphonie du Nouveau Monde** de Dvořák les 6 et 7 octobre, en même temps que des concertos seront interprétés par des étoiles montantes : le 6, Karen Gomyo jouera le splendide **Concerto pour violon** de Sibelius et le 7, ce sera Marika Bouraki et le **Concerto pour piano** de Grieg. L'immense pianiste Marc-André Hamelin se joint à l'orchestre le 11 octobre dans le **Concerto pour piano no 2** de Liszt sous la direction du dynamique Jean-François Rivest, le programme comprenant également les toujours populaires **Planètes** de Holst. Les 21 et 22 octobre

Samedi 10 Saturday

- 9h. UDM-MUS B-421. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Improvisation collective, **Henry Janzen, alto**. 343-6427
- 10h. UDM-MUS Foyer de la Salle Claude-Champagne. 5-50\$. Festival canadien d'alto. *Exposition des luthiers et archetiers*. 343-6427 (→11)
- 10h30. UDM-MUS SCC. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Elisabeth Rarm, Bruch, Martini, Aaron Minsky, **Krista Martynes, clarinette**; **Steve Larson, Lisa Moody, Jennifer Thiesen, alto**; **Marc Wieser, Elise Desjardins, piano**. 343-6427
- 11h30. UDM-MUS B-421. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Atelier. *Enter the world of Soundcolors and movement observation*, **Jutta Puchhammer-Sédillot, alto**. 343-6427
- 13h. Ciné-Met Live Montréal. MetOp in HD. Live. Puccini: Tosca, **James Levine, cond**; **Karita Matilla, Marcelo Alvarez, Juhua Uusitalo**. (→31 Montréal; 10 31 Québec; 10 31 Ailleurs au QC; 10 31 Ottawa-Gatineau)
- 14h. UDM-MUS SCC. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Hindemith, Bach, Sid Robinowitch, **Jay Gupta, Esme Allen-Creighton, Jane Levitt, Evan Heskett, alto**. 343-6427
- 15h. St. James Church, 642 Main Road, Hudson. \$0-20. Hudson Chamber Music Series. Schubert, Brahms, John Plant, Arnold Cooke; Acadian songs, **suzette LeBlanc, soprano**; **Mark Simons, clarinet**; **Robert Kortgaard, piano**. 450-458-5107, 450-458-4088
- 15h15. UDM-MUS B-484. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Cours de maître, **Gerald Stanick, alto**. 343-6427
- 16h30. UDM-MUS B-484. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Conférence. *Something Old, Something New, Something Borrowed, Something Two*, **Baird Knechtel, Kathy Rapoport**. 343-6427
- 19h30. UDM-MUS B-484. EL. Festival canadien d'alto. Bach, Debussy, Khachatourian, Paganini, Profkofiev, Saint-Saëns. 343-6427
- 20h. CHBP. LP. Klaus Paier: musique style classique, jazz, tango, etc. **Klaus Paier, accordéon, bandonéon**; **Asja Valčić, violoncelle**. 872-5338
- 20h. CMM SC. EL. Les samedis à la carte. *Hommage à la violoniste Sonia Jelinikova, professeure, violoniste à l'OSM*, **Jean-François Rivest, Olivier Thuoin, Geneviève Beaudry, David Lefebvre, Manuela Milani, violon**; **Suzanne Blondin, piano**. 873-4031
- 20h. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 309 Rachel Est. 20\$. Concerts sous les chandeliers: Les chefs-d'œuvre d'un génie. Schumann: Kreisleriana; Scènes d'enfants; Scènes de la Forêt; **Richard Keighan, piano**. 450-419-9148
- 20h. UDM-MUS SCC. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Brahms, Peter Klitzow, Georges Hue, **Steven Dann, Luc Beauchemin, Jutta Puchhammer, alto**; **Elise Desjardins, piano**. 343-6427
- 20h30. Théâtre Corona, 2490 Notre-Dame Ouest (Petite Bourgogne). 34-39\$ (78\$ avec le souper). **Quartango**. 790-1245, 931-2088 (→7)
- 22h30. UDM-MUS Foyer de la Salle Claude-Champagne. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Musique actuelle, improvisation, **Jean René, alto**. 343-6427

Dimanche 11 Sunday

- 9h. UDM-MUS Foyer de la Salle Claude-Champagne. 5-50\$. Festival canadien d'alto. **Exposition**. (Jusqu'à 13h) 343-6427 (→10)
- 9h30. UDM-MUS B-484. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Conférence. *The Unconventional History of Harold in Italy*, **Karine Rousseau**. 343-6427
- 10h30. UDM-MUS B-484. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Table ronde. *21st Century Performance Practice*, **François Paradis, Steven Dann, Henry Janzen, Elise Lavallée, Robert Verebes, altistes**. 343-6427
- 11h30. UDM-MUS SCC. 5-50\$. Festival canadien d'alto. Frank Bridge, Rose Bolton, **Jeremy Baumann, violon**; **Christine Vljak, Alexander McLeod, alto**. 343-6427
- 14h. Centre culturel et communautaire Thérèse-de-Blainville, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 20\$. Concerts sous les chandeliers: Les chefs-d'œuvre d'un génie. Mozart: Sonates, K.310, 331, 332, **Milena Trifonova, piano**. 450-419-9148
- 14h30. PdA SWP. 25-60\$. Les Dimanches en musique. Claude Vivier: Orion; O.S.: Concerto pour piano #2; Histoires Les Planètes, **U.S. de Montréal**; **Choeur de femmes de l'OSM**; **Jean-François Rivest, chef**; **Marc-André Hamelin, piano**. (13h30 causerie: Mario Paquet, animateur; Jean-François Rivest, chef) 842-2112, 842-9951
- 15h. CCPSCH. LP. Rendez-vous du dimanche. *Jazz Expérience*. Oeuvres originales, improvisations, **Lévy Bourbonnais, harmonica**; **Marianne Trudel, piano**. 630-1220 (→18)
- 15h30. CHBP. LP. Mozart, Andrew P. McDonald, Villalobos, Piazzolla, **Quatuor Saint-Germain**; **Joseph Pétric, accordéon**. 872-5338
- 15h30. CMM SC. 5\$. Les Rendez-vous du dimanche. Bach: Sonate #3 pour viole de gambe et clavecin, BWV102; Schumann: Märchenbilder; Hindemith: Sonate, op.11 #4, **Jocelyne Bastien, alto**; **Sandra Murray, piano**. 873-4031

Lundi 12 Monday

- 20h. CMM. 10-18\$. Elliott Carter, Thomas Adès,

Pascal Dusapin, Yannick Plamondon, François Houle, Ives, **Trio Fibonnacci**; **François Houle, clarinette**. 873-4031

Mardi 13 Tuesday

- 20h. CMM. 10-18\$. Christophe Bertrand, Bruno Mantovani, Marco Stroppa, Mark Anden, Messiaen, Ravel, **Trio Fibonnacci**. 873-4031
- 20h. McGill TSH. FA. Lecture-Recital, **Martin Karlicek, piano**. 398-4547
- 20h30. UDM-MUS SCC. EL. Bach, Beethoven, Debussy, **Ekaterina Mikhaylova, piano**. 343-6427

Mercredi 14 Wednesday

- 13h30. UDM-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. **Rusalka**. (2e de 2) 343-6427, 790-1245 (→7)
- 17h. McGill TSH. FA. Lecture-Recital, **Sara Laimon, piano**. 398-4547
- 17h30. UDM-MUS B-484. EL. Brahms, Handel, R. Strauss, **Classe de Catherine Sévigny, chant**. 343-6427
- 20h. CHBP. LP. Musique de chambre. Beethoven, Mendelssohn, Debussy, Schubert, José Evangelista, **Quatuor Alcan**. 872-5338
- 20h. MC FR. LP. Jazz, **Antoine Berthiaume, quatuor**; **Michel Donato, contrebasse**; **Pierre Tanguay, batterie**. 872-7882
- 20h. Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. Jazz, musique actuelle, **Ze Big Band**. 872-2266

Jeudi 15 Thursday

- 17h. Magasin Ogilvy, Salle Tudor, 1307 Ste-Catherine Ouest. 30\$ concert et buffet. *Musique au salon: concours au conservatoire (ou la terrible épreuve des pièces imposées)*. Biber, Périhou, Paladilhe, Debussy, Schmitt, Büssert, Souris, Barthe, **Pentaèdre**. (Avec vins et bouchées à la française) 270-2558, 790-1245
- 19h30. UDM-MUS B-484. EL. Séminaire: "Les instruments d'époque comme outil de travail pour le pianiste d'aujourd'hui". *Concert sur pianoforte viennois à 5 octaves*, **David Breitman, Jean Saulnier, professeurs**. 343-6427
- 20h. CHBP. LP. Telemann, Boismortier, Mozart, Guillemin, Jeay, **Grégoire Jeay, Hautbois**; **Olivier Brault, violon**. 872-5338
- 20h. CNDBS. 10-28\$. *Le Baroque, c'est joyoussif*. Buffardin: Concerto; Michel Corrette: Les Sauvages; Telemann: Concerto pour 2 chalumeaux, **Les Boréades**; **Francis Colpron, chef**; **Hélène Plouffe, Mark Simons, Eric Milnes, Colin Savage**. 790-1245
- 20h. MC FR. LP. *Big Band Tour de Bras. Jazz*. **Lori Freedman, clarinettes**; **Eric Normand, basse électrique**; **Gordon Allen, trompette**; **Brigitte Lacasse, piano**; **Diane Labrosse, échantillonneur**; **Danielle P Roger, tsaïah ceccarelli, Michel F. côté, percussion**. 872-7882
- 21h. UQAM, Agora Hydro-Québec. 0\$. Festival du nouveau cinéma, FNC Lab. *Un dialogue poétique entre images et musique, improvisées ou pas (performance audiovisuelle)*. Frescobaldi, Dowland, Couperin, Jean-Luc Fauchamps, John Adams, Steve Reich, Ravel, Claude Ledoux, Collard-Neveu; improvisation / Jean Dethoux: images vidéos travaillées et improvisées. **Jean Philippe Collard-Neveu, piano (Belgique)**; **Jean Dethoux, vidéaste**. 282-0004 x2243

Vendredi 16 Friday

- 19h. UDM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Verdi: Aida, **Nina Stemme, Salvatore Licitra, Luciana D'Intino, Juan Pons, Matti Salminen**; **Adam Fischer, chef**. 343-6427
- 19h30. McGill POL. 13-73\$. *Concert du 25e anniversaire*. Handel: Concerto grosso, op.6 #5; Rodellina, "Vivi tirando"; Rodrigo, suite d'orchestre; cantate "Amarilli vezzosa"; Rinaldo, "Cara sposa, amante cara"; Porpora: Il Trionfo di Camilla, "Va per la vene il sangue". **Les Violons du Roy**; **Bernard Labadie, chef**; **Hélène Guilmette, soprano**; **Andreas Scholl, contreténor**. 844-2172, 866-844-2172 (→14 Québec)
- 20h. CHBP. EL. Musique contemporaine. Gilles Tremblay, Robert Dick, Michel Frigon, Cléo Palacio-Quintin, **Cléo Palacio-Quintin, flûte, électronique**; **Marie-Eve Lauzon, flûte**; **Éiin Söderström, viole de gambe**. 872-5338
- 20h. MC FR. LP. Jazz, **Trio Sylvain Provost**. 872-7882

Samedi 17 Saturday

- 19h30. McGill POL. \$10. **McGill Wind Symphony**; **Alain Cazes, cond**. 398-4547
- 19h30. UDM-MUS SCC. 0-12\$. *Concert inaugural de la 16e saison*. Debussy, Berger (création), Brahms, **Orchestre de l'UDM**; **Paolo Bellomia, chef**; **Roland Arnassalon, violon**. 790-1245, 343-6427
- 20h. CMM SC. 5\$. Les samedis à la carte. *Éclectique*. Compositions originales, **Karen Young, voix**; **Helmut Lipsky, violon**; **Jean-François Martel, contrebasse**; **Vladimir Sidorov, bayan**; **Matt Herskowitz, piano**. 873-4031
- 20h. Polyvalente St-Jérôme, Salle André-Prévost, 535 Fillion, St-Jérôme. 33\$. En Scène St-Jérôme. *Beatles Baroque*, **Les Boréades de Montréal**.

450-432-0660

Dimanche 18 Sunday

- 11h. HV-Rep. SC. 12-16\$. ARAM, Série Jeunes artistes professionnels, **Jérôme Ducharme, guitare**. 450-582-6714
- 11h. Maison Lachaine, 37 Blainville Est, Ste-Thérèse. 14\$. **Bourbonnais, Trudel**. 450-434-4006 (→11)
- 15h. CCPSCH. LP. Rendez-vous du dimanche. Bach: Suites #1 et 3, **Nata Belkin, violoncelle**. 630-1220
- 15h30. CHBP. LP. Bach, Chopin, Stravinsky, **Serhiy Salov, piano**. 872-5338
- 15h30. CMM SC. 5\$. Les Rendez-vous du dimanche. Reinecke: Trio pour piano, clarinette et cor, op.274; Fibich: Quintette, op.42, **Jean-François Normand, clarinette**; **Louis-Philippe Marsolais, cor**; **Marianne Dugal, violon**; **Sylvain Murray, violoncelle**; **Sandra Murray, piano**. 873-4031
- 16h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 13\$. Musique en trois temps. *Projet Joseph Petric*. Mozart: Adagio et Rondo; Andrew MacDonald, Villalobos, Piazzolla, **Quatuor St-Germain**; **Joseph Petric, accordéon**. 328-8400, 311
- 19h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne, Salle Desjardins, 866 St-Pierre, Terrebonne. 26\$. Les Beaux Concerts. *Musique baroque pour tous/jeux*, **Ensemble Arion**. 450-492-4777, 866-404-4777
- 20h. McGill TSH. FA. **Early Music Ensemble**. 398-4547

Lundi 19 Monday

- 19h30. McGill TSH. \$10. **McGill Jazz Orchestra III**; **Bryson Barnes, cond**. 398-4547
- 19h30. McGill POL. 10-38\$. *Mandolino italiano*. Nicole Lizée (création); Albinoni, Geminiani, Giuliani, Barbella, Lamberti, Vivaldi, **Orchestre de chambre McGill**; **Boris Brott, chef**; **Carlo Anzo, mandoline**. 487-5190
- 19h30. PdA TM. 13-55\$. *À la Russe*. Rimski-Korsakov: La Grande Pâque Russe; Tchaïkovski: Concerto pour violon; Moussorgski: La Khovanchtchina, prélude; Borodine: Symphonie #2 "Épique"; **Orchestre Métropolitain**; **Léo Hussain, chef**; **Yossif Ivanov, violon**. 842-2112, 598-0870 (→22 24 27)
- 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 25-35\$. *East Meets West*. Dvorak: Symphony #9; music from India, China, Middle East, Africa, South America, **Musicians of the World S.O.**; **Joseph Milo, cond**; **Ragleela, Indian ensemble**; **Okto Echo, Middle Eastern ensemble**; **Armonia Andina, Andean ensemble**; **Samaïan, African percussion ensemble**; **Venus Fu, violon**. 790-1245, 510-1826

Mardi 20 Tuesday

- 9h. UDM-Laval. 11\$. Opéramania-M. Puccini: Turandot, **Luana DeVol, Franco Farina, Barbara Frittoli, Stefan Palatchi, Josep Ruiz; Giuliano Carella, chef**. (1ère de 2) 343-6427, 790-1245 (→27)
- 10h. UDM-MUS B-484. EL. Observatoire international de la création et des cultures musicales. *Ateliers de musique actuelle*, **Gordon Allen, Esther B, Guido del Fabbro, Jean Derome, Marielle Groven, Éric Normand, Danielle Palardy Roger**. (Jusqu'à 17h) 343-6427
- 19h. McGill TSH. FA. **Class of Sara Laimon, piano**. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 2. Brahms: Double Concerto pour violon et violoncelle; Tchaïkovski: Symphonie #6 "Pathétique", **O.S. de Montréal**; **Maxim Vengerov, chef**; **Andrew Wan, violon**; **Brian Manker, violoncelle**. (19h causerie: Kelly Rie, animateur; Edgar Fruiter, comédien, mélomane) 842-2112, 842-9951 (→21)

Mercredi 21 Wednesday

- 13h30. UDM-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. Mozart: La Flûte enchantée, **Josef Köstlinger, Irma Urrila, Håkan Hagegård, Birgit Nordin, Ulrik Cold**; **Eric Ericson, chef**. (1ère de 2) 343-6427, 790-1245 (→28)
- 19h. UDM-MUS B-484. EL. Conférence. *Écriture musicale pour les émissions d'enfants et d'adolescents*, **Pierre-Daniel Rheault, professeur**. 343-6427
- 19h30. McGill TSH. \$10. **McGill Jazz Orchestra II**; **Ron DiLauro, cond**. 398-4547
- 20h. MC FR. LP. Jazz, **Trio Rafael Zaldívar**. 872-7882
- 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 2. **OSM, Wan, Manker**. (19h causerie: Kelly Rie, animateur; Edgar Fruiter, comédien, mélomane) 842-2112, 842-9951 (→20)

Jeudi 22 Thursday

- 19h. McGill TSH. FA. **Studio Soloists**. 398-4547
- 19h30. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest. 10-15\$. **OM, Ivanov**. 495-9944, 598-0870 (→19)
- 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 15-27\$. *Mystique Méditerranée*. Chants sacrés syriaques, byzantins et grecs, **Constantinople**; **Ensemble EnChordais**; **Noma Omran, chant**. 987-6919, 790-1245
- 20h. CHBP. LP. *Florilège*. Gounod, Schumann,

Schubert, Poulenc, Tchaïkovski, Fauré, Duparc, Chopin, **Andrzej Stęts, ténor**; **Jean-Eudes Vaillancourt, piano**. 872-5338

- 20h. CNDBS. 20\$. *L'Europe baroque*. Bach, F. Couperin, Biber, Leclair, Vivaldi, **Ensemble Masques**. 349-9639
- 20h. MC FR. LP. Jazz, **François Richard Nouvel Orchestra**. 872-7882

Vendredi 23 Friday

- 13h30. UDM-MUS B-421. EL. Cours de maître. Répertoire d'orchestre, **Neal Gripp, alto**. 343-6427
- 14h30. Cinémathèque québécoise, Salle Claude-Jutra, 335 Maisonneuve Est. 0-7\$. Cinéma muet en musique. La Terre (film de André Antoine; France, 1921, 103 min. muet; avec René Alexandre, Armand Bour, Germaine Renier; d'après Zola), **Gabriel Thibaudeau, piano**; **Michel Marie, présentation (Université Paris 3)**. 842-9763
- 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. 8-15\$. Lakeshore Chamber Music Society. Debussy, Widor, Franck, **Elizabeth Dolin, cello**; **Bernadene Blaha, piano**. 457-5756
- 19h30. McGill POL. \$12. **McGill Sinfonietta**; **Alexis Hauser, cond**. 398-4547
- 19h30. UDM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Puccini: Turandot, **Trina Gordé, Nicola Martinucci, Yao Hong, Alexander Anisimov, Massimo La Guardia**; **Joëls Acs, chef**. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Musique contemporaine. 60 x 60 secondes. Gilles Tremblay, Cléo Palacio-Quintin, 60 autres compositeurs; vidéos de Nelleke Koop, Juan de Graaf, Newt Hinton, Menno Otten, Thijs Schreuder, **Guy Livingston, piano**. 872-5338
- 20h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 15-40\$. *Concert bénéfice annuel*; *150e anniversaire de la cathédrale*. Robin Davies, Healey Willan, John Burge, Jonathan Wild, Donald Hunt, Lynnwood Farnam, Patrick Wedd: musique sacrée, **Choeurs de la cathédrale Christ Church**; **Patrick Wedd, chef**; **Hillary Punnett, orgue**. 843-6577
- 20h. Co-Cathédrale St-Antoine-de-Padoue, angle St-Charles et Chermín Chambly, Longueuil. 0-25\$. Dvorak: Messe en ré majeur; Fauré: Les Djinns, **Ensemble vocal Polymnie de Longueuil**; **Choeur franco-allemand de Lyon**; **Louis Lavigneur, chef**; **Dan Wiseman, orgue**. 450-672-5305
- 20h. MC FR. LP. Jazz, **Sextet Yves Léveillé**. 872-7882
- 20h. McGill TSH. FA. **Early Music Ensemble**. 398-4547

Samedi 24 Saturday

- 10h. Salle de conférence, 7000 avenue Parc. 20-25\$. *Initiation à l'histoire de l'opéra*, **François Dubé, chanteur d'opéra**. (Avec extraits vidéo) 730-0858
- 13h. Ciné-Met Live Montréal. MetOp in HD. Live. Verdi: Aida, **Daniele Gatti, cond**; **Viola Urmana, Dolora Zajick, Johan Botha**. (→24 Québec, 24 Ailleurs au QC, 24 Ottawa-Gatineau)
- 19h30. Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny. 31-35\$. ARAM, Série Grands Concerts, **Theatre of Early music**; **Daniel Taylor, contreténor**. 450-582-6714
- 19h30. McGill TSH. FA. **Class of Joanne Kolomyec, voice**. 398-4547
- 19h30. McGill POL. \$12. **McGill Sinfonietta**; **Alexis Hauser, cond**. 398-4547
- 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Désilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 15\$. **OM, Ivanov**. 872-9814, 598-0870 (→19)
- 20h. CHBP. 20-25\$. Série Révélation. Beethoven, Schubert, Rachmaninoff, **Soheil Nasserji, piano**. 257-9369
- 20h. CNDBS. 10-25\$. *Dowland in Dublin: Lute Songs dans un pub irlandais*. Dowland, **La Nef, Michael Slattery, ténor**. 523-3095, 790-1245
- 20h. CMM SC. 5\$. Les samedis à la carte. Debussy: Sonate; Widor: Sonate, op.80; Franck: Sonate, **Elizabeth Dolin, violoncelle**; **Bernadene Blaha, piano**. 873-4031
- 20h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont, LP. Musique sacrée de Chine, **Yadong Guan, pipa**; **Yang Lee, violon chinois**; **Chih-Lin Chou, cithare**; **Zhuzi Cui, danseur**. 872-1730 (→27 Québec)

Dimanche 25 Sunday

- 11h. Centre culturel de Dorval, Bibliothèque, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. 5-10\$. Série Divertissimo. Swing-manouche, musique du monde, improvisation, **Trio Fortin-Léveillé-Nasturica**. 633-4170
- 11h. Maison JMC. 8\$. La musique, c'est de famille. *Les deux colombs (concert animé pour enfants)*. Musique et conte médiéval d'origine slovaque; **Philippe Gélinas, instruments médiévaux**; **Lise Dyke, marionnettiste**. (35 min.; pour les 3-5 ans) 845-4108 x221 (→13)
- 13h30. Maison JMC. 8\$. La musique, c'est de famille. *2 colombs*. (55 min.; pour les 6-12 ans) 845-4108 x221 (→11)
- 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption. 28\$. Série Classique. Vivaldi, *Sinfonia de Lanaudiver*; **Stéphane Lafrest, chef**; **Elaine Marcil, Marie-Andrée Chevrete, Jean-Sébastien Roy, Annie Parent, Pascale Giguère, violon**. 450-589-

9198 x5

- ▶ 15h. Udm-MUS B-421. EL. Chopin, Haydn, Prokofiev, **Classe de Marc Durand, piano.** 343-6427
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Beethoven, Chostakovitch, Dvorak, **Trio Frontenac.** 872-5338
- ▶ 15h30. CMM SC. 5\$. Les Rendez-vous du dimanche. Schubert: Winterreise, **Charles Prévost, baryton; Suzanne Blondin, piano.** 873-4031
- ▶ 15h30. Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. FA. Canadian International Organ Competition. Les Concerts Lachine. Saint-Saëns, Widor, Robin, Florentz, **Frédéric Champion, organ**
- ▶ 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts. Mozart, Prokofiev, Brahms, **American String Quartet; Richard Stoltzman, clarinet.** 932-6796
- ▶ 18h15. St. Matthias Anglican Church, 131 chemin Côte-St-Antoine (angle Metcalfe), Westmount. 10-15\$. Série musicale Sursum Chordae. *Radices Musicae.* Monodies et polyphonies sacrées du 11e-14e siècles; improvisation sur la musique liturgique du Moyen-Âge, **Ensemble nun.** 932-2764

Lundi 26 Monday

- ▶ 14h. CMM SC. EL. Cours de maître. **Chant, Kristian Commichau, chef de chœur.** 873-4031
- ▶ 19h30. CMM SC. EL. **Vocal-Concertistes, chœur de chambre; Kristian Commichau, chef.** 873-4031
- ▶ 19h30. McGill POL. \$10. **McGill Chamber Singers; Matthias Maute, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. PdA TM. 20-40\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Ravel: Miroirs; Debussy: Children's Corner; Chopin: Mazurkas, op.50 #1-3, op.17 #4, op.63 #1-3; Andante spianato et Grande polonaise brillante, op.22. **Dang Thai Son, piano.** 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 20h. MC FR. LP. Les lundis d'Edgar. Handel, **Les Idées heureuses.** 872-7882

Mardi 27 Tuesday

- ▶ 9h. Udm-Laval. 11\$. Opéramania-M. **Turandot.** (2e de 2) 343-6427, 790-1245 (←20)
- ▶ 10h. Udm-MUS B-421. EL. Observatoire international de la création et des cultures musicales. *Journée d'étude sur la voix* (Jusqu'à 17h) 343-6427
- ▶ 16h30. Udm-MUS SCC. EL. Franck, Haydn, Liszt, **Montano Cabezas, piano.** 343-6427
- ▶ 18h. Udm-MUS B-484. EL. Brahms, Haydn, Schubert, **Classe de Jutta Puchhammer, musique de chambre.** 343-6427
- ▶ 19h30. Première Église évangélique arménienne St-Gaëtan, 11455 Drouart (2 rues au nord d'Henri-Bourassa, coin L'Acadiel). 15\$. **OM, Ivanov.** 872-8749, 598-0870 (←19)
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. EL. Bach, Beethoven, Chopin, Rachmaninov, **Classe de Paul Stewart, piano.** 343-6427
- ▶ 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 1. Ravel: Valses nobles et sentimentales; Mozart: Concerto pour piano #27, K.595; Moussorgski/Ravel: Tableaux d'une exposition, **O.S. de Montréal; Bernhard Klee, chef; Mari Kodama, piano.** 842-2112, 842-9951 (→28)
- ▶ 20h. Udm-MUS B-484. EL. Beethoven, Mozart, Schumann, **Classe de Jutta Puchhammer, musique de chambre.** 343-6427

Mercredi 28 Wednesday

- ▶ 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. **Flûte enchantée.** (2e de 2) 343-6427, 790-1245 (←21)
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. EL. Séminaire: "Les instruments d'époque comme outil de travail pour le pianiste d'aujourd'hui". *Concert sur piano forte viennois à 6 octaves et demi.* Beethoven, Schubert, **David Breitman, Jean Saulnier, professeurs.** 343-6427
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Early Music Student Soloists.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 1. **OSM, Kodama.** 842-2112, 842-9951 (←27)

Jedi 29 Thursday

- ▶ 9h. HV-Rep SC. EL. Concours de Musique de Repentigny. ARAM. *Prestations compétitives; Étudiants des universités et conservatoires du Québec, etc.* (Jusqu'à 17h) 450-582-6714 (→30 31)
- ▶ 11h. Udm-MUS. 60-145\$ pour le colloque. Colloque international "Patrimoines musicaux: Circulation et contact" (collab. Laboratoire de recherche sur les musiques du monde, Observatoire international de la création et des cultures musicales, Société canadienne pour les traditions musicales). *Conférences, 60 ethnomusicologues.* (Jusqu'à 19h30) 343-6921 (→30 31)
- ▶ 17h. Udm-MUS SCC. 60-145\$ pour le colloque. Colloque international "Patrimoines musicaux: Circulation et contact" (collab. Laboratoire de recherche sur les musiques du monde, Observatoire international de la création et des cultures musicales, Société canadienne pour les traditions musicales). *Conférence. L'importance du "live" dans l'analyse musicale.* **Regula Qureshi, ethnomusicologue.** 343-6921
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. EL. Bach, Handel, Paganini, Prokofiev, Tchaïkovsky, **Classe de Vladimir Landsman, violon.** 343-6427
- ▶ 20h. Centre des arts Juliette-Lassonde, Salle

- Desjardins, 1705 St-Antoine, St-Hyacinthe. 27\$. *Pop-opéra, Destino; Leon Leontaridis, Joey Niceforo, Paul Ouellette, ténors.* 450-778-3388
- ▶ 20h. CHBP. 10-15\$. Musique de chambre. Dvorak, Martinu, Janacek, **Olivier Thouin, violon; Yukari Cousineau, alto; Yegor Dyachkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. MC FR. LP. Musique sacrée et traditionnelle chinoise, **Yadong Guan, pipa; Zhilin Zhou, cithare chinoise; Zhaobin Zeng, flûtes chinoises; Zhuzi Cui, dase.** 872-7882
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Classe of Winston Purdy, voice.** 398-4547
- ▶ 20h30. Udm-MUS SCC. EL. Berio, John Harbison, R. Strauss, Wagner, **Kristin Hoff, mezzo; Francis Perron, Antoine Joubert, piano.** 343-6427

Vendredi 30 Friday

- ▶ 8h. Udm-MUS. 60-145\$ pour le colloque. Colloque international "Patrimoines musicaux: Circulation et contact" (collab. Laboratoire de recherche sur les musiques du monde, Observatoire international de la création et des cultures musicales, Société canadienne pour les traditions musicales). *Conférence.* (Jusqu'à 19h30) 343-6921 (←29)
- ▶ 9h. HV-Rep SC. EL. Concours de Musique de Repentigny. ARAM. *Prestations compétitives.* (Jusqu'à 17h) 450-582-6714 (←29)
- ▶ 19h. Udm-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Mozart: La Flûte enchantée, **Will Hartmann, Dorothea Röschmann, Simon Keenlyside, Diana Damrau, Franz-Josef Selig; Colin Davis, chef.** 343-6427
- ▶ 19h30. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. *L'Héritage de Dvorak.* Verdi: La Forza del destino, ouverture; Haydn: Concerto pour violoncelle #2, Hob.7b; 2; Prokofiev: Concerto pour piano et orchestre #3, op.26; Dvorak: Symphonie #8, op.88, **O.S. du Conservatoire; Raffi Armenian, chef; Viviane Gosselin, violoncelle; Mehdi Bilal Ghazi, piano.** 873-4031
- ▶ 20h. Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb. LP. Tournée JMC: Concerts Desjardins. Offenbach: Les Contes d'Hoffmann, **Jessica Wise, Jennifer Farrell, Heather Jewson, Jonathan Lemieux, Isabelle Proulx-Lemire, Tomislav Lavoie, Steve Verayie, chanteurs; Mireille Santerre, piano.** 872-6131 (→1/11)
- ▶ 20h. CHBP. 10-15\$. *Concert 70e anniversaire de Bruce Mather.* Bruce Mather: *Ausone; Un cri qui durerait la mer; Cycle Rilke; Standing Wave; Étude pour clarinette seule; Violin Duet; Gattinara; Venice, Ensemble Kore; Jacques Drouin, piano.* 450-735-0838
- ▶ 20h. CMM SC. 12-20\$. Schoenberg: *Kammersymphonie, op.9; Essk; Déviation; Haas: Sextuor, Ensemble Transmission.* 937-9936

Samedi 31 Saturday

- ▶ 8h. Udm-MUS. 60-145\$ pour le colloque. Colloque international "Patrimoines musicaux: Circulation et contact" (collab. Laboratoire de recherche sur les musiques du monde, Observatoire international de la création et des cultures musicales, Société canadienne pour les traditions musicales). *Conférence.* (Jusqu'à 19h30) 343-6921 (←29)
- ▶ 9h. HV-Rep SC. EL. Concours de Musique de Repentigny. ARAM. *Prestations compétitives.* (Jusqu'à 17h) 450-582-6714 (←29)
- ▶ 13h. Ciné-Met Encore Montréal. MetOp in HD, Encore. **Tosca.** (←10)
- ▶ 14h. CHBP. EL. Dialogues à la Chapelle. *Espaces sonores.* Alexina Louie: Quatuor #2; Henri Dutilleux: *Ainsi la nuit; Britten: Quatuor #3, Quatuor Molinari.* 527-5515 (→6/11)
- ▶ 16h. CMM Salle de récital. 5\$. La Série des diplômés. Takemitsu: *Equinoxe; Giuliani: Rossiniana #1, op.119; Ponce: Sonata III, Jérôme Ducharme, guitare.* 873-4031
- ▶ 20h. CMM SC. 5\$. Les samedi à la carte. Leroy Anderson: *Suite en 4 mouvements; Misek: Sonate en fa majeur; Bottesini: Morceau de Bravoure, Ali Yazdenfar, contrebasse; Élise Desjardins, piano.* 873-4031

NOVEMBRE

Dimanche 1 Sunday

- ▶ 9h30. HV-Rep SC. EL. Concours de Musique de Repentigny. ARAM. *Cours de maîtres, 9h30 Paul Kantor, violon; 11h Marc Durand, piano.* 450-582-6714
- ▶ 13h30. HV-Rep SC. EL. Concours de Musique de Repentigny. ARAM. *Conférence. Les implications d'une carrière professionnelle pour un jeune musicien classique.* **Annick-Patricia Carrière, agente d'artistes.** (16h45 annonce des lauréats / 17h réception, clôture du concours) 450-582-6714
- ▶ 13h30. PdA TM. 12-30\$. Jeux d'enfants. *Halloween à l'OSM, O.S. de Montréal; Stéphane Laforest, chef; Mélanie Delorme, Éloi Cousineau, comédiens.* (En français) 842-2112, 842-9951 (→15)
- ▶ 14h30. HV-Rep SC. 10-20\$. ARAM. *Nos grands lauréats 2008 en concert, Aaron Schwebel, violon; Thierry Bégin-Lamontagne, guitare; Michel-Alexandre Broekaert, piano.* 450-582-6714

marqueront les débuts au podium du violoniste Maxim Vengerov, qui dirigera les solistes de l'OSM Andrew Wan et Brian Manker dans l'émouvant *Double concerto pour violon et violoncelle* de Brahms. Les 27 et 28 octobre, Bernhard Klee dirigera l'OSM dans l'orchestration de Ravel des *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski ainsi que dans le *Concerto pour piano no 27* de Mozart avec la soliste invitée Mari Kodoma. 514-842-9951, osm.ca HR

IT TAKES FOUR TO TANGO

Quartango celebrates its 25th anniversary this month with performances October 7, 9 and 10 at the Corona Theatre. Comprising four classically trained musicians, the ensemble performs tangos with virtuosity, wit and dedication, joined by guest artists, soprano Gianna Corbisiero, tenor Marc Hervieux and tango dancers Roxana and Fabian Belmonte. 514-931-2088, quartango.com HR



FIBONACCI AT TEN

One of those rare piano trios that interpret contemporary works and traditional repertoire with equal brilliance, the Trio Fibonacci kicks off its 11th season with performances on October 12 and 13 at the Conservatoire de musique de Montréal. The first concert includes works by Carter, Plamondon and Ives, featuring guest clarinetist and composer François Houle. The second concert offers a mix of old and new, placing Messiaen and Ravel alongside contemporary composers such as Christophe Bertrand and Bruno Mantovani. 514-270-7382, trifibonacci.com HR



TELEMANN ET QUELQUES FRANÇAIS, VERSION LES BORÉADES

Francis Colpron et son ensemble baroque sur instruments d'époque vous convient, le 15 octobre à 20 h, à une expérience digne de ce répertoire jouissif. Des interprétations diverses, solo, quatuor et concerto, inspirées de l'œuvre de Georg Philipp Telemann : rien de moins pour une exquise soirée, à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. 514-634-1244, boreades.com HB

FROM FLUTE TO HYPER-FLUTE

This year's composer-in-residence at the Chapelle historique du Bon-Pasteur, **Cléo Palacio-Quintin** has reinvented the flute with the use of sensory wires and digital technology, creating an astonishing "hyper-flute". For her first concert of the season on October 16, Palacio-Quintin presents an autobiographical concert of her key works. Joining her are flutist Marie-Ève Lauzon and gambist Élin Söderström. 514-872-5338 smcq.qc.ca HR

EAST MEETS WEST

The Musicians of the World Symphony Orchestra presents East Meets West on October 19 at the Salle Pierre Mercure. Guest performers from China, India, Africa, the Middle East and South America mix traditional and contemporary repertoire from their respective cultures, including *The Butterfly Lovers* played by MWSO's violin solo Venus Fu. These musicians will join the MWSO under the direction of JOSEPH MILO to give a unique performance of Dvořák's *New World Symphony*. 514-790-1245, musiciansoftheworld.ca HR





OSJM orchestre symphonique des jeunes de Montréal
LOUIS LAVIGUEUR



rogrammation 2009-2010

De retour d'une tournée triomphale en Belgique et en Allemagne, l'OSJM vous présente sa saison 2009-2010.



SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

PROGRAMME I – FIESTA MUSICAL IBEROAMERICANA

Samedi, le 7 novembre 2009, 20 h

- Répertoire latino-américain et espagnol.
- En collaboration avec le groupe consulaire ibero-américain et la Ville de Montréal

PROGRAMME II – LES GLOIRES DE VIENNE

Samedi, le 13 mars 2010, 20 h

- Symphonie en Do majeur FRANTZ SCHUBERT
- Grandes figures de la musique de Vienne dont Johannes Brahms

PROGRAMME III – BONNE FÊTE SCHUMANN

Samedi, le 8 mai 2010, 20 h

- Symphonie dite « du printemps » ROBERT SCHUMANN
- Concertos interprétés par les musiciens de l'OSJM

SOIRÉE DES CHEFS

Mercredi, le 19 mai 2010, 20 h

CONCERT DE NOËL

Eglise de St-Donat

Samedi, le 19 décembre 2009

- Theresienmesse
- Von Himmel Hoch

JOSEPH HAYDN
FELIX MENDELSSOHN

Abonnements :

514 645-0311 • www.osjm.org/billetterie • osjmontreal@gmail.com
C. P. 83566 Succursale Garnier, Montréal, H2J 4E9

Pour renseignements :

Madame Anne-Marie Desbiens, directrice générale

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



La Scena Musicale

- ▶ 15h. CCPCSH. LP. Rendez-vous du dimanche. *Hommage à Oscar Peterson*. Jazz, **Trio Gaétan Daigneault**. 630-1220
- ▶ 15h30. PDA TM. 12-30\$. Jeux d'enfants. **OSM, Halloween**. (En français et anglais) 842-2112, 842-9951 (+13)
- ▶ 15h30. Théâtre des Deux-Rives, 30 boul. du Séminaire Nord, St-Jean. 30\$. **Contes d'Hoffmann JMC**. 888-443-3949 (+30/10)

Lundi 2 Monday

- ▶ 19h30. McGill Redpath Hall. \$10. **McGill Baroque Orchestra; Hank Knox, cond.** 398-4547

Mercredi 4 Wednesday

- ▶ 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. Prokofiev. L'Amour des trois oranges, **Alain Vernhes, Martial Fontaine, François Le Roux, Sergeï Khomov, Sandrine Piau; Stéphane Denève, chef.** 343-6427, 790-1245
- ▶ 18h. Maison JMC. 20\$. La Musique sur un Plateau. *Jeux anniversaire Mendelssohn*. Mendelssohn: Quatuor #7, op.80; Sextour pour piano et cordes, op.110. **Cecilia String Quartet; Jean-Philippe Tremblay, alto; Raphaël McNabey, contrebasse; Justine Pelletier, piano.** (17h apéro) 845-4108 x221
- ▶ 20h. McGill Redpath Hall. FA. **Class of Hank Knox, harpsichord.** 398-4547

Jeudi 5 Thursday

- ▶ 17h. McGill TSH. FA. **Jazz Combo.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Jazz Combo.** 398-4547

Vendredi 6 Friday

- ▶ Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph (entrée par la Maison du Brasseur), Lachine. 20\$. Les Productions Coracole présentent. *Destination: Broadway!*. Comédies musicales (e): Violon sur le Toit, La Belle et la Bête, West Side Story, etc. **Coralie Heiler, Robert Falby, Stéphane Chaput, Jonathan Curzi, Chris Barillaro, Luc Charest, chanteurs; petit chœur.** 685-5093
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. 10\$. Opéramania. *Grands Intéprètes*. Mozart: La Flûte enchantée, **Francisco Araiza, Christian Boesch, Cristina Deutekom, Nicolai Gedda, Edita Gruberova, Edith Mathis, Kurt Moll, Lucia Popp, Peter Schreier, Luciana Serra, Martti Talvela, Fritz Wunderlich, etc.** 343-6427
- ▶ 20h. CNDBS. 10-28\$. Clavecin en concert. Francesca Caccini, **Shannon Mercer, soprano; Sylvain Bergeron, luth; Luc Beausejour, clavecin, orgue positif; Amanda Keesmaat, violoncelle.** 385-6320
- ▶ 20h. CMM SC. 10-25\$. Série Vingtième et plus. **Quatuor Molinari.** 527-5515 (+31/10)
- ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 7-14\$. Grand concert. Rimsky-Korsakov: Le vol du bourdon; Mussorgsky: Tableaux d'une exposition; Copland: Fanfare for the Common Man; etc. **I Tromboni.** 630-1220

Samedi 7 Saturday

- ▶ 10h. Salle de conférence, 7000 avenue Parc. 20-25\$. *La mélodie et le Lied*, **François Dubé, chanteur d'opéra.** (Avec extraits vidéo) 730-0858
- ▶ 13h. Ciné-Met Live Montréal. MetOp in HD, Live. Puccini: Turandot, **Maria Guleghina, Marcello Giordani.** (→7 Québec; 7 Ailleurs au QC; 7 Ottawa-Gatineau)
- ▶ 19h30. Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny. 15-25\$. ARAM, Série Grands Événements, **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; lauréat du concours de musique de Repentigny 2009.** 450-582-6714
- ▶ 20h. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 309 Rachel Est. 20\$. Concerts sous les chandelles: Les chefs-d'oeuvre d'un génie. Schubert: Impromptus; Ave Maria, **Milena Trifonova, piano.** 450-419-9148
- ▶ 20h. Polyvalente St-Jérôme, Salle André-Prévost, 535 Fillion, St-Jérôme. 33\$. En Scène St-Jérôme. *Diva World Tour in Québec*. Chansons françaises, tangos, chansons de langue anglaise, etc. **Natalie Choquette, soprano; quintette.** 450-432-0660
- ▶ 20h. Udm-MUS SCC. 10-20\$. *Fiesta musical latino-américana*. Compositeurs latino-américains, **Orchestres Symphonique des Jeunes de Montréal; Louis Laviguer, chef.** 645-0311



RÉGION DE QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469

Ciné-Met Québec Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy; Cinéplex Odéon

- Beauport, 825 Clémenceau, Beauport
- GTQ** Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131: **SLF** Salle Louis-Frédérique
- PalM** Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 418-670-9011: **SRJ** Salle Raoul-Jobin
- ULav** Université Laval, Cité universitaire, Ste-Foy: **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault

OCTOBRE

- 20h. PalM SRJ. 13-51\$. Série Rencontres da camera. *Tangol*. Piazzolla: Le grand tango; Milonga del Angel; La Muerte del Angel; Las Cuatro Estaciones porteñas; Golijov: Last Round, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Pascale Giguère, violon; Benoît Loiselle, violoncelle.** 641-6040, 877-641-6040
- 20h. ULav SHG. LP. Mendelssohn, R. Strauss, Piazzolla, Poulenc, **Étudiants de la Faculté.** (Lancement du disque des étudiants de la Faculté de musique) 656-7061
- 14h. PalM SRJ. 13-38\$. Série Plaisirs d'après-midi. *Tangol*. Piazzolla: Le grand tango; Las Cuatro Estaciones porteñas; Golijov: Last Round, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Pascale Giguère, violon; Benoît Loiselle, violoncelle.** 641-6040, 877-641-6040
- 20h. ULav SHG. CV. Invités de la faculté. *Album souvenir*. Beethoven, Brassens, Chostakovitch, Copland, Falla, de Meji, François Dompierre, Kabalevski, Khatchatourian, Mozart, Poulenc, John Williams, **Orchestre de saxophones du Moliantegok; Jacques Larocque, chef.** 656-7061
- 14h30. Église St-Michael, 1800 chemin St-Louis. 10-20\$. Les Concerts Couperin. Beethoven: Duo pour alto et violoncelle; Danzi: Duo #1 pour alto et violoncelle; Bach: Suite #3 pour violoncelle. BWV 1009, **Jean-Louis Blouin, alto; Raphaël Dubé, violoncelle.** (Tableaux de Danielle Chapleau) 692-4124
- 20h. ULav SHG. CV. *Concert bénéfice pour l'OVFMUL*, **Orchestre à vents de la Faculté de musique ULAV.** 656-7061
- 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Live. Puccini: Tosca, **James Levine, cond.; Marita Matilla, Marcelo Alvarez, Juha Uusitalo.** (+10 Montréal)
- 14h. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 côte de la Fabrique. EL. Les Amis de l'orgue de Québec, conférence. *Le nouvel orgue Juget-Sindair du Musée de l'Amérique française, d'après les plans de l'orgue Richard 1753-1759 de la cathédrale de Québec*, **Kenneth Gilbert, conférencier.** 628-2016
- 12h10. GTQ Foyer. EL. Série Les midis-musique, **Stéphanie Lavoie, chant; Ninan Landry-Béanger, tuba.** 643-2190 x223
- 20h. PalM SRJ. 13-73\$. Série Baroque avant tout. *Concert du 25e anniversaire*. Handel: Concerto grosso, op.6 #5; Rodelinda, "Vivi tiranno"; Rodrigo, suite d'orchestre; cantate "Amarilli vezzosa"; Rinaldo, "Cara sposa, amante cara"; Porpora: Il Trionfo di Camilla, "Va per le vene il sangue", **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Hélène Guilmette, soprano; Andreas Scholl, contreténor.** 641-6040, 877-641-6040 (+16 Montréal)
- 20h. ULav SHG. EL. Professeurs en concert. Jazz, compositions originales, **Janis Steprans, saxophone; Gabriel Hamel, guitare; Adam Over, contrebasse; Sébastien champagne, piano.** 656-7061
- 20h. ULav SHG. EL. Professeurs en concert. *Duo Confit*. Bach, Handel, Corelli, A. Scarlatti, Piazzolla, **Kazuyo Fujibayashi, flûte; Mainalli Peral Garcia, guitare; Zbigniew Borowicz, contrebasse; Rachel Martel, clavecin.** 656-7061
- 19h. Conservatoire de musique de Québec, Studio 29, 270 St-Amable. EL. **Classes de Leslie Snider et Blair Lofgren, violoncelle.** 643-2190 x223
- 19h. GTQ SLF. 17-112\$. Opéra de Québec. Verdi: *Aida*, **O.S. de Québec, Chœur de l'Opéra de Québec; John Keenan, chef; Oksana Kramaryeva, Oleg Kulko, Alina Gurina, John Avey, Alexander Savtchenko, Joseph Rouleau.** 529-0688, 877-643-8131 (+20 22 24)
- 20h. PalM SRJ. 12\$. Mahler, Strauss, Tchaikovsky, **Grand Orchestre des jeunes de Québec; Gilles Auger, chef; Karine Crépeault-Boucher, voix.** 643-2190 x223
- 20h. ULav SHG. CV. Invités de la Faculté de musique. Hummel: Septuor #1 pour piano, op.74; Beethoven: Septuor, op.20. **Septuor de saxophones Septuor; Jacques Larocque, chef; Jasmynne Chouinard, piano.** 656-7061
- 14h. Église St-Sacrement, 1330 chemin Ste-Foy. 10\$. Les Amis de l'orgue de Québec. Hassler, Froberger, Salvatore, Böhm, Bach, Gerber, Mendelssohn, Regner, **Jean côté, orgue.** 628-2016
- 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 rue Père-Marquette (près de Murray). EL. **Classe de Richard Paré, orgue.** 656-7061
- 20h. GTQ SLF. 17-112\$. Opéra de Québec. *Aida*. 529-0688, 877-643-8131 (+17)
- 20h. PalM SRJ. 12-22\$. Série des anciens, **Guillaume Tardif, violon.** 643-2190 x223
- 16h30. ULav SHG. EL. *Jeudis musico-poétiques.*

RYTHMES IRLANDAIS PAR LE TÉNOR MICHAEL SLATTERY

Direction Dublin et ses pubs avec la compagnie musicale La Nef, le samedi 24 octobre à 20 h. *Dowland in Dublin: Lute Songs dans une pub irlandaise* s'annonce comme une soirée festive et conviviale, sous la direction de Sylvain Bergeron et Sean Dagher. Le ténor Michael Slattery sera de la fête et entonnera des airs issus du pur folklore du pays. La Nef propose depuis sa création en 1991 des concerts puisant tant dans la musique ancienne et nouvelle que la musique du monde. 514-523-3095, la-nef.com

HB

PRO MUSICA PRESENTS DANG THAI SON

Pianist Dang Thai Son takes the stage at the Salle Maisonneuve on October 26 as part of Pro Musica's Emerald Series. Known for his dazzling technique and impeccable sense of style, Son will perform works by Ravel, Debussy and Chopin. 514-842-2112, promusica.qc.ca

HR

LET'S TALK ABOUT NEW MUSIC

Montreal's Molinari Quartet, a leading proponent of contemporary music, conducts its first Dialogue of the season on October 31 at the Chapelle historique du Bon-Pasteur. Audiences are invited to discuss the works performed, which include quartets by Alexina Louie and Benjamin Britten. 514-527-5515, quatuormolinari.qc.ca

HR

MONTREALERS AWAY FROM HOME

The innovative Tim Brady takes his music, "My 20th Century", across the country for the month of October, exploring various genres from electro-acoustic to free improvisation. He will return to Montreal in November to perform as a guest soloist with the Ensemble contemporain de Montréal. timbrady.ca

This month, the Forestar Ensemble introduces works by Quebec composers, Richard Desjardins, Denis Gougeon and more, to a Chilean audience in joint performances with the Chilean Guitar Ensemble. Local audiences can catch the ensemble before it leaves for Chili on October 4 at the salle Philippe-Filion in Shawinigan. forestar.com

HR

■ QUÉBEC

CONCERT SPÉCIAL DU 25^e ANNIVERSAIRE DES VIOLONS DU ROY

Il y a déjà un quart de siècle que Les Violons du Roy et son chef Bernard Labadie font partie des ensembles les plus en vue du Québec. Pour célébrer en grand, une soirée rassemblera les musiciens au fameux haute-contre Andreas Scholl et à la soprano Hélène Guilmette. Haendel sera à l'honneur, avec notamment le *Concerto grosso en ré majeur*, op. 6 n° 5, ainsi que Nicola Porpora et l'extrait *Va per le vene il sangue* de son opéra *Il Trionfo di Camilla*. Un concert qui marquera, jour pour jour, le tout premier passage sur scène de ses « nobles violons ». Le 14 octobre au Palais Montcalm à Québec et le 16 octobre à salle Pollack à Montréal. 418-641-6040, violonsduroy.com

HB

AIDA DE VERDI OUVRE LA SAISON DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

Retour dans le passé quasi mythique de l'Égypte ancienne, alors que la princesse éthiopienne Aïda est esclave dans la maison du pharaon. Parmi les chanteurs réunis, la soprano Oksana Kramaryeva dans le rôle d'Aïda, le ténor Oleg Kulko dans le personnage de Radamès et Joseph Rouleau, roi d'Égypte, réservent une performance grandiose. Le Chœur de l'Opéra de Québec et l'Orchestre symphonique de Québec se joindront à cet envoûtant *Aïda* sous la direction du chef John Keenan, pour quatre présentations, les 17, 20, 22 et 24 octobre. 418-529-0688, operadequebec.qc.ca

HB

GRAND CONCERT DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

Le chef Yoav Talmi et ses musiciens accueilleront le 4 novembre l'altiste de renommée internationale Roberto Diaz. Trois moments forts sont au cœur de cette soirée intitulée à juste titre *Lyrisme symphonique*: la *Symphonie n°3* de Brahms, *Harold en Italie* de Berlioz et *Frenergy* de John Estacio. 418-643-8486, www.osq.org

HB

- Musique classique, poésie, **Étudiants et professeurs de la Faculté; Chantal Masson-Bourque, Denyse Noreau, animation.** 656-7061
- 22 20h. GTQ SLF. 17-112\$. Opéra de Québec. **Aida.** 529-0688, 877-643-8131 (+17)
- 22 20h. Ulav SHG. EL **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 24 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Live. Verdi **Aida, Daniele Gatti, cond.; Violeta Urmana, Dolora Zajick, Johan Botha.** (←24 Montréal)
- 24 20h. GTQ SLF. 17-112\$. Opéra de Québec. **Aida.** 529-0688, 877-643-8131 (+17)
- 27 20h. Église St-Roch, 590 St-Joseph Est (coin de la Couronne). 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Musique sacrée de Chine, **Yadong Guan, pipa; Yang Lee, violon chinois; Chih-Lin Chou, citiare; Zhuzi Cui, danseur.** 866-525-9777 (←24 Montréal)
- 28 20h. Église St-Ursule, 3290 Hamelin, Ste-Foy. 23\$. *L'Halloween et sa magie (concert animé).* **O.S. de Québec; Aïrat Ichmouratov, chef; Natalie Choquette, voix.** (Concert commenté par le chef et la soliste) 643-8486, 877-643-8486 (+29 30)
- 28 20h. Ulav SHG. 15-20\$. Passion guitare. *Volet professionnel.* Danses et chansons traditionnelles anglaises du 17e siècle; etc. **Ensemble La Chamaille.** 656-7061
- 29 20h. Église de la Nativité de Notre-Dame, 25 du Couvent, Beaufort. 23\$. **OSO, Halloween.** (Concert commenté par le chef et la soliste) 643-8486, 877-643-8486 (+28)
- 30 10h30. PalM SRJ. 13-38\$. Série Chefs-d'œuvre du matin. *Contes et légendes.* Respighi: Trittico botticelliano; Ravel: Ma mère l'Oye; **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef, commentaires.** 641-6040, 877-641-6040
- 30 20h. Église St-François-de-Sales, 714 Des Érables, Neuville. 23\$. **OSO, Halloween.** (Concert commenté par le chef et la soliste) 643-8486, 877-643-8486 (+28)
- 30 20h. PalM SRJ. 13-58\$. Série Grands Rendez-vous. *Contes et légendes.* Respighi: Trittico botticelliano; Ravel: Ma mère l'Oye; Fauré: Pelléas et Mélisande; Sibelius: Rakastava; Kuolema, "Valse triste"; Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef.** 641-6040, 877-641-6040
- 30 20h. Ulav SHG. EL Professeurs en concert. *Mon beau ténébreux.* W.F. Bach, Alessandro Rolla, Leclair, Stamitz, Bartok, Helmut Lipsky, **Chantal Masson-Bourque, Karina Laliberté, alto.** 656-7061
- 31 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Encore. **Tosca.** (←10 Montréal)
- 31 20h. Ulav SHG. EL Professeurs en concert. *Intégrale des sonates pour violon et piano de Beethoven (1ère de 3).* Beethoven: Sonate pour violon, op.12 #1-2; op.24; op.96, **Sebastian Kwapisz, violon; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061

NOVEMBRE

- 3 20h. GTQ SLF. 23-63\$. *Lyrisme symphonique.* Brahms: Symphonie #3; Berlioz: Harold en Italie; John Estacio: Frenergy; **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Roberto Diaz, alto.** (19h Foyer, Prélude au concert: Aïrat Ichmouratov, chef assistant; description des œuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (+9 4)
- 4 10h30. GTQ SLF. 29\$. *Lyrisme symphonique.* Brahms: Symphonie #3; Berlioz: Harold en Italie, 1er et 4e mouvements, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Roberto Diaz, alto.** 643-8486, 877-643-8486
- 4 20h. GTQ SLF. 23-63\$. **OSO, Diaz.** (19h Foyer, Prélude au concert: Aïrat Ichmouratov, chef assistant; description des œuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (+3)
- 20h. Ulav SHG. EL Professeurs en concert. *Intégrale des sonates pour violon et piano de Beethoven (2e de 3).* Beethoven: Sonate pour violon, op.12 #; op.30 #2-3, **Sebastian Kwapisz, violon; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 6 20h. Ulav SHG. EL Concerts de classes et de musique de chambre, **Classes de Trent Sanheim et Gilbert Blais, trompette; classe de James C. Lebens, trombone.** 656-7061
- 7 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Live. Puccini: Turandot, **Maria Guleghina, Marcello Giordani.** (←7 Montréal)
- 7 20h. Ulav SHG. EL Professeurs en concert. *Intégrale des sonates pour violon et piano de Beethoven (3e de 3).* Beethoven: Sonate pour violon, op.23; op.30 #1; op.47 "A Kreuzterz"; **Sebastian Kwapisz, violon; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061



AILLEURS AU QUÉBEC

Ciné-Met Live ailleursQC Galaxy Cinémas Victoriaville, 1121 Jutra Est, Victoriaville; Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest; Galaxy Cinémas Fleur-de-Lys, 4520 boul. des Récollets, Trois-Rivières; Cinéma Elysée, 160 Simonds Nord, Granby; Cinéma Pine (phase II), 24 Morin, Ste-Adèle; Cinéma RGFM Drummondville, 755 Hains, Drummondville; Cinéma Jonquière, 2445 St-Dominique, Jonquière

OCTOBRE

- 1 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Iles. Tournée JMC: Concerts Desjardins. Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov, Moussorgsky, **I Tromboni.** 418-962-0100 (+2 4)
- 2 13h30. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. Tournée JMC: Concerts Desjardins. **I Tromboni.** (Version jeune public) 418-295-2000 (+1)
- 2 20h. Théâtre de Baie-Comeau, Foyer, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. Tournée JMC: Concerts Desjardins. **I Tromboni.** 418-295-2000 (+1)
- 4 16h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Pont, Saguenay (Jonquière). Tournée JMC: Concerts Desjardins. **I Tromboni.** 418-546-2180 (+1)
- 5 19h. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL Les Lundis du Conservatoire, **Jean-Philippe Khazoom-Boucher, trompette; Karen Pelletier, clarinette; William Michaud Lévesque, Marie-Élyse Tremblay-Noël, Étienne Chénard, Magali Simard, Frédéric Alexandre Michaud, Catherine Couture, violon.** 418-727-3706
- 9 18h. Centre musical CAMMAQ du lac MacDonald, 85 chemin Cammac, Harrington (près de Lachute). 300\$ pour 3 jours. *Ateliers de fins de semaine.* Pergolesi: Magnificat, **Anne-Marie Denoncourt, dir., piano; Lucie Roy, chorale, ensemble vocal; Julien Proulx, orchestre, ensemble de cordes; Pascale Beaudin, technique vocale, récital; Christopher Smith, ensemble de vents, improvisation pour ados, apéro musical; Francine Labrie, danses carrées québécoises; Caroline Tremblay, flûte à bec; Isabelle Vadeboncoeur, chorale, musique africaine.** (Finit le 2009-10-12 à 14:00; ouvert aux musiciens et choristes amateurs, adultes et enfants; apportez votre instrument; partitions prêtées sur place) 888-622-8755 #1
- 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. MetOp in HD, Live. Puccini: Tosca, **James Levine, cond.; Karita Matilla, Marcelo Alvarez, Juha Uusitalo.** (←10 Montréal)
- 14h. Parc Henri-Grignon, rue Principale (à côté de l'église), St-Sauveur. EL *L'Action de Grâce dans la Vallée.* Chopin, Brahms, Handel, jazz, etc. **Jeunes du Festival des jeunes musiciens des Laurentides.** (Apportez votre chaise pliante) 450-228-1919 (+11 12)
- 20h. Centre d'arts Orford, Salle Gilles-Lefebvre, 3165 chemin du Parc, Orford. 37\$. Festival Orford. *La mer jolie.* Airs traditionnels; Schubert: Der Hirt auf dem Felsen; Mozart: airs, **Suzie LeBlanc, soprano; Mark Simons, clarinette, chalumeau; Robert Kortgaard, piano.** 819-843-3981, 800-567-6155
- 14h. Parc Henri-Grignon, rue Principale (à côté de l'église), St-Sauveur. EL *L'Action de Grâce dans la Vallée.* (Apportez votre chaise pliante) 450-228-1919 (+10)
- 11 14h30. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 34-45\$. Festival International de la Poésie. Beaux dimanches. Chansons tirées du répertoire de Chloé Sainte-Marie; Ralph Vaughan Williams: Fantaisie sur le thème de "Greensleeves"; Schmitt: Soirs, op.5, **O.S. de Trois-Rivières; Jacques Lacombe, chef; Chloé Sainte-Marie, voix.** (14h foyer Gilles-Beaudoin: causerie, Louise Hamel, animatrice) 819-373-5340, 866-416-9797
- 11 20h. Centre d'arts Orford, Salle Gilles-Lefebvre, 3165 chemin du Parc, Orford. 37\$. Festival Orford. *Beethoven à la carte.* Beethoven: Ouverture Prométhée, op.43; Concerto pour piano #2, op.19; Symphonie #7, op.92, **O.S. de Sherbrooke; Stéphane Laforest, chef; Anne-Marie Dubois, piano.** 819-843-3981, 800-567-6155
- 14h. Parc Henri-Grignon, rue Principale (à côté de l'église), St-Sauveur. EL *L'Action de Grâce dans la Vallée.* (Apportez votre chaise pliante) 450-228-1919 (+10)
- 11h. Salle J.-Antonio-Thompson, Foyer Gilles-Beaudoin, 374 des Forges, Trois-Rivières. 6-12\$. Muffins aux sons, **Dana Nigrim, piano.** 819-373-5340, 866-416-9797
- 19h. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL Les Lundis du Conservatoire, **Marie-Anne Robitaille, Olivier Tremblay-Noël, percussion; Alexandre Robichaud, Benoît Poulin, trompette; Nicolas Mignault, Jean-Philippe Savard, guitare; Alexis Lavoie Lebel, Xavier D'Amours, Alexandre Cyr, trombone.** 418-727-3706
- 24 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. MetOp in HD, Live. Verdi: Aida, **Daniele Gatti, cond.; Violeta Urmana, Dolora Zajick, Johan Botha.** (←24 Montréal)

- 25 14h. Salle Desjardins-Telus, Foyer, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. 3\$. Dimanches musicaux, **Classe de Gabriel Dionne, percussion; classe de Josée April, clavier**
- 25 15h. Église historique Good Shepherd, 1458 chemin Vallée Missisquoi, Glen Sutton (Cantons de l'Est). EL. CV. *Grand concert.* Bach, Brahms, Grainger, **Ensemble vocal Concertisten (Berlin); Kristian Commichau, dir.; Mercedes Roy, Chales Girard, piano.** 800-565-8455
- 26 19h. Conservatoire de musique de Rimouski, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL Les Lundis du Conservatoire, **Karine Bérubé, basson; Tanya Reid, Jean-Michel Gosselin, Daphné Bourbonnais, Catherine Elizabeth Aubé, Élisé Boutin, violon; Nicolas Delisle-Godin, Marie-Julie Boucher, clavier.** 418-727-3706
- 31 13h. Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest. MetOp in HD, Encore. **Tosca.** (←10 Montréal)
- 31 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 34-45\$. Grands concerts. *L'univers de Carmen.* J. Strauss II: Le Baron tzigane, ouverture; Anne Lauber: Concerto pour violon #2; Brahms: Danses hongroises #5-6; Bizet: Carmen, suite #1-2; Ravel: Tzigane; Rhapsodie de concert pour violon et orchestre; Liszt: Rhapsodie hongroise #2, **O.S. de Trois-Rivières; Pierre Simard, chef; Natalia Kononova, violon.** (19h30 foyer Gilles-Beaudoin: causerie, Louise Hamel, animatrice) 819-373-5340, 866-416-9797

NOVEMBRE

- 7 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. MetOp in HD, Live. Puccini: Turandot, **Maria Guleghina, Marcello Giordani.** (←7 Montréal)



Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

- Ciné-Met Live Ottawa-Gatineau** Cinéplex Odéon South Keys Cinémas, 2214 Bank St; Coliseum Cinémas Ottawa, 3090 Carling Ave; SilverCity Cinémas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester; Cinéplex Odéon Barrhaven Cinémas, 131 Riocan Ave, Barrhaven; Galaxy Cinémas Cornwall, 1325 Second St. East, Cornwall; Gatineau 9 Cinémas, 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau
- Ciné-Met Encore Ottawa-Gatineau** Cinéplex Odéon South Keys, 2214 Bank St; Coliseum Cinémas Ottawa, 3090 Carling Ave; SilverCity Cinémas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester
- CMGat** Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, 819-772-3283 **Gatineau: SFG** Salle Fernand-Graton
- UofO** University of Ottawa: **Perez121** Room 121 (Freiman Hall), 610 Cumberland (Perez Building); **Tabaret112** Room 112, 550 Cumberland (Tabaret Building)

OCTOBRE

- 1 19h30. CMGat SFG. EL Les jeudis du Conservatoire, **Amric Trudel, trompette; Benoît Constant, Élaina Gauthier-Mamaril, violon; Gabrielle Bisailon, violoncelle; Krystina Marcoux, percussion.** 819-772-3283
- 2 19h. CMGat SFG. EL Les rencontres avec les grands maîtres, **Dominique Bellon; élèves du Conservatoire.** 819-772-3283
- 8 19h30. CMGat SFG. EL Les jeudis du Conservatoire, **Alice Charbonneau-Bernier, flûte; Gabrièle Dostie-Poirier, basson; Jonathan Crombie, Iona-Smarandita Arbone, violon; Ruth Kwan, piano.** 819-772-3283
- 10 13h. Ciné-Met Live Ottawa-Gatineau. MetOp in HD, Live, Puccini: Tosca, **James Levine, cond.; Karita Matilla, Marcelo Alvarez, Juha Uusitalo.** (←10 Montréal)
- 20h. St. Brigid's Centre for the Arts and Humanities, 310 St. Patrick. FD. Orchestra Series. *40 Years of Music and UofO Day Celebration.* Patrick Carby; Et in Arcadia ego. **UofO Orchestra; David Currie, cond.; Robert Cram, flute.** 562-5733
- 17 12h. CMGat SFG. EL Cours de maître, **Hélène Gagné, violoncelle; classe d'Anne Contant, violoncelle.** 819-772-3283
- 17 20h. Shenkman Arts Centre, 245 Centrum Blvd., Orleans. 33-44\$. Ottawa Chamber Music Society. *Baroque Amusements.* Vivaldi, Telemann, Locatelli, Bach. **Arion Baroque Orchestra.** 234-6306
- 22 19h30. CMGat SFG. EL Les jeudis du

- Conservatoire, **Katarzyna Jasinska, flûte; Samuel Boivin-Provost, clarinette; Karol André Couture-Kenny, trompette; Tobie-Éloi Hincse-Paré, Julian Geisterfer, guitare.** 819-772-3283
- 21 19h30. CMGat SFG. EL Mème instrument, même passion, **Classe de Pascale Margely, flûte.** 819-772-3283
- 24 13h. Ciné-Met Live Ottawa-Gatineau. MetOp in HD, Live. Verdi: Aida, **Daniele Gatti, cond.; Violeta Urmana, Dolora Zajick, Johan Botha.** (←24 Montréal)
- 29 19h30. CMGat SFG. EL Les jeudis du Conservatoire, **Erica Rothschild, flûte; Emilie Paquette, cor; Sarah-Judith Hincse-Paré, Alexandre Turmel, violon; Juliet Khodabakhshi, alto; Philippe Lamothe, violoncelle.** 819-772-3283
- 29 20h. UofO Tabaret112. FD. **UofO Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733
- 30 19h30. CMGat SFG. EL Mème instrument, même passion, **Classe d'Yves Léveillé, clarinette.** 819-772-3283
- 30 20h. UofO Tabaret112. 20-75\$. Music at Tabaret. 1919. Rebecca Clarke, Hindemith, Bloch. **Rennie Regehr, viola; Jenny Regehr, piano.** 562-5800 x3611
- 31 13h. Ciné-Met Encore Ottawa-Gatineau. MetOp in HD, Encore. **Tosca.** (←10 Montréal)

NOVEMBRE

- 6 20h. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$10-40. *Célébration.* Haydn, Bach, Purcell. **Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, cond.; Donna Brown, Soprano.** 270-1015
- 7 13h. Ciné-Met Live Ottawa-Gatineau. MetOp in HD, Live. Puccini: Turandot, **Maria Guleghina, Marcello Giordani.** (←7 Montréal)



- CB** Canadian Broadcasting Corporation. cbc.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM.
- CIBL** Radio-Montréal 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Housse
- CIRA Radio Ville-Marie.** radiomv.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Sur deux notes*; 22h-23h *Musique et voix*; sam. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 8h30-9h *Prérence de l'orgue*; 9h-10h *Diapason*; 12h-12h30 *Sur deux notes*; 13h-13h30 *Dans mon temps*; 15h30-16h *Musique traditionnelle*; 20h30-21h *Sur deux notes*, reprise de 12h; 21h-22h *À pleine voix*; 22h-23h *Jazz*; dim. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 13h30-14h30 *Avenue Vincent-d'Indy*; 17h-18h *Petites musiques pour...*; 22h-23h *Chant choral*; 23h-24h *Sans frontière*; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour
- CJX** Radio Classique. cjpx.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine
- CKAJ** Saguenay 92.5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Melomanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey; mer 21h *Jazzmen*, avec Claude Poulin, Éric Delisle
- CKCU** Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcufm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman
- CKIA** Québec 88.3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026
- Radio Shalom Montréal** 1650AM. www.radio-shalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinéma, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport
- SRC** Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. EM Espace musique. Montréal 100.7FM; Ottawa 102.5FM; Québec 95.3FM; Mauricie 104.3FM; Chicoutimi 100.9FM; Rimouski 101.5FM
- WVPR** Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

OCTOBRE

- 3 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Dvorak: Rusalka, **Choeur et Orchestre de la Canadian Opera Company**; John Keenan, chef; Julie Makerov, Joni Henson, Irina Mishura, Michael Schade, Richard Paul Fink
- 7 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Listen Before You Buy, The Aggregation*, Eddie Campbell, Diverse, Jeff Healey, Dennis Jones, AJ Kluth, Knoxville Jazz Orchestra, Nicole Mitchell, Louis Moholo, Mumbo Jumbo Voodoo Combo, Ricky Sweum
- 10 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Verdi: La Traviata, **Orchestre Philharmonique de Radio-France**; choeurs des opéras régionaux; Myung-Whun Chung, chef; Patrizia Ciofi, Vittorio Grigolo, Marzio Giossi
- 14 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Brass Shout*, Canadian Brass, Etienne Charles, Dave Douglas, Dizzy Gillespie, Andy Martin, Rod McGaha, Chris Pasin, Claudio Roditi, Clark Terry
- 17 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Purcell: The Faerie Queen, **Marc Destrubé, Alex Weimann, chefs**; Matthew White, Melanie Adams, Shannon Mercer, Suzie LeBlanc, Colin Balzer, Charles Daniels, Robert MacDonald, Tyler Duncan
- 21 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Made in Europe*, Johnny Griffin, Duke

Jordan, Warne Marsh, Red Mitchell, Ralph Sutton

- 24 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. R. Strauss: Die Schweigsame Frau, **Kurt Rydel, Janina Baechle, Adrian Eröd, Michael Schade, Jane Archibald**
- 28 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Paramount*, **Lovie Austin, Jimmy Blythe, Richard M. Jones, Midway Garden Orchestra, D.C. Nelson, Jimmie O'Bryant, Charles Pierce, Charlie Straight, Clarence Williams**
- 31 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Ligeti: Le Grand Macabre / Janacek: L'Affaire Makropoulos, **Orchestre et Choeur du Théâtre de la Monnaie de Bruxelles**; Leo Hussain, chef; Chris Merritt, Frances Bourne, Ilse Eerens, Frode Olsen, Ning Liang, Barbara Hannigan, Brian Asawa / **Orchestre et Choeur d'hommes de l'Opéra National de Prague**; Tomas Hanus, chef; Gun-Brit Barkmin, Gustáv Beláček, Gianluca Zampieri, Alzbeta Poláčková

NOVEMBRE

- 7 13h. SRC EM. L'opéra du samedi. Gounod: Mireille, **Choeur et Orchestre de l'Opéra National de Paris**; Marc Minkowski, chef; Inva Mula, Charles Castronovo, Frank Ferrari, Alain Vernhes

■ AILLEURS AU QUÉBEC

À LA DÉCOUVERTE DE CARMEN AVEC L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TROIS-RIVIÈRES

L'univers de l'ensorcelante gitane de Bizet et de tous ses personnages animés par l'absolue liberté a inspiré le chef d'orchestre Pierre Simard. Avec les musiciens de l'OSTR et la violoniste Natalia Kononova, un programme riche et divers autour du *Baron tzigane* de Strauss, des *Danses hongroises no 5 et no 6* de Brahms et des *Suite no 1 et Suite no 2* de Bizet se dévoilera, tel un hommage à ces êtres au destin fascinant. Une création d'Anne Lauber, le 31 octobre à 20 h, à la salle J.-Antonio-Thompson. 819-373-5340, ostr.ca **HB**

■ OTTAWA

BACH AND BEYOND

The Ottawa Bach Choir opens its season with a celebration marking the 350th year of Purcell's birth and 200th anniversary of Haydn's death on November 6 at St. Matthew's Anglican Church. Lisette Canton leads the choir, joined by a baroque orchestra playing period instruments, and soprano Donna Brown. 613-270-1015, ottawabachchoir.ca **HR**

■ TV

PROKOFIEV: THE UNFINISHED DIARY

In 1918, composer Sergei Prokofiev left Russia for the West, spending four years in America and then in Paris before being convinced to return to the new Soviet Union in 1936. During this period Prokofiev kept a detailed yet cryptic diary (he omitted vowels). Yosif Feyginberg's documentary Prokofiev: The Unfinished Diary brings to life the composer's daily struggles through his own words. The documentary was shown at the 27th FIFA in March and makes its Canadian TV debut on Bravo! (Oct. 11, 8 PM; Oct. 14, 10 PM; Oct. 16, 7 PM). **WKC**

La Scena Musicale

RECHERCHE BÉNÉVOLES POUR :

- Financement
- Distribution
- Coordination de projet
- Relations publiques
- Rédaction
- Site Web

IS SEEKING VOLUNTEERS FOR:

- Fundraising
- Distribution
- Public relations
- Project coordination
- Writing and editing
- Website

514-948-2520 / info@scena.org

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

CHORISTES RECHERCHÉES

/ CHORISTERS WANTED

NOUVEL ENSEMBLE CHORAL MIXTE, recherche des choristes. Répétitions les lundis à 19h30 à l'Île des Soeurs. Barbara 514-769-6210.

COURS / LESSONS

COURS DE PIANO. Tous âges et niveaux. Professeur à l'École Vincent d'Indy. Métro Snowdon. Tél. 514-484-0927

SINGING LESSONS / TENOR with 20 yrs. of international career (La Scala, Arena di Verona, Berlin), who studied with Pola (Pavarotti's teacher), Corelli, Bechi and Raimondi and has sung with Bartoli, Nucci, Bumbry, Cossotto, Muti, Gavazzeni. Possibility of concerts & artists management. Call 514-457-6458

OLGA DOBROVOLSKAIA / Diego Grijalva. Cours chant + piano. Master + PhD en musique du Conservatoire de St-Petersbourg. 25ans d'expérience.

514-344-8143/dioldina@gmail.com

ÉCOLE INTERNATIONALE de chant populaire Academia Musika, cours de chant jazz, r & b, gospel, pop et rock. Prof. maîtrise en chant pop, en art, en réalisation spectacle musicale. Laureate et diplômé de concours et de festivals internationaux, 14 ans enseignement à Montréal, à deux pas de métro Sherbrooke. Tél. 514-845-3733.

DIVERS / MISCELLANEOUS

ENREGISTREMENT DE CONCERTS, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250 \$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements. Message 514-335-0564, www.audioconcept007.com

J'ACHÈTERAIS DISQUES vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171

PIANISTE CHERCHE musiciens ou chanteurs pour pratiquer du répertoire. info@denisalaion.com

P, EDILMLFYWNFLWTSN, Z



L'ÉCHANGE

LIVRES, CD, DVD D'OCCASION
vaste sélection de
musique classique, opéra et jazz

713 et 707 MONT-ROYAL EST

Ouvert 7 jours de 10h à 22h Mont-Royal, 514-523-6389



Piano Héritage Inc.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

YAMAHA®

PIANO NEUFS – PIANO ÉLECTRONIQUES
VENTE – LOCATION – PIANOS RECONDITIONNÉS
LIVRES – PARTITIONS DE MUSIQUE

5030 Boul. Samson
E-mail : pianoheritage@hotmail.com Laval, Qué. H7W 2J1

Il y a de **FAUSSES NOTES**
chez vous (♥)
ou dans vos affaires (\$)?

Appelez

Me Yves Papillon
Avocat

(514) 844-8804

CRITIQUES REVIEWS

POLITIQUE DE CRITIQUE: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne constitue pas un jugement négatif. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web www.scena.org.

REVIEW POLICY: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
★★☆☆☆ BON / GOOD
★☆☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

\$ < 10 \$
\$\$ 11–20 \$
\$\$\$ 21–30 \$
\$\$\$\$ 31–40 \$
\$\$\$\$\$ > 41 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

NB Normand Babin
RB René Bricault
FC Frédéric Cardin
EC Éric Champagne
WSH Stephen Habington
AL Alexandre Lazaridis
JKS Joseph K. So

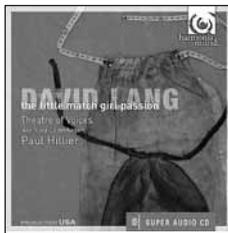
MUSIQUE VOCALE

David Lang: The Little Match Girl Passion

Theatre of Voices, (Ars Nova Copenhagen)/Paul Hillier
Harmonia Mundi HMU 807496 (65 min 7 s)

★★★★★ \$\$\$

Quel éblouissement ! Quelle surprise ! Cette *Passion de la petite fille aux allumettes* est tout bonnement une révélation ! Le compositeur américain David Lang réinterprète le fameux



conte d'Andersen avec des extraits des Évangiles et du livret de la *Passion selon saint Matthieu* de Bach. Cette juxtaposition littéraire donne à réfléchir sur la formidable et touchante force de l'espoir dans la souffrance. La musique est d'une beauté, d'une pureté et d'une émotion troublantes. Les quatre chanteurs du Theatre of

Voices— aux timbres de voix lumineux— s'accompagnent de quelques percussions pour donner vie à cette œuvre unique, récipiendaire du prix Pulitzer en 2008. David Lang est souvent associé à la mouvance minimaliste, bien qu'il soit plus prêt d'esprit et de style d'Arvo Pärt que de Philip Glass. Tout comme Pärt, Lang use de divers archaïsmes dans sa musique, en plus de partager un certain goût pour le mysticisme et le fait religieux. Il y a fort à parier que cette *Passion* nouveau genre représente un incontournable dans sa production. Le disque est complété par quatre œuvres pour ensemble vocal *a capella*, interprété par l'Ars Nova Copenhagen. Un disque hypnotisant, inspirant et apaisant. **EC**

Monteverdi: Secondo libro de' madrigali

Rossana Bertini, soprano; Rosa Dominguez, mezzo-soprano; Claudio Cavina, alto; Giuseppe Maletto, Sandro Naglia, ténor; Marco Radaelli, baryton; Daniele Carnovich, basse; Concerto Italiano/Rinaldo Alessandrini

Naïve OP 30487 (58 min 5 s)

★★★★★ \$\$

Convergence vers l'équilibre, voilà le mot d'ordre. D'abord les voix, aux timbres bien définis (quelle basse précise!) et soyeux à souhait. Ensuite, une prise de son toute en pureté, clarté et subtilité. Enfin, et surtout, la mise en place d'une interprétation en fonction à la fois du texte et du style. En effet, Monteverdi achève ici sa «première période» créatrice, encore redevable à la Renaissance, mais flirte avec les futures techniques d'écriture baroques; Alessandrini prend donc soin de «théâtraliser» le jeu vocal, mais sans la moindre exagération. À ce sujet, une écoute avec textes en mains s'impose: l'auditeur constatera par lui-même toute la vie que l'ensemble insufflé à ces vieilles partitions, sans aide d'indications de dynamiques ou de phrasé. Voilà une leçon de musique que beaucoup n'oublieront pas de sitôt. **RB**



Pieczonka / Puccini

Adrienne Pieczonka, soprano; Münchner Rundfunkorchester/Dan Ettinger
Orfeo C 779 091 A (53 min 9 s)

★★★★☆ \$\$\$

After a successful debut disc of Wagner and Strauss arias on the Orfeo label, Canadian soprano Adrienne Pieczonka returns to the studio for this all-Puccini disc, with selections from *Gianni Schicchi*, *Madama Butterfly*, *Suor Angelica*, *Edgar*, *La Bohème*, *Le Villi*, *Manon Lescaut*, *La Fanciulla del West*, *Turandot* and *Tosca*. Of these, only *Tosca* is in the soprano's active repertoire. (There are, however, two lovely photos in the



booklet of her Mimi opposite tenor Miroslav Dvorsky from a 1994 COC *La Bohème*.) This new disc amply demonstrates her versatility. The voice, with its rich, gleaming tone has the requisite dynamic variation and musical sensitivity for Puccini. Pieczonka favours lyric soprano arias – thus we get Liu instead of Turandot, Fidelia instead of Tigrana. Her approach is clean and tidy – she uses very little *portamento* and *rubato*, and she doesn't indulge in melismas, preferring to sing what is on the page. Perhaps the delivery could have used a bit more dramatic urgency, but in purely vocal terms it is impeccable. The opening phrases of “Vissi d’arte” and “Si, mi chiamano Mimi” are particularly lovely. Fast-rising conductor Dan Ettinger, who is also a baritone, proves singer-friendly as he leads the Munich Radio Orchestra in a sensitive fashion. The booklet contains a short essay on Puccini in German and English, and the aria texts in Italian. This is an important addition to the discography of Pieczonka, unquestionably the reigning Canadian prima donna. **JKS**

Porpora Arias

Karina Gauvin, soprano; Il Complesso Barocco/Alan Curtis

ATMA Classique ACD2 2590 (76 min 58 s)

★★★★☆ \$\$

Following the success of her recent Handel disc for ATMA Classique, Gauvin returns to the studio for a disc of arias by Nicola Porpora (1686 – 1768). Gauvin and conductor Alan Curtis unearthed these long forgotten pieces at the British Museum, choosing the best ones for this recording. Some of these compositions have not seen the light of day for centuries. It demonstrates once again the wealth of wonderful material waiting to be discovered. One can't find a more worthy exponent of these arias than Canadian soprano Karina Gauvin, who possesses the beauty of tone and stunning technique to do these works justice. The very first aria, “Nobil onda” from *Adelaide*, is a veritable thrill-fest – I tried to count the number and gave up mid-aria! The bravura pieces require great agility, while the adagio pieces demand rock-solid legato and a real sense of line, not to mention plenty of breath! The recorded sound is crisp and clear, with just the right balance of orchestra and soloist. The booklet has a substantial article on Porpora, a piece on the baroque band Il Complesso Barocco, plus artist bios. There are also nice photos of the recording sessions. Considering the musicological importance of this recording, a few facsimiles of the original manuscripts would have been nice. At a generous 77 minutes, it is best to sample the arias a few at a time. This is a “must-have” disc for admirers of Gauvin and rare Baroque repertoire. **JKS**



Verismo

Renée Fleming, soprano; Coro e Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi/Marco Armiliato

Decca 4781533 (72 min 18 s)

★★★★☆ \$\$\$

Verismo has hardly figured in the career of Renée Fleming, whose operatic roles in recent seasons have consisted of Strauss, Handel, Massenet, Verdi, Tchaikovsky, Dvorak and Rossini, with not a



single *verismo* opera. It is to her great credit that this foray into unfamiliar territory has produced such wonderful results. This disc contains arias and scenes from fourteen operas – familiar ones like *La Bohème*, *Turandot*, *Manon Lescaut* and *La Rondine*, but also rarities like Leoncavallo's *Bohème*, *Zaza*, *Conchita*, *Gloria*, *Siberia*, *Iris* and *Lodoletta*, pieces hardly ever staged today. Fleming sings with her usual warm, refulgent tone and perfect technical command, but also a genuine feel for the *verismo* style. To my ears, Fleming's tendency to over-emote has sometimes marred her work in Handel, Verdi and Strauss, but such heart-on-sleeve vocalism is perfect in this repertoire, which she sings with expression and refinement. The aria "Sola, perduta, abbandonata" is the "original manuscript edition" with extra music Puccini deleted in the performing edition. Decca spares no expenses in engaging supporting singers for several extended scenes, including the fast rising Arturo Chacón-Cruz and the new German tenor sensation Jonas Kaufmann – talk about luxury casting! Italian conductor Marco Armiliato is superb in leading the Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, a band unfamiliar to me. The booklet has an interesting essay – in microscopic print – on the repertoire, plus a bevy of obligatory glamour photos of La Fleming. This is an excellent disc and highly recommended for anyone interested in Italian *verismo*. JKS

MUSIQUE INSTRUMENTALE

Anton Bruckner: Symphony No. 8

Philharmoniker Hamburg/Simone Young
Oehms OC 638 (2 CD: 82 min 41 s)

★★★★☆ \$\$\$

Cet enregistrement devant public a le double mérite de nous faire découvrir d'abord la *Huitième* de Bruckner dans sa première version, ensuite un talentueux chef en la personne de Simone Young. Celle-ci a déjà confié au disque les *Symphonies n° 2, 3 et 4* du compositeur autrichien, et pour la même étiquette. On sait que pour l'imposante *Huitième*, c'est d'habitude la deuxième version de 1890, retouchée par le musicologue Robert Haas, qui a la faveur des chefs d'orchestre, à juste titre, étant donné que la version originale de 1887 est moins aboutie. Elle n'en est pas moins intéressante par son orchestration peu conforme aux attentes du public de l'époque. Les transitions en sont



aussi plus abruptes, ce qui lui donne par moments une allure farouche. Il n'en reste pas moins qu'on n'y retrouve pas l'unité d'une vision d'ensemble, ce qui expliquerait que Bruckner se soit attelé à son remaniement dès les premières critiques. Simone Young conduit l'œuvre avec conviction, mais non sans quelque lourdeur. Prise de son tout à fait adéquate. AL

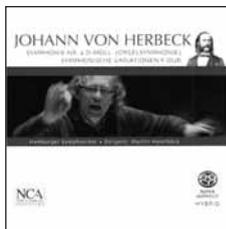
Johann von Herbeck: Symphonie Nr. 4 d-Moll / Symphonische Variationen F-Dur

Hamburger Symphoniker/Martin Haselböck; Irénée Peyrot, orgue

NCA 60150-215 (61 min 36 s)

★★★★☆ \$\$\$

Disons-le d'emblée, il s'agit en ce qui me concerne d'une découverte enivrante ! Johann von Herbeck (1831-1877) est né à Vienne et eut une influence non négligeable sur la vie musicale de la capitale, malgré la relative brièveté de son existence. Il dirigea, entre autres, la première de *l'Inachevée* de Schubert et il succéda à Brahms comme directeur artistique à la « *Gesellschaft der Musikfreunde* », en plus de jouer un rôle important dans la nomination d'Anton Bruckner à son poste viennois. En tant que directeur de l'orchestre de la Cour, il introduisit les *Messes* de Schubert au répertoire de l'orchestre. Sa musique, à en juger par ce qui est proposé sur ce disque magnifiquement interprété, est d'une très grande beauté. Le sens mélodique de von Herbeck est à situer au niveau des plus grands romantiques allemands. Ce qui est curieux par contre, ce sont les intonations anglaises que l'on y retrouve. Le début de la *Symphonie no 4* (pour orgue et orchestre) possède cette noble prestance teintée de mélancolie qui annonce les *Variations Enigma* d'Elgar. Le *Finale* quant à lui est puissant et imposant, construit sur un canevas fugué rappelant, ici encore, Elgar et son arrangement de la *Fantasie et Fugue en do mineur*, BWV 537 de Bach. Les *Variations symphoniques en fa majeur* reviennent elles aussi à l'Angleterre avec un thème principal dont Hubert Parry aurait été fier. Plus loin par contre, von Herbeck bifurque vers des textures plus pastorales, associées volontiers à un tableau romantique de la campagne autrichienne. Tout cela crée une œuvre tout à fait unique, à découvrir absolument, en attendant que le reste de sa production (3 autres symphonies, 7 messes et plusieurs œuvres pour orchestre, chœur, etc.) soit lui aussi ressuscité d'un injuste oubli. Une redécouverte excitante ! FC



Mozart: Symphonies K385 "Haffner" & K551 "Jupiter"

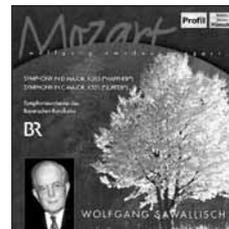
Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks/Wolfgang Sawallisch

Profil PH07021

(54 min 12 s)

★★★★☆ \$\$\$

Rayonnante vitalité que celle qui émane de cet enregistrement dirigé en 1998 par un chef né en 1923, donc déjà septuagénaire ! Rarement a-t-on entendu une « *Haffner* » aussi irrésistible par sa brièveté, aussi jeune, voudrait-on dire, si l'on ne savait que certains chefs, considérés pourtant comme jeunes, ne pourraient prétendre à tant d'allant. Mozart avait alors vingt-six ans, et cela se sent bien sous la baguette de Sawallisch qui obtient de l'Orchestre symphonique de la radio bavaroise une remarquable coordination des cordes. Les dégradés dynamiques, d'une précision rare, forcent l'admiration, de vraies prouesses ! En fait, la « *Haffner* » vole la vedette à la « *Jupiter* », menée tout de même avec vigueur et clarté, avec un quatrième mouvement dont les lignes soumise à un contrepoint enchevêtré chantent toujours, grâce aussi à une prise de son bien remastérisée à l'occasion de cette réédition. AL



Poul Ruders: Concertos

Erik Heide, violon; Mathias Reumert, percussion;
Aarhus Symphony Orchestra/Thomas Sondergård

Dacapo 8.226034 (66 min 55 s)

★★★★☆ \$\$\$

Si le compositeur danois Poul Ruders semble familier aux auditeurs canadiens, c'est que son opéra *The Handmaid's Tale*, basé sur le roman de Margaret Atwood, a été présenté à Toronto en 2004. Ce récent disque nous permet de découvrir avec grand bonheur une autre facette de sa production en proposant trois œuvres bien différentes. *Concerto in Pieces* (1995) est une série de variations sur un thème de Purcell qui prend l'allure d'un véritable concerto pour orchestre tant la virtuosité de tous les musiciens est sollicitée. Ruders fait ici un sympathique clin d'œil à Britten et à son *Young person's guide to the orchestra*. Le *Concerto pour violon* (1981) est une magnifique partition enjouée d'inspiration baroque dans sa forme et son foisonnement musical. Dans *Monodrama* (1988), pour percussion soliste et orchestre, Ruders dévoile son côté sombre et dramatique, mais éblouit encore une fois par la puissance et la virtuosité de son inspiration. Sa musique est certes contemporaine, mais tout à fait accessible, dans la lignée de la tonalité libre qui caractérise la musique nordique contemporaine. Et que dire des interprètes sinon qu'ils sont fabuleux, flamboyants d'esprit et techniquement méticuleux. De la bonne musique, bien jouée. Que demander de plus ? EC



suite à la page 43 / continues on page 43

PRIX D'EUROPE 2009

» MARIE-ÈVE POUPART ET MAXIME MCKINLEY ONT LE VENT DANS LES VOILES



MARIE-ÈVE POUPART



MAXIME MCKINLEY

Hélène Boucher

es grands lauréats du 98^e Prix d'Europe, la violoniste Marie-Ève Poupart et le compositeur Maxime McKinley, partiront au début de l'automne pour vivre chacun son projet de perfectionnement. Marie-Ève Poupart a raflé la bourse de 25 000 \$ du Grand Prix d'Europe tandis que Maxime McKinley a obtenu la bourse de 10 000 \$ rattaché au Prix-Ferdinand-Lindsay, premier de la sorte destiné à la discipline de composition musicale au Prix d'Europe. Grâce à ces bourses, le chemin de leur perfectionnement devient tout à fait concret. Les jeunes lauréats font le point sur leur parcours, dans une symbiose d'optimisme.

Pour la jeune violoniste Marie-Ève Poupart, récipiendaire du Prix d'Europe 2009, la voie de son perfectionnement était déjà tracée dans son esprit, avant même de connaître le verdict du jury du Prix d'Europe 2009. C'est à Baltimore, au renommé Peabody Institute de l'université Johns Hopkins, qu'elle désirait approfondir son art musical. Déclarée lauréate du fameux prix, elle jubile à l'idée de pouvoir réaliser ce projet avec une aide financière considérable. L'idée de participer au prestigieux concours germeait depuis 2008. À cette époque, la violoniste âgée de 22 ans vient de passer 14 ans au sein du Conservatoire de musique de Montréal. Élève de Johanne Arel, la musicienne songe à participer au Prix d'Europe, mais elle préfère patienter jusqu'en 2009 afin de clore

avec succès son cycle d'études tout en solidifiant son jeu. Au printemps 2009, Marie-Ève se consacre donc à son examen de fin d'études et travaille notamment la *Sonate* de Strauss. Une pièce complexe, nécessitant dextérité et force, des qualités que reconnaît Johanne Arel en son élève. C'est donc en parallèle que la violoniste prépare un exercice servant à la fois à son examen final et au Prix d'Europe. Un choix qui s'avérera tout à fait bénéfique.

Maxime McKinley marquera quant à lui les annales du Prix d'Europe en remportant le tout premier prix décerné à un compositeur. C'est également au Conservatoire de musique de Montréal que Maxime se forme à l'art de la composition. Michel Gonneville l'accompagne tout au long de ce cycle, au cours duquel le jeune compositeur multiplie les succès. Actif au sein du comité artistique de la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ) et du Conseil national de la Ligue canadienne des compositeurs (LCC), Maxime McKinley participe avec enthousiasme à la cause de la musique contemporaine au Québec. Lorsqu'il s'inscrit au Prix d'Europe, il a déjà bénéficié de cours privés avec l'Argentin Martin Matalon, à Paris, en 2007. Il soumet au jury une partition de trois pièces pour orchestre symphonique, inspirées de trois artistes : le peintre Pellán et les écrivains Milan Kundera et Marguerite Yourcenar. Ces trois œuvres, *Wirkunst-Pellán*, *Wirkunst-Kundera* et *Wirkunst-Yourcenar* ont chacune leurs particularités, leur histoire, comme le raconte le compositeur : « *Wirkunst* est une combinaison allemande de *wir* (nous) et *kunst* (art). J'y exprime un hommage à des artistes qui me sont chers, dans les horizons de la littérature, de la peinture ou de toute autre discipline artistique. Kundera me plaît pour

son ironie, ses références au passé détournées. Idem pour Pellán et, quant à Yourcenar, elle me touche par son univers littéraire lointain, voire inaccessible ». Cette ironie si précieuse à la démarche du jeune compositeur aura porté fruit et séduit lors du Prix d'Europe.

Les deux lauréats du Prix d'Europe se préparent à vivre leur perfectionnement hors des frontières du Québec, une visée fondamentale du Prix d'Europe. Marie-Ève Poupart part à la fin août pour Baltimore où elle travaillera avec Pamela Frank. Confiante des acquis qu'elle possède grâce aux enseignements du Conservatoire, elle souhaite désormais atteindre un but précis : parvenir à jouer et à s'entendre. « Il est très difficile d'arriver à jouer tout en absorbant les notes, à les entendre telles qu'elle sortent de l'instrument. Ma plus grande satisfaction serait d'y arriver et grâce à mon stage de deux ans au Peabody aux côtés de Pamela Frank, je suis très optimiste ! », explique la violoniste. Autres points qu'elle cherchera à parfaire : approfondir l'endurance dans son jeu, savoir épouser le plus de styles et de répertoires possibles et développer « ses couleurs », sa personnalité musicale.

Quant à Maxime McKinley, il part pour la Ville Lumière fin août, pour suivre des cours privés avec Martin Matalon – une chance inouïe de poursuivre cette relation privilégiée qui a débuté en 2005. À l'époque, le Festival international Montréal/Nouvelles Musiques (MNM) bat son plein avec la France à l'honneur. Matalon fait partie de la délégation et il propose une composition inspirée du film *Un Chien Andalou* de Luis Buñuel. La rencontre entre les deux compositeurs s'avère concluante et en 2007, Maxime suit durant trois mois un cours privé avec Matalon. « Il y a une chimie humaine entre lui et moi », soutient le récipiendaire du premier Prix-Ferdinand-Lindsay. Jusqu'en février 2010, Maxime McKinley séjournera à Paris avec plusieurs objectifs en tête : intégrer des techniques alternatives à sa démarche et développer une micro-tonalité accrue, suivant les recommandations de Matalon. L'ouverture aux autres domaines artistiques demeurera une muse pour Maxime.

Ce séjour intensif de six mois à Paris devra servir au jeune compositeur à lui ouvrir de nouvelles avenues à l'international, en même temps qu'il souhaite conserver son attachement au Québec. Marie-Ève Poupart vise une carrière de soliste et elle reviendra en sol québécois à maintes reprises durant ses deux années de perfectionnement. La violoniste participera notamment à la tournée des Jeunes Musicales du Canada au printemps 2010, tout comme la harpiste Valérie Millot. ■

PHOTO MCKINLEY : CINDY DIANE RHEAULT

COMPETITION NOTES COMPÉTITION

Crystal Chan

■ PROCHAINS / UPCOMING

OSM STANDARD LIFE COMPETITION

The 70th edition of the OSM Standard Life Competition, to take place on November 18 to 22, 2009, will be dedicated to piano and percussion. This national competition is open to young Canadian musicians and landed immigrants. It offers cash prizes, scholarships for sessions at summer academies and concert opportunities, most notably with the OSM.

Over \$100,000 in prizes and scholarships

» Candidates' recordings must be received or post-marked by SEPTEMBER 30, 2009 at the latest.

www.osm.ca/en/index_osm-jeunesse_concours-osm.cfm

CONCOURS OSM STANDARD LIFE COMPETITION

La 70^e édition du Concours OSM Standard Life, qui aura lieu du 18 au 22 novembre 2009, sera consacrée au piano et aux percussions. Ce con-

cours national s'adresse aux jeunes musiciens canadiens ainsi qu'aux résidents permanents du Canada. Une valeur de plus de 100 000\$ en prix et bourses!

» Les candidats doivent soumettre leurs enregistrements au plus tard le mercredi 30 septembre 2009, le cachet de la poste faisant foi.

www.osm.ca/fr/index_osm-jeunesse_concours-osm.cfm

INTERNATIONAL FORUM

NOUVEL ENSEMBLE MODERNE

The Nouvel Ensemble Moderne (NEM), directed by Lorraine Vaillancourt, is pleased to announce its 10th international Forum for young composers, combining for the first time music and video art. The eight composers will be invited to a 3-weeks workshop with the NEM (rehearsals, recording and preparation of the closing evening) at the University of Montreal Faculty of Music from November 8th to 26th, 2010. These works will be recorded on DVD on November 24th and 25th, 2010. An international jury will attend the closing evening in Montreal on November 26th. At the

conclusion of the evening, four prizes will be awarded : 1st prize : \$3000, 2nd prize : \$2000, 3rd prize : \$1500 and audience prize : \$1000.

Registration Deadline: October 31st, 2009

www.lenem.ca/nem/nav/nouvelles_detail/40

FORUM INTERNATIONAL DE NOUVEL ENSEMBLE MODERNE

Le Nouvel Ensemble Moderne (NEM), sous la direction de Lorraine Vaillancourt, a le plaisir d'annoncer la tenue de son dixième Forum international des jeunes compositeurs, associant pour la première fois musique et vidéo d'art. Les huit compositeurs seront accueillis du 8 au 26 novembre 2010 à la Faculté de musique de l'Université de Montréal pour un stage de trois semaines avec le NEM (répétitions, enregistrement et préparation de la soirée de clôture). Les oeuvres feront l'objet d'un enregistrement DVD réalisé les 24 et 25 novembre 2010. Le jury international sera présent à Montréal pour la soirée de clôture le 26 novembre. À l'issue de cette soirée, quatre prix seront remis : 1er prix : 3000 \$, 2ème prix : 2000 \$, 3ème prix : 1500 \$ et le prix du public : 1000 \$.

» L'inscription doit parvenir à Forum 2010 au plus tard le 31 octobre 2009.

www.lenem.ca/nem/nav/nouvelles_detail/40

THE CANADIAN MUSIC COMPETITION

The 2010 registration form is available online by October 1.

www.cmcnational.com



AUDITIONS NATIONALES / NATIONAL AUDITIONS SAISON 2010-2011 / 2010-2011 SEASON

Date limite d'inscription / Deadline for application
Vendredi, 30 octobre 2009 / Friday, October 30, 2009

Préliminaires* / Preliminaries*

Montréal : 19 et 20 novembre 2009 / November 19 and 20, 2009
Winnipeg : 21 et/ou 22 novembre 2009 / November 21 and/or 22, 2009
Toronto : 25 et/ou 26 novembre 2009 / November 25 and/or 26, 2009
Vancouver : 30 novembre et/ou 1^{er} décembre 2009 /
November 30 and/or December 1, 2009

Rappel / Call backs

Montréal : 12, 13 et 14 décembre 2009 (les trois jours)
Montréal : December 12, 13 and 14, 2009 (the three days)

Le candidat doit être citoyen canadien ou immigrant reçu au moment de l'inscription / Candidates must be Canadian citizens or have Landed Immigrant status at the time of application

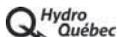
Renseignements et formulaire d'inscription / Information and registration form
operademontreal.com

* Les Préliminaires seront tenues conjointement avec le Canadian Operatic Arts Academy. Informations: www.music.uwo.ca/coaa.html / Auditions are being held in conjunction with those for the Canadian Operatic Arts Academy. Informations: www.music.uwo.ca/coaa.html

ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL
514.596.0223 / atelierlyrique@operademontreal.com



Patrimoine
canadien



The Third Canadian Chopin Piano Competition

February 26 to March 7, 2010
Mississauga, Ontario

presented by

CANADIAN
CHOPIN
FESTIVAL
2010



Application deadline: November 9, 2009

For more information please visit:
www.chopinfestival2010.com



CMC WINNERS Noam Bierstone [above] & Vincent Lauzer [at left].

GAGNANTS

WINNERS THE CANADIAN MUSIC COMPETITION

2009 Grand Prize Winners

- » Grand Prize in the 19 to 30 years old category: **Noam Bierstone**, Keyboard Percussion and **Vincent Lauzer**, Recorder
- » Grand Prize in the 15 to 18 years old category: **Scott MacIsaac**, Piano
- » Grand Prize in the 11 to 14 years old category: **Kerson Leong**, Violin
- » Grand Prize in the 7 to 10 years old category: **Ambrose Man**, Violin
www.cmcnational.com

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS MUSICAL INSTRUMENT BANK COMPETITION

2009 Laureats:

- » 1689 Baumgartner Stradivari violin, valued at \$4.3 million: **Judy Kang**
- » Ca. 1696 Bonjour Stradivari cello, valued at \$8 million: **Rachel Mercer**

- » Ca. 1700 Bell Giovanni Tononi violin: **Marie-Ève Poupart**
- » Ca. 1700 Taft Stradivari violin, valued at an estimated \$4.3 million: **Renée-Paule Gauthier**
- » 1715 Dominicus Montagnana violin, valued at \$858,000: **Véronique Mathieu**
- » 1717 Windsor-Weinstein Stradivari violin, valued at \$4.3 million: **Caroline Chéhadé de Montreal**
- » 1729 Guarneri del Gesù violin, valued at \$4.3 million: **Nikki Chooi**
- » 1747 Palmason Januarius Gagliano violin, valued at \$322,000: **Andréa Tyniec**
- » Ca. 1767 Joannes Baptista Guadagnini, valued at \$536,000: **Min-Jeong Koh**
- » 1820 Joannes Franciscus Pressenda violin, valued at \$375,000: **Kerry DuWors**



RACHEL MERCER MODELS HER \$8-MILLION STRADIVARI, ON LOAN FROM THE CCA.

- » 1824 McConnell Nicolaus Gagliano cello, valued at \$375,000: **Chloé Dominguez**
- » Ca. 1830 Shaw Adam cello bow, valued at \$43,000: **Emmanuelle Beaulieu Bergeron**
- » 1869 Jean-Baptiste Vuillaume violin with its Vuillaume model bow, valued at \$172,000: **Jessica Linnebach**
- » 1902 Enrico Rocca violin, valued at \$214,000: **Jing Wang**
www.canadacouncil.ca

PRIX D'EUROPE

Les gagnants 2009

- » Prix d'Europe : **Marie-Eve Poupart**,* violoniste
- » Prix John Newmark : **Marc-Olivier**

- Lamontagne**, guitariste
- » Prix TD Canada Trust : **Justine Pelletier**, pianiste
- » Prix Claire Charbonneau-Clerk : **Antoine Joubert**, pianiste
- » Prix Béatrice-Kennedy-Bourbeau : **Vincent Boilard**, hautboïste
- » Prix Guy Soucie : **Dominic Guilbault**, violoniste
- » Prix du Centre de musique canadienne : **Benoît Gagnon**, pianiste
- » Prix d'Europe de composition (Prix Père Fernand Lindsay) : **Maxime McKinley***
- » *Pour une entrevue avec Marie-Eve Poupart et Maxime McKinley, voir Hélène Boucher, Prix d'Europe 2009, p. 38.*
www.prixdeurope.ca



THE THIRD CANADIAN CHOPIN PIANO COMPETITION

4300 Cawthra Road, Mississauga, ON, L4Z 1V8

Tel.: 905-306-9900

info@chopinfestival2010.com

www.chopinfestival2010.com

Dates: March 1-7, 2010

Deadline: November 9, 2009

Ages: Junior division: born in or after 1994 / Senior division: born 1980-1993

This competition offers performance opportunities for young Canadian pianists and enables the three top winners to compete in the Preliminary Round of the 16th International F. Chopin Piano Competition to be held in April 2010 in Warsaw, Poland. The Gala

Winners Concert will be held in Koerner Hall of the Royal Conservatory



THE SHEAN PIANO COMPETITION

Applications: 45-1130 Falconer Rd NW, Edmonton, AB T6R 2J6

Competition Venue: Muttart Hall, MacEwan, Alberta College Campus

Tel.: 780-436-3412

www.sheancompetition.com

Dates: May 19-21, 2010

Deadline: December 11, 2009

Ages: 15-28 yrs

Six finalists will be chosen to compete for the top prize of \$8,000 as well as the opportunity to play with

the Edmonton Symphony Orchestra. Second to Sixth Place finishes will also receive monetary awards. There is also a \$1,000 award for the best performance of the test piece.

10th INTERNATIONAL JEAN SIBELIUS VIOLIN COMPETITION

Sibelius Academy, P.O. Box 86, 00251 Helsinki, Finland

Tel.: +358 20 7539 645

www.siba.fi/sibeliuscompetition

Dates: Nov. 21 - Dec. 2, 2010

Deadline: August 16, 2010

Ages: born in or after 1980

The International Jean Sibelius Violin Competition was organized for the first time in 1965. In 2010 it will be organized for the tenth time by the Sibelius Society and the Sibelius Academy. During its existence, this competition has become one of the most prestigious in its category.



CONCOURS REINE ELISABETH

CONCOURS REINE ELISABETH - BRUXELLES

20 rue aux Laines, B-1000 Bruxelles, Belgique

Tél.: +32 2 213 40 50

info@cmireb.be

www.cmireb.be

Date : Piano 2010 - Chant 2011

Date limite : Piano 15 janvier 2010 - Chant 15 janvier 2011

Limite d'Âge : 27 ans pour la session de piano et 30 ans pour la session de chant

Le Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique organisée du 3 au 29 mai 2010 un concours réservé aux pianistes. Ce concours s'adresse aux musiciens dont la formation est déjà confirmée et qui sont prêts à se lancer dans une carrière internationale.

» **pontaèdre** «

*Concours au Conservatoire
ou la terrible épreuve des pièces imposées en 1909-1910*

Musique au salon, avec vins et bouchées à la française

Stéphane Vachon, *M Traiteur*

Louise Lessard, *piano*

(**Jeudi 15 octobre 2009 à 17 h**)

Salle Tudor, Ogilvy

1307, Ste-Catherine Ouest, 5e étage

30 \$ buffet inclus

Billets : Admission 514.790.1245

Conseil des arts
et des lettres

Québec



OGILVY
depuis 1866

LE DEVOIR



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

La Scena Musicale

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE



PRESENTING A FILM BY FRANK CHRISTOPHER AND MARC HALL

DEAD RECKONING ~ *Champlain in America*



Throughout Canada
Samuel de Champlain
is a national hero: the

“Father of French America,” the founder of Quebec, a brave explorer, an expert cartographer and a visionary who worked tirelessly to create a self-sustaining European settlement in North America. In the United States, Champlain is almost unknown.

This is about to change.

Coming this fall, Mountain Lake PBS presents

DEAD RECKONING ~ *Champlain in America*

the story of a man who failed to find a northwest passage to China, but instead laid the foundation for a multicultural nation in North America.



Mountain Lake PBS

Learn more and see the preview online:
www.mountainlake.org

Dead Reckoning ~ Champlain in America is a production of Mountain Lake PBS, Plattsburgh, NY. Funding is provided by the Lakes to Locks Passage, America's Byways®: National Scenic Byways, Hudson-Fulton-Champlain Quadracentennial, and public television viewers. P.O. Box 876, Lacolle, QC J0J 1J0
800-836-5700 | mountainlake.org

THE *shean* PIANO COMPETITION

EDMONTON, ALBERTA
MAY 19 - 21, 2010

\$8000 Top Prize

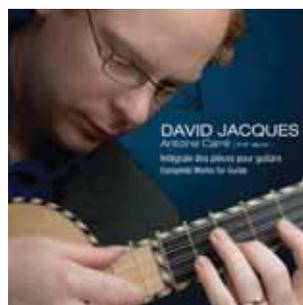
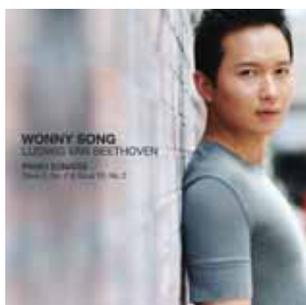
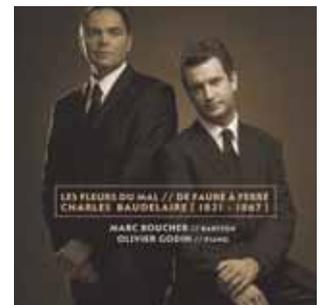
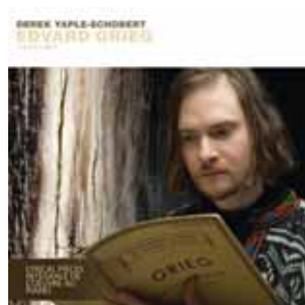
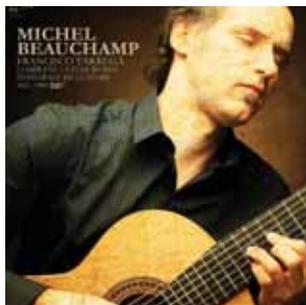
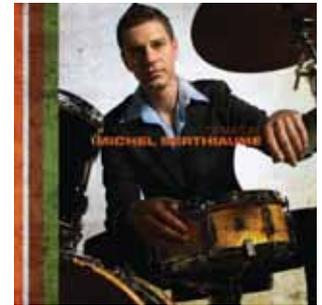
Application Deadline: DECEMBER 11, 2009

Adjudicators: BORIS BERMAN, DAVID HOYT & JEROME LOWENTHAL

www.SHEANCOMPETITION.COM



GREAT ARTISTS, GREAT MUSIC



DISQUES XXI-21

Vivaldi: Concerti per oboe

Alfredo Bernardini, hautbois et dir.; Zefiro

Naïve OP 30478 (71 min 45 s)

★★★★☆ \$\$\$

Bien que le corpus des concertos pour hautbois de Vivaldi ne possède ni la même ampleur ni l'aura et la perfection de celui pour violon, il contient suffisamment de trésors typiquement vivaldiens pour contenter le mélomane le plus exigeant. Ce volume 42 de l'Édition Vivaldi (entreprise essentielle s'il en est une dans le monde de la musique) nous présente une musique pimpante et volatile, telle un champagne bien frais, et des mélodies irrésistibles. L'ensemble Zefiro est en terrain de connaissance et il manie les courbes et l'éclat de cette musique avec la virtuosité d'un jongleur de rue à Venise au 18^e siècle. Alfredo Bernardini est un interprète doué et il possède une sonorité suave et équilibrée. FC



MUSIQUE DE CHAMBRE + SOLO

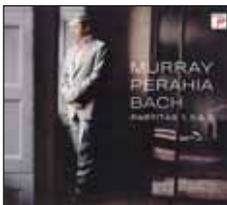
Bach Partitas 1, 5 & 6

Murray Perahia, piano

Sony 88697443612 (69 min 26 s)

★★★★★ \$\$\$

On ne peut s'empêcher de penser au très regretté Dinu Lipatti dès les premières notes de la *Première Partita* sous les doigts de Murray Perahia. On entend un musicien qui a su se faire transparent pour laisser toute la place à la seule musique, une musique constamment ailée, même si l'on sait bien que cette transparence découle d'un long travail. Elle est le fait de celui qui serait parvenu à l'art suprême, celui du dépouillement, alors que tant d'interprètes, quand ils abordent les œuvres pour clavier du grand cantor, semblent s'escrimer à perpétuer le souvenir de Gould, tout de même inimitable. On suit Perahia tout au long de ces trois *Partitas* (les trois autres ont déjà été enregistrées) avec la même émotion et le même bonheur. L'imposante *Sixième*, jouée d'habitude comme une passion ou un drame, subit ici un allègement inattendu, sans excès, sans pathétisme. La virtuosité est transcendée au point de passer inaperçue, et tout coule de source, sans effort. L'élégance dans la simplicité, n'est-ce pas ce qu'on peut appeler la grâce? AL



BRADYWORKS

musique + création



Tim Brady
directeur artistique

Saison 2009 - 2010:
fêter la 20e!
1989 - 2009



Nouveau CD+DVD sur
Ambiances Magnétiques
"MY 20th CENTURY"
Bradyworks et le Quatuor Molinari
musique + textes: Tim Brady
vidéos: Martin Messier + Oana Suteu

Tournée canadienne 2009 - "MY 20th CENTURY"

- 29 sept. - LANCEMENT - Espace Dell'arte (Montréal)
- 3 oct. - New Works Calgary / 4 oct. - Edmonton Library (Tonus Vivus)
- 15 oct. - University of Regina / 17 oct. - New Music Concerts (Toronto)
- 22 oct. - Upstream Music (Halifax) / 23 oct. - Théâtre Capitol (Moncton)
- 5 nov. - l'Université Carleton (Ottawa) / 6 nov. - NUMUS Concerts (Waterloo)

24 novembre - Sala Rossa (Montréal)

Bradyworks et l'Ensemble YIN (Toulon, France) - musique actuelle de la France

15 mai - Chapelle historique du Bon-Pasteur (Montréal)

Une collaboration Bradyworks et ECM+ - "6-Team League"
project pan-canadien de création musicale: 6 créations / 6 villes / 6 ensembles
musique de: Miller, Frigon, Palmer, Fitzell, Wall et Nobles

Info: www.timbrady.ca



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada



Conseil des arts
et des lettres
Québec



Beethoven Sonatas: Op. 5, No. 1 & 2; Op. 69

Friedrich Kleinhapl, cello; Andreas Woyke, piano
ARS 38 035 (SACD) (74 min 45 s)

★★★★☆ \$\$\$

Cello aficionados will be familiar with Friedrich Kleinhapl (www.kleinhapl.com), who has concertized widely in Europe, but has also appeared in North America, Mexico and China. Recently, he went on a mini-tour of Canada and the US that took him and his pianist Andreas Woyke (www.andreas-woyke.com) to La Chapelle de Bon-Pasteur in Montreal, as well as venues in Annapolis MD, New York City, and Washington DC. A prolific recording artist, Kleinhapl has a dozen titles to his credit, and the reviews have been uniformly glowing. This new disc of Beethoven cello sonatas is the latest in his prodigious output. Kleinhapl combines virtuoso technique, uncommon musicality, genuine depth of feeling and a singing tone that is his trademark. Kleinhapl and Woyke have collaborated extensively, and it shows in no uncertain terms on this disc – it is a pleasure to hear the way they complement each other and their absolute rhythmic precision. There is a sense of joy to their music-making that is infectious. The engineering of the SACD is superb – the sound is warm, clear, yet intimate, with the piano slightly more distant than the cello, as it should be. The booklet has an informative essay on the Beethoven sonatas, with no author attributed. There's also an interesting if rather awkwardly translated piece by Kleinhapl, in which the cellist thinks it is surprising that Beethoven could have produced music of such beauty "considering his continuous struggle with life." I suppose this can be said about many others from Mozart to Schubert, Schumann or Wolf – life's bitterness often provides the seeds of inspiration! Highly recommended for chamber music enthusiasts.

JKS



Ge Gan-Ru: Fall of Bagdad (String Quartets 1, 4 & 5)

Modern Works String Quartet (Airi Yoshioka, Mayuki Fukuhara, violon; Veronica Salas, alto; Madeleine Shapiro, violoncelle)

Naxos 8.570603 (60 min 43 s)

★★★★☆☆ \$

Nous connaissons très peu la musique contemporaine de Chine. À l'exception de quelques «rock stars» tel Tan Dun, peu de compositeurs chinois sont entendus sur nos scènes. Une chance qu'il y a le disque pour diffuser un peu mieux ces créateurs qui peuvent nous surprendre à l'occasion! C'est le cas ici avec ces trois quatuors à cordes de Ge Gan-Ru, l'un des plus importants compositeurs d'avant-garde en Chine. Pour un auditeur le moins intéressé par la musique contemporaine, il n'y a rien de très dérangeant dans cette musique, mais force est de constater que c'est admirablement bien écrit. Certains passages évoquent les atmosphères de George Crumb ou encore les textures sonores de Takemitsu. Les techniques de jeu contemporain abondent, le langage est parfois un peu cliché dans le genre, mais l'intention et la clarté du discours étonnent et convainquent. De plus, le compositeur sait se faire commentateur de son temps puisque le *Quatuor no 5*, intitulé «La chute de Bagdad», relate l'actualité internationale récente sans pour autant tomber dans une facilité anecdotique. Une belle découverte pour tout amateur de musique contemporaine.

EC



Glass House Dancing

Sarah Hagen, piano

SHCD00421 (54 min 05 s)

★★★★☆☆ \$\$\$

Cet enregistrement s'adresse au néophyte qui aime et veut entendre de la belle musique clas-

sique. Ici, pas de nouveau répertoire, on explore des sentiers battus et l'on se contente de bien faire les choses. À ce qu'il semble, Sarah Hagen signe ici son premier album. Elle donne par ailleurs des récitals alliant musique, arts visuels et mode qui visent à amener son public à apprécier la musique pour piano seul. Toutes les pièces sont assez bien rendues, les quelques écarts par rapport aux textes ne sont pas trop gênants, et la technique quoique limitée de la pianiste n'empêche pas l'auditeur de passer un bon moment. On n'écouterait pas nécessairement ce disque dans l'état de concentration le plus profond, mais on l'apprécierait pour son ambiance. On ne se demanderait pas pourquoi tel titre précède tel autre, ni ce que désigne exactement «Glass House Dancing»; plutôt, on écouterait avec plus ou moins d'attention selon son humeur. Ce type de compilation existe depuis toujours, et il semble évident qu'il favorise une vulgarisation de la «grande musique». Tant mieux si cela ouvre à certains de nouveaux horizons.

NB

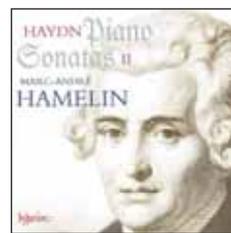
Haydn: Piano Sonatas – II

Marc-André Hamelin, piano

Hyperion CDA67710 (152 min 57 s)

★★★★★ \$\$\$

Marc-André Hamelin serait-il le meilleur pianiste québécois de sa génération? La variété et le volume de son répertoire le suggèrent, son mélange de technique et de musicalité le confirme. Son Haydn dépoussière la tradition et fait revivre ces sonates sous-estimées, qu'on dirait presque jouées par Beethoven! La grande pré-



La musique pour la vie musique, persévérance et réussite

CONGRÈS FAMEQ MONTRÉAL 19 au 21 novembre 2009

Du préscolaire à l'université

Plus de 2000 musiciens éducateurs partagent leur passion de la musique à travers le réseau scolaire québécois.

www.fameq.org



Société **arts** en milieu de santé
pour les

DÉBUT DES ACTIVITÉS
Saison 2009-2010

Plus de 500 prestations offertes par des artistes professionnels pour le bénéfice des patients et des travailleurs de la santé.

Merci à nos partenaires :
TELU Solutions en santé
le Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec
et l'Agence de la santé et des services sociaux de Montréal

www.samsante.org



singing is often effortful and her pitch approximate. A dramatically engaged singer, she seems unusually cautious here, perhaps due to the vocal challenges. She would occasionally produce a nice effect, but overall it is disappointing. Despite its flaws, this disc is well worth purchasing for the memorable Stefano Poda production alone.

JKS

Mussorgsky: Khovanshchina

Paata Burchuladze (Prince Ivan Khovansky), Klaus Florian Vogt (Prince Andrei Khovansky), John Daszak (Prince Vasily Golitsyn), Valery Alexeev (Boyar Shaklovity), Anatoli Kotcherga (Dosifey), Doris Soffel (Marfa); Bayerisches Staatsorchester/Kent Nagano

Director: Dmitri Tcherniakov

Medici Arts 2072428 (174 min)

★★★★☆☆

C'est un opéra à la sauce postmoderne que nous montre cette captation réalisée à Munich en juillet 2007. L'intention du metteur en scène Dmitri Tcherniakov était, apprend-on, de détacher l'opéra de Moussorgski de son « ancrage historique » pour se conformer à la volonté du compositeur de mettre « le passé dans le présent ». Sauf qu'on a oublié d'ajouter que l'art passe par le particulier afin d'accéder à l'universel. L'action complexe de *Khovanchchina*, ou « affaire Khovanski », se situe au XVII^e siècle, sous Pierre le Grand, et exige d'être éclaircie par des moyens d'ordre visuel, dans la mesure où le livret n'est pas toujours limpide. Sur ce point, le spectateur est laissé à lui-même de sorte que les incongruités entre les costumes, eux-mêmes disparates (il y a beaucoup de dessous et de sous-vêtements!), le décor et le texte tournent parfois au ridicule. Le plateau vocal est pour le moins peu convaincant, tandis que le chœur peine dans sa partie sous la baguette distante de Nagano. La production de l'Opéra de Vienne (Image Entertainment, 1989), dirigée par un



Abbado incandescent, mise en scène par Alfred Kirchner et habitée avec ferveur par les chanteurs, avec Ghiaurov (Ivan) et Burchuladze (Dosifey) au sommet de leurs moyens, garde ainsi le haut du pavé. AL

Robert and Clara Schumann: Twin Spirits

Simon Keenlyside (singer), Rebecca Evans (singer), Sergej Krylov (violin), Natalie Clein (cello), Iain Burnside, Natasha Paremski (pianos), Derek Jacobi (narrator), Sting (speaker), Trudie Styler (speaker)

Devised and directed by John Caird

OA BD7043 D Blu-ray Disc (206 min)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

Like cucumber sandwiches at high tea, this depiction of the romance between two German musicians is a uniquely English confection. It follows in the tradition of BBC radio's dramatization of biographical presentations. In this case, the extended courtship and all-too-brief marriage is rendered with convincing fidelity through an enlightened blending of the spoken word and musical examples from the respective compositions of Robert Schumann and Clara Wieck. Nobly narrated by Derek Jacobi, the dialogue is ably conveyed by Sting (when will he, as an emerging musical polymath, be granted a knighthood so that his real name may enter common usage?) and Trudie Styler reading the lovers' correspondence compiled over decades. An unusual form of entertainment, but it kept a capacity audience in rapt attention over a long evening at Covent Garden. The singers and musicians give heartfelt support to the story with immaculate performances. The set includes close to two hours of extra features. It is also available from Opus Arte on conventional DVD format. Highly recommended to admirers of the Schumanns and all collectors with a special interest in German music of the Romantic period. WSH



LIVRE

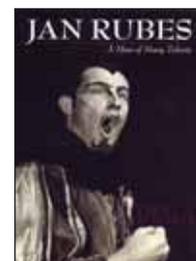
Jan Rubes: A Man of Many Talents

By Ezra Schabas

Toronto: The Dundurn Group, 2007 (304 p.), ISBN 978-1-55002-685-6

★★★★☆☆ \$\$\$\$

One of Canada's most versatile and colourful artists of opera, radio and film, the Czech-born Jan Rubes passed away in June. This 2007 biography by eminent musicologist and writer Ezra Schabas serves as a definitive account of Rubes' extraordinary life. In three hundred and four pages divided into eighteen chapters plus preface, endnotes and bibliography, Schabas has penned a highly readable and entertaining account of Rubes, from his early days in Czechoslovakia, his arrival in Canada in 1949 as a displaced person, to his rise in his new country as an opera singer, movie and live theatre actor, radio and TV personality. Schabas, who met Rubes in 1952, treats the subject matter with honesty, sensitivity and a generous dose of good humour. His easy, fluid writing style makes the book a highly enjoyable read. The volume is lavishly illustrated with dozens of black and white photos of Rubes, from age three to the grand age of 85 in his last movie *Our Fathers*, in a brief appearance – and very convincingly – as Pope John Paul II. Of particular interest are the many photos of his operatic roles, fittingly with Mefistofeles on the cover. But my favourite is Orlofsky in *Die Fledermaus*, where Rubes bears an incredible resemblance to American comedian Johnny Carson. Unfortunately there are relatively few private family photos, other than an official family portrait from 1959, plus one of his three sons from 1973. It would have been nice if Schabas had interviewed a few of Rubes' many colleagues for comments and testimonials. This deficiency is rectified on the back cover of the dust jacket, with Walter Homburger, Christopher Plummer, Lotfi Mansouri, Saul Rubinek, Eli Wallach, Anne Jackson, Mario Bernardi, R.H. Thomson, and Stuart Hamilton paying tribute to Rubes. In sum, this book is an absorbing read and an indispensable reference on the life of this great Canadian.



JKS

Dégustation des produits de l'Abbaye (St-Benoît-sur-Laut) TROISIÈME ÉDITION

Soyez de la fête!

Porte-Parole **Richard Abel**

Animation musicale au cours de la soirée

Événement bénéficiaire au profit de Radio Ville-Marie

Vendredi, 30 octobre 18h00

Sous-sol du Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs

5875, rue Sherbrooke E (angle Bossuet), Montréal Cadillac

Informations et Billets : **514-382-3913**

Ext : 1-877-668-6601

Coût par personne 50 \$
Ami(e)s Associé(e)s 45 \$

un reçu de 20 \$ pour fins d'impression sera émis

Places limitées. Réservez dès maintenant.

RVM Radio Ville-Marie

91,3 FM Montréal
104,1 FM Rimouski
100,3 FM Sherbrooke
89,3 FM Trois-Rivières
88,9 FM Victoriaville

Écoutez-nous sur le web : www.radiovm.com

pharmascience.com

CRÉER LA DIFFÉRENCE POUR LES PHARMACIENS... ET POUR LA COMMUNAUTÉ

UNE MINUTE DE VOTRE TEMPS, UNE HEURE DU NÔTRE

Vous avez des suggestions pour nous aider à encore mieux vous servir? Visitez notre nouveau site Web et partagez vos idées avec nous! Pour chaque proposition soumise en ligne, Pharmascience, par l'entremise de ses 1300 employés, offrira une heure de bénévolat à un organisme de bienfaisance.

Vous pouvez transformer une minute de votre temps en une heure d'actions concrètes pour la communauté.



Entreprise
Québécoise en
exploitation depuis
plus de 25 ans

 **pharma
science**
CRÉER LA DIFFÉRENCE



CONCOURS REINE ELISABETH



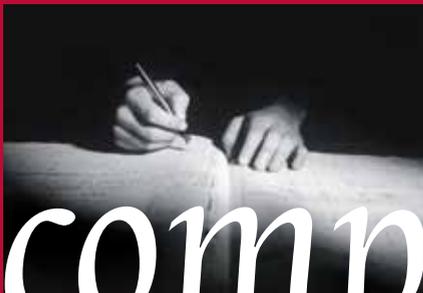
DÉLAI d'inscription: 15 janvier 2010

LIMITE D'ÂGE 27 ans

piano 03 ▶ 29 mai 2010

AVEC L'ORCHESTRE ROYAL DE CHAMBRE DE WALLONIE, DIR. PAUL GOODWIN

AVEC L'ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE, DIR. MARIN ALSOP



DÉLAI d'inscription: 07 novembre 2009

LIMITE D'ÂGE 40 ans

composition

Concours International de Composition 2010

OEUVRE POUR PIANO ET ORCHESTRE SYMPHONIQUE

JURY: ARIE VAN LYSEBETH (PRÉSIDENT), CHIN UNSUK, LUCA FRANCESCONI,
BRUNO MANTOVANI, BENOÎT MERNIER, KAIJA SAARIAHO ET FREDERIK VAN ROSSUM

WWW.CMIREB.BE

CONCOURS REINE ELISABETH

INFO: 20 RUE AUX LAINES, B-1000 BRUXELLES

TEL.: +32 2 213 40 50 – INFO@CMIREB.BE